

Nr 7 (121)\*7-21.04.99\*Rok VII\*Cena 1,50 zł

# Ziemia LUBAŃSKA

DWUTYGODNIK

NR INDEKSU 324132 \* NR ISSN 1232-2482

## Potyczki ze sprawiedliwością

szczegóły na str. 10

## LUBAŃSKA WIOSNA EKOLOGICZNA

20-25.04

szczegółowy program imprezy na str. 19

## Z WIZYTĄ ZA KRATAMI



Wizyty składane przez wysokich dostojników Kościoła katolickiego w zarębiańskim Zakładzie Karnym mają już kilkuletnią tradycję. Każdego roku w Wielki Tydzień, z wielkanocnym błogosławieństwem, przybywa tu Biskup Diecezji Legnickiej. **Fotoreportaż na str.12**

reklama



# Z

## MASZKARAMI KU WIOŚNIE



Drugiego dnia wiosny pod lubańskim Ratuszem odbyła się imponujących rozmiarów impreza związana z powitaniem tej pięknej pory roku. Gwoździem programu był fascynujący spektakl teatralny w wykonaniu "Kliniki Lalek" z Wolimia. **Więcej na str.13**

reklama

...i wiesz, co jesz



## ZAKŁAD MIĘSNY

D&M Niebieszczańscy

59-860 Gryfów

Proszówka 36, tel./fax 78-13-733

Zaprasza do nowo otwartych  
SKLEPÓW FIRMOWYCH

w Lubaniu:

- ul.Ratuszowa 9 →
- ul.Bracka 18
- ul.Żymierskiego 2D
- oraz stoisko (już istniejące)  
na terenie BIEDRONKI



Oferujemy:

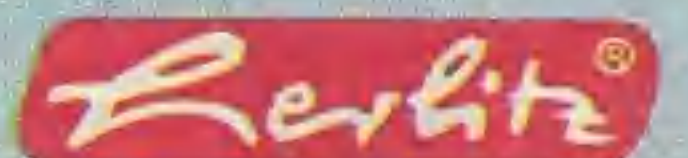
- szeroki asortyment wyrobów mięsno-wędliniarskich, podroby i drób. CODZIENNIE ŚWIEŻE DOSTAWY!

## CENTRUM HANDLOWE PROFIT

DYSTRYBUCJA HURTOWO-DETALICZNA  
59-800 Lubań, ul. Żymierskiego 2, tel. 722 41-91

ART. BIUROWE I PAPIERNICZE  
FOLIE SAMOPRZYLEPNE  
ZABAWKI I UPOMINKI

STOISKO FIRMOWE  
BIURO-SZKOŁA



Zapraszamy codziennie 9.00 - 18.00, w soboty 9.30 - 14.00

## KANTOR WYMIANY WALUT

zaprasza  
na ul. Spółdzielczą 7 (obok apteki)  
tel. 722-31-38



Kursy walut  
do uzgodnienia

S. 94  
11/0

13



**Z trzydniową wizytą przebywała w Lubaniu delegacja z litewskiej miejscowości Prienai (22-24.03.).**

Jest to już drugi przyjazd gości z wschodniej granicy, mający na celu nawiązanie współpracy partnerskiej między obydwojmi miastami. Na czele czteroosobowej delegacji stał sekretarz tamtejszego urzędu Audrius Narvydas. Pobyt w Lubaniu upłynął pod znakiem rozmów z władzami miasta oraz szefami tutejszych instytucji kulturalnych. Uzgodniono bowiem, że najlepszą

## Partnerska wizyta Litwinów

placczynę do nawiązania kontaktów stanowią będą placówki zajmujące się sportem, rekreacją, kulturą i oświatą. Goście uczestniczyli również w kilku imprezach, jakie odbywały się w tym czasie na terenie miasta. Były nimi: "Powitanie Wiosny" i "Wielkanocne Obrzędy i Zwyczaje". Program pobytu w naszym kraju przewidywał również zwiedzanie Lubania oraz wycieczkę do Świeradowa, Szklarskiej Poręby i Jeleniej Góry. Całość zakończyła uroczysta kolacja z udziałem władz miasta.

(kk)



# KRYPTONIM „Obcy”

**Przez cztery dni (23-27.03.) w powiecie lubańskim funkcjonariusze miejscowej policji prowadzili szeroko zakrojoną akcję pod kryptonimem „OBCY”.**

Uczestniczyły w niej także służby Łużyckiego Oddziału Straży Granicznej oraz policjanci z Komendy Wojewódzkiej we Wrocławiu. Przedsięwzięcie miało na celu wychwycenie obcokrajowców przebywających nielegalnie na terenie Polski, a także poprawę bezpieczeństwa w przygranicznym ruchu drogowym. W czasie jej trwania skontrolowano ponad 400 pojazdów, stwierdzając 240 wykroczeń. Zatrzy-

mano 15 praw jazdy, 16 dowodów rejestracyjnych, nałożono ponad 100 mandatów karnych. Rekordzistą został kierowca, zatrzymany na ulicach Leśnej, który miał ponad 2,5 promila alkoholu we krwi. Podczas prowadzonej akcji doszło także do groźnego wydarzenia w centrum wspomnianej miejscowości. W nocy z piątku na sobotę dorosły mężczyzna został ugodzony nożem w gardło. Na szczęście rana okazała się niegroźna dla życia. Przeprowadzono również kilka brawurowych pościgów. Jeden z nich dotyczył samochodu marki BMW na legnickich numerach rejestracyjnych. Po jego zatrzymaniu okazało się, że trzech młodzi mężczyźni posiadali w samochodzie łomy i cztery pokaźnych rozmiarów worki jutowe. Gdzie się wybierali - można się tylko domyślać.

Plon tej akcji był, jak widać, nader obfity. Wszystko wskazuje na to, że funkcjonariusze policji i straży granicznej powtórzą tego typu wspólne działania w najbliższym czasie.

(eL)

## PIERWSZY KROK KU EUROPIE

We wtorek 6 kwietnia br. mieszkaniec Lubania Arkadiusz Kotecki wyjechał na Hel, skąd wyruszy na swoją życiową wyprawę dookoła Europy. Towarzyszy mu oczywiście jego czworonożny przyjaciel, owczarek niemiecki - Lucky. Na wybrzeże udali się pociągiem. Władze Helu przygotowały dla naszego bohatera 10-dniowy obóz kondycyjny, po którym uda się w trasę liczącą 11 tys. km. Start zaplanowany został wstępnie na 17 kwietnia, jednak w przypadku niepogody termin ten może zostać przesunięty o 2-3 dni. Wszyscy sponsorzy, przyjaciele i rodzina życzyli mu wytrwałości i dużej dozy szczęścia w tej trudnej wyprawie, która obliczona jest na 12-16 miesięcy. Umówiliśmy się z Arkim, że co pewien czas będziemy relacjonować przebieg jego eskapady, łącząc się z nim za pośrednictwem telefonii komórkowej. A więc powodzenia!

(kk)

## PHARE obdzieliło

Nastąpił pierwszy tegoroczny podział środków z Funduszu Phare na dofinansowanie różnych imprez, głównie o charakterze kulturalno-sportowo-rekreacyjnym. Na liście adresatów tych pieniędzy znalazły się również gminy z naszego regionu. Najwięcej dostał Gryfów - 50 tys. zł na obchody swojego święta. Na podobny cel Mirsk otrzymał 13 tys. zł, a Nowogrodziec 4 tys. zł. Z powiatu lubańskiego Phare dofinansowało świeradowski festiwal El-Izerie kwotą 26 tys. zł. Może w drugim jesiennym rozdaniu los będzie dla nas łaskawszy.

tor

## Nie pozwalają...

Na wyremontowanej ul. Brackiej w Lubaniu obowiązuje zakaz ruchu. Choć znaki drogowe są widoczne, wjechał tam pewien kierowca samochodu osobowego. Zlekceważył je i, co oczywiste, zatrzymany został przez strażników miejskich. Nie mógł zrozumieć zakazu ruchu pojazdów na tej ulicy, kwitując ten fakt słowami: "Taką nawierzchnię ułożyli, najlepszą w mieście a nie pozwalają po niej jeździć samochodem".

EKP

## Kolejna upadłość

(Mirsk) Wydział Gospodarczy Sądu Rejonowego w Jeleniej Górze ogłosił upadłość Spółdzielni Mleczarskiej w Mirsku. Stało się to 23.03. br. Zły to zwiastun rozpoczynającej się wiosny.

rys

## Nadgraniczna kontynuacja

(Zawidów) Inwestycje w tegorocznym budżecie miasta zdominowane zostały przez roboty związane z zakładaniem kanalizacji sanitarnej przy ul. Cichej i Wesolej.

Jest to kontynuacja zadania z roku poprzedniego. 60 proc. środków na to przedsięwzięcie pochodzi z dotacji Narodowego Funduszu Ochrony Środowiska.

RS

## Wieś płakała

(Sulików) Mamy nowe czasy i nowe dramaty. Aktualna rzeczywistość dyktuje twarde reguły życia, zwłaszcza w sferze ekonomicznej, no i zbieramy tego okrutne żniwo. 18 marca w Studniskach gm. Sulików odbył się pogrzeb 45-letniej E.K., która targnęła się na swoje życie. W odruchu rozpacz sięgnęła po tabletki i... plyn do przeczyszczenia rur (tzw. kret), który ją zabił. Jak się nieoficjalnie mówi, powodem tego dramatycznego kroku były niespłacone i ciągle rosnące długi bankowe, wynikające z tzw. żyrowania kredytu. W tę pułapkę bez wyjścia wpuściła przyszłą desperatkę koleżanka, która nie podjęła spłaty zaciągniętej pożyczki, choć ekonomicznie ma się bardzo dobrze. Na pogrzebie cała wieś płakała nad dramatem ofiary i bezduszością jej kata. Przypadek ten powinien być pouczający także dla większości z nas, którzy tak bezkrytycznie hołdujemy w tych trudnych czasach wszelkim postaciom kredytomanii.

RS

## Tydzień z przytupem

Zespół Szkół Żywniowych i Przemysłu Spożywczego w Biedzychowicach mimo swej charakterystycznej specyfiki kształcenia nie odstępuje od organizacji Tygodnia Kultury Języka Polskiego. Pod koniec marca odbyła się już czwarta edycja tej nietuzinkowej imprezy szkolnej. W jej programie znaleźliśmy całą paletę bardzo atrakcyjnych propozycji. Mieliśmy m.in. wieczornicę literacką, wernisaż prac plastycznych, turniej żywego słowa, a na finał występ klubu tańca towarzyskiego "Rytm". Na tym przedsięwzięciu kulturalnym młodzież szkolna raczej się nie nudziła.

oprac.rys

## Kondolencje

Drogiej koleżance

Jadwidze Grobel

wyrazy głębokiego współczucia w związku ze śmiercią ukochanej mamy

składa

Alicja Osowska

# Pierwsze w tym roku



Pierwsze w tym roku zebranie Związku Gmin "Kwisa" odbyło się 31 marca br., w sali rajców miejskich lubańskiego Ratusza. Posiedzenie poświęcono ocenie działalności w roku 1998 oraz przyjęciu budżetu na rok bieżący. Sprawozdanie z wykonania zadań za okres minionych 12 miesięcy przedstawił Konrad Rowiński, przewodniczący związku. Po wysłuchaniu oceny Komisji Rewizyjnej zebrani udzielili zarządowi absolutorium. Zanim przystąpiono do dyskusji nad projektem tegorocznego budżetu,

zebrani podjęli dyskusję o potrzebie bardziej skutecznego działania na rzecz pozyskiwania środków z funduszy ponadlokalnych, takich, jakimi dysponuje np. Euroregion "Nysa". Możliwości korzystania z nich - stwierdzali niemal jednomyślnie - są dla gmin tutejszego regionu prawie nieosiągalne. W strukturach tej organizacji dominuje zdecydowane lobby jeleniogórskie, które kierując się zasadą znajomości wspiera najczęściej podmioty położone blisko stolicy dawnego województwa. Praktykom

tym, jak uznano, należy się przeciwstawić w sposób bardziej zdecydowany.

Przygotowany i zatwierdzony przez zebranych budżet Związku Gmin "Kwisa" na rok bieżący zamyka się po stronie przychodów kwotą 30.800 zł, natomiast wydatki ustalono na poziomie 39.072 zł. Niedobór w kwocie 8.272 zł pokryje nadwyżka budżetowa jaka pozostała z roku 1998. Wśród najważniejszych planowanych przedsięwzięć znajdują się

tradycyjne Igrzyska Związku Gmin "Kwisa", Ogólnopolskie Regaty Słomowe Kajakarstwa Górskiego w Leśnej, II. Ekologiczny Rajd Samochodowy, impreza sportowa pod nazwą Duathlon oraz Ogólnopolski Wyścig Kolarski w kat. "Masters".

**Niedobór w kwocie 8.272 zł pokryje nadwyżka budżetowa jaka pozostała z roku 1998.**

(kk)

## Komu szczęśliwy los, komu...



Dużą popularnością wśród wiernych Lubania cieszyła się Wielka Loteria Fantowa, zorganizowana przez miejscowe Stowarzyszenie Rodzin Katolickich, która odbyła się 28 marca br. Inicjatywa miała na celu pozyskanie funduszy na dofinansowanie kolonii letnich dla dzieci najuboższych. Kiermaszowe kramy ustawione obok kościoła pw. Św. Trójcy odwiedziły rzesze parafian. Symboliczna cena losu, który kosztował 5 zł, dawała niejednokrotnie szansę na wygranie cennych trofeów. Choć, tak naprawdę, nie po to ustawiały się kolejki do tej szczególnej loterii. Chodziło przecież o przekazanie swoistej ofiary na rzecz najmłodszych. Dzięki wrażliwości mieszkańców zebrano pieniądze, które sprawią, że kilkuosobowa grupa dzieci będzie miała prawdziwie radosne wakacje.

(kk)

## Z cenami ostrożnie

(Gryfów Śl.) Władze samorządowe Gryfowa Śl. z dużą dozą ostrożności podeszły do zmiany cen za podstawowe usługi komunalne. Z dniem 1 kwietnia podwyższona została stawka czynszu za lokale mieszkalne do 70 gr/m kw. Natomiast opłata za metr sześcienny wody dla odbiorców indywidualnych wzrosła o 9 gr i wynosi obecnie 72 gr. W przypadku zakładów i instytucji ceny za te usługi będą naliczane w oparciu o rzeczywiste koszty produkcji i dostawy.

Należności za odbiór i oczyszczanie ścieków płacone przez osoby indywidualne pozostawiono na tym samym poziomie, a wynoszą one 1,07 zł/m sześcienny. Zwiększona została o 17 gr opłata dla gospodarstw domowych, z których ścieki nie trafiają do oczyszczalni. Aktualnie opłata ta wynosi 59 gr/m sześcienny.

Te niewielkie kwietniowe wzrosty cen nie są dla mieszkańców Gryfowa tak do końca optymistyczne. Władze samorządowe chcąc doprowadzić do ich urealnienia przewidują dalsze zmiany opłat za wodę i ścieki w połowie tego roku, a także na początku IV kwartału.

(kk)

## Kolderki dla domów

Lubańska Spółdzielnia Mieszkaniowa od paru lat realizuje program docieplania ścian zewnętrznych w domach mieszkalnych. W tym roku roboty tego typu zostaną wykonane na budynkach przy ul. Łużyckiej 33 i 34, Mieszka I 8 oraz Mieszka II 3, 5, 7. Zadanie to ma być przeprowadzone do 15 września, a więc niekiedy będzie znacznie cieplej już podczas najbliższej zimy.

rf

## Straż w opałach

(Gryfów Śl.) Coraz ciemniejsze chmury gromadzą się nad przyszłością 3-osobowej straży miejskiej w Gryfowie, którą powołano w 1992 roku. Potrzebę jej wyeliminowania z krajobrazu miasta głośno publicznie już od dłuższego czasu, a ostatnio inicjatywa ta nabrała dość realnych kształtów. 12 radnych zgłosiło formalny wniosek o likwidację tej formacji. Zaoszczędzone w ten sposób pieniądze, szacowane na blisko 100 tys. zł rocznie, chcą przeznaczyć na doposażenie miejscowej policji, np. na kupno radiowozu. Do większościowego poparcia tego pomysłu wśród rajców już niedaleko, zatem losy gryfowskiej straży stają się coraz bardziej niepewne.

Oprac. tor

## Może coś z tego wyjdzie

(Olszyna) Trudna sytuacja ekonomiczna Olszyńskich Fabryk Mebli doprowadziła do tego, że od połowy marca br. przed sądem jeleniogórskim rozpoczęło się postępowanie układowe. Procedura mająca na celu wynegocjowanie u 337 wierzycieli nowych warunków spłaty zadłużenia - nie będzie sprawą prostą. 220. z nich musi wyrazić zgodę na propozycje układowe.

Pewnym optymizmem napawa fakt, że pierwsze tego typu reakcje już są. Jak poinformowały "Ziemię" władze samorządowe Olszyny, fabryka po raz pierwszy od 1994 roku zaczęła regulować swoje zobowiązania wobec gminy. Od 1 stycznia br. do miejscowego budżetu systematycznie wpływają należne kwoty. W odpowiedzi na taką sytuację wójt podjął decyzję o umorzeniu dotychczasowego zadłużenia w wysokości 50 proc. oraz podobną wielkość należnych odsetek - łącznie 135 tys. zł. Wszystko w trosce o utrzymanie deficytowych na tym terenie stanowisk pracy. Być może pozostali wierzyciele także pójdą za tym przykładem.

(kk)

## AWS w kulturze

(Leśna) Leśniańska RS AWS aktywizuje swoją działalność, angażując się w inicjatywy na rzecz społeczności lokalnej. Przykładem tego była niedawna impreza z okazji Pierwszego Dnia Wiosny. Zorganizowano ją wspólnie z miejscową placówką kultury. Dzięki temu 21 marca br. na Rynku w Leśnej odbył się koncert w wykonaniu gryfowskiej Orkiestry Dętej, natomiast następnego dnia zor-

ganizowano dwa spektakle teatralne dla młodzieży gminnych szkół podstawowych, w wykonaniu artystów sceny jeleniogórskiej. Jak się dowiadujemy, tego typu współpraca AWS-u i Domu Kultury będzie w przyszłości kontynuowana.

(kk)

## GZK - bicz na śmieci

(Sulików) Po latach korzystania z usług przedsiębiorstwa komunalnego ze Zgorzelca, samorząd Sulikowa postanowił utworzyć własny taki podmiot gospodarczy jako jednostkę budżetową. Z początkiem kwietnia powołano Gminny Zakład Komunalny, który zajmie się głównie gospodarowaniem 72-kilometrowej sieci wodociągowej oraz wywozem nieczystości. W tym ostatnim celu zakupiono specjalistyczny samochód do zbierania śmieci za 194 tys. zł. Będzie miał on co robić. Gmina rozległa a nieczystości sporo.

tys

## Stopa w dół

(Nowogrodzic) W jednym z poprzednich numerów pisaliśmy o katastrofalnym poziomie bezrobocia w gminie Nowogrodzic. Na początku bieżącego roku sięgnęło ono 26 proc. czynnych zawodowo. Wszystko wskazuje na to, że ten bardzo niekorzystny proces będzie się dalej pogłębiał. Mamy sygnał, że zakład Opiekuńczo-Leczniczy z Nowogrodzka chce zwolnić część załogi. Gorzej więc już być nie może. Tymczasem koniunktury gospodarczej na naszym terenie nie widać. Zatem cała nadzieja na obniżenie stopy bezrobocia pozostaje już tylko w przyszłych inwestycjach powstającej specjalnej podstrefy ekonomicznej.

Oprac. tor

# O bezpieczeństwie publicznym i finansach

Rada Powiatu Lubañskiego obradowała już po raz dziesiąty. Sesję, która odbyła się 25 marca br., poświęcono głównie zatwierdzeniu budżetu starostwa na rok bieżący.

Debatę na temat tegorocznych finansów poprzedziła ocena stanu powiatu. Obszerne informacje na ten temat zlo-



żyli szefowie jednostek i instytucji zajmujących się tą sferą życia. Zarysowany przez uczestników dyskusji obraz, mimo znacznej poprawy sytuacji w wielu dziedzinach, nadal nie może stanowić powodu do optymizmu. Wnioski z debaty posłużą zapewne władzom powiatowym do podjęcia działań w kierunku ich dalszej minimalizacji. Choć tak naprawdę tegoroczny budżet na niewiele innowacji może pozwolić. Jego wielkość ustalona została po stronie dochodów, tak zresztą jak i w sferze wydatków na poziomie 23.143.962 zł. A więc jest to budżet skromny, ale zrównoważony. Główne pozycje dochodów to m.in. subwencja ogólna w wys. 11.578.728 zł, na którą składa się część oświatowa - 9.417.000 zł, drogowa - 1.462.000 zł i wyrównawcza - 699.728 zł; dotacje celowe na zadania bieżące z zakresu administracji rządowej - 7.461.000 zł, oraz dotacje na realizację zadań własnych -

3.335.000 zł. Jeśli chodzi o wydatki to największą pozycję stanowią: oświata i wychowanie - 11.233.500 zł, bezpieczeństwo publiczne - 5.263.000 zł, administracja państwowa i samorządowa - 1.907.191 zł i opieka społeczna 1.533.00 zł. Na ostateczny kształt powiatowej kasy składają się głównie pieniądze pochodzące z dotacji i subwencji. Możliwości pozyskiwania środków z własnej działalności są znikome i - jak na razie - nie mają większego wpływu na ostateczny stan finansów starostwa. W takim kształcie uchwała budżetowa poddana została pod ocenę członków samorządu i została przyjęta jedynie większością głosów.

W trakcie marcowej debaty zatwierdzono również Plan Pracy Rady Powiatu na rok 1999, który także uchwalony został dzięki poparciu prawicowej części sali.

(kk)

## Karty na rower

W związku z rozpoczynającym się sezonem letnim Młodzieżowy Dom Kultury w Lubaniu, w porozumieniu z Wydziałem Komunikacji tutejszego starostwa, organizuje kolejne kursy na kartę motorowerową. Zajęcia, dla dwóch odrębnych grup, prowadzone będą w soboty. Szkolenie obejmować będzie część teoretyczną, poświęconą przepisom o ruchu drogowym oraz praktyczną, doskonalącą umiejętności jazdy na dwóch kółkach.

Zapisy przyjmowane są w biurze dyrekcji MDK od 7 kwietnia, a ilość miejsc jest ograniczona. Na kurs może zgłaszać się każdy, kto ukończył 13. rok życia. Egzamin końcowy, połączony z wydaniem karty motorowerowej, odbędzie się na miejscu.

(kk)

## Mogą liczyć na pomoc

(Leśna) Dzięki staraniom leśniańskiej AWS okoliczna społeczność, w trudnych sprawach, może liczyć na pomoc ze strony parlamentarzysty. Od pewnego czasu w budynku na stadionie MOSiR-u przy ul. Sienkiewicza 60 działa Biuro Poselskie Wiesława Kielbowicza. Dyżury pełnione są dwa razy w tygodniu - w poniedziałki od g. 15.00 do g. 16.00 oraz w czwartki od g. 10.00 do g. 11.00, tel. 72-11-400.

Jak nas poinformował pełnomocnik Jan Leszczyński, inicjatywa ta cieszy się dużym uznaniem okolicznej społeczności. Do biura zgłaszają się osoby mające problemy natury lokalnej oraz ci, którzy poszukują pomocy w sprawach wykraczających poza kompetencje władz terenowych. W takich przypadkach sprawę przejmuje osobiście poseł Wiesław Kielbowicz, który odwiedza Leśną przynajmniej dwa razy w miesiącu.

(kk)

## Wizja wizji

Na ostatnim posiedzeniu Sejmiku Dolnośląskiego jego marszałek Jan Waszkiewicz zaprezentował swoją wizję rozwoju całego makroregionu. Były to wstępne i dość luźne uwagi na ten temat i sprowadzały się do wyodrębnienia ewentualnych terytorialnych pasm potencjalnego rozwoju. Mają one charakter południowy bądź równoleżnikowy. Wśród tych ostatnich marszałek wyróżnił pogranicze polsko-czeskie, a więc m.in. i nasz region. Dobre i to. Choć województwo nie ma pieniędzy to pozostaje cieszyć się nam z tego, iż z dalekiego Wrocławia dostrzega się jakąś perspektywę dla kresów południowych regionu.

Yach

## Nasz fiskus odmiennie

Ujednolicony został czas pracy izb skarbowych na całym Dolnym Śląsku. Od przyjętego standardu odbiega jedynie funkcjonowanie urzędów w Jaworze i... w Lubaniu. Nasz fiskus pracuje w poniedziałki od 8.00 do 16.00, a w pozostałe dni tygodnia od 7.30 do 15.30. W soboty instytucja jest zamknięta. Informację tę podajemy dla wszystkich ociążających się z rozliczeniem podatników.

Yach

## Dyżury radnych AWS

Począwszy od 9 kwietnia br., radni Rady Powiatu Lubañskiego oraz Rady Miejskiej Lubania, wywodzący się z Akcji Wyborczej "Solidarność", zapraszają mieszkańców naszego grodu oraz pobliskich miejscowości na cotygodniowe dyżury. Pełnione one będą w każdy piątek, w gościnnej siedzibie Lubañskiego Klubu Obywatelskiego przy pl. Strażackim, w godzinach 14-16. Dyżur inaugurują radni Jan Smreczyński (powiat) oraz Arkadiusz Słowiński (miasto). Serdecznie zapraszamy.

(iwa)

## Kolejny bankomat

Od niedawna do dyspozycji mieszkańców Lubania przekazany został kolejny bankomat, zlokalizowany przy ul. Spółdzielczej. Jego właścicielem jest miejscowy Oddział Banku PKO. Wiadomość ta ucieszy zapewne klientów tej placówki, którzy na możliwość korzystania z kart kredytowych czekali kilka miesięcy. Tyle bowiem czasu upłynęło od chwili jego zamontowania do całkowitego uruchomienia. Na przeszkodzie stały powtarzające się nieprawidłowości w funkcjonowaniu tego urządzenia. Ale w końcu udało się... Z nowego bankomatu mogą korzystać posiadacze kart PKO Expres oraz Visa Electron. Przy jego pomocy można podejmować banknoty o nominacjach od 10 do 100 zł, i to kilka razy w ciągu dnia. Wysokość jednorazowej operacji zależna jest od indywidualnych limitów ustalonych pomiędzy PKO a posiadaczem karty kredytowej.

Przy okazji kilka porad praktycznych dla tych, którzy będą mieli do czynienia z bankomatem po raz pierwszy. Po włożeniu karty do urządzenia i zadeklarowaniu żądanej kwoty, następuje zwrot karty. Należy ją wyjąć z podajnika w ciągu 30 sekund. W przeciwnym razie bankomat,



chcąc ustrzec nas przed jej dostaniem się w niepowołane ręce, chowa ją do środka. Podobnie rzecz się ma z banknotami. Nieodebrane w ciągu tego czasu - zostają cofnięte do wnętrza i ulokowane w specjalnym depozycie. Są oczywiście później do odebrania, ale po czasochłonnym zabiegach. Warto o tym pamiętać, korzystając z tego nowego dobrodziejstwa.

(kk)

# REKORDOWO DŁUGIE OBRADY LUBAŃSKICH RAJCÓW

**30 marca br. odbyła się VII sesja Rady Miejskiej Lubania. Było to jak dotychczas najdłuższe posiedzenie, w którym wzięli udział radni III kadencji. Realizacja przyjętego porządku obrad sesji zajęła bowiem naszym lokalnym samorządowcom prawie sześć godzin.**



O tym, że tak się stało przesądziła pierwsza część obrad, w trakcie której debatowano nad koncepcją kierunków rozwoju przestrzennego miasta Lubania. W jej trakcie zespół specjalistów z Jeleniej Góry, pod kierownictwem architekta Janusza Korzenia, zapoznał zebranych w Sali Rajców z istniejącymi zagrożeniami, które

znacząco mogą wpływać na hamowanie rozwoju naszego grodu, zdefiniował również szanse, których wykorzystanie przez władze samorządowe w przyszłości może doprowadzić do polepszenia kondycji lokalnej społeczności i jej gospodarczych podmiotów.

Zaakceptowane przez radnych wnioski posłu-

żą do dalszych prac nad przygotowywanym dla Lubania "Studium przestrzennego zagospodarowania miasta".

Drugą część odbytej sesji wypełniły sprawy bieżące. Po przyjęciu przez radnych protokołu z sesji lutowej, przystąpiono do omawiania przedłożonych przez Zarząd Miasta projektów uchwał.

Przyjęto trzy nowe regulacje:

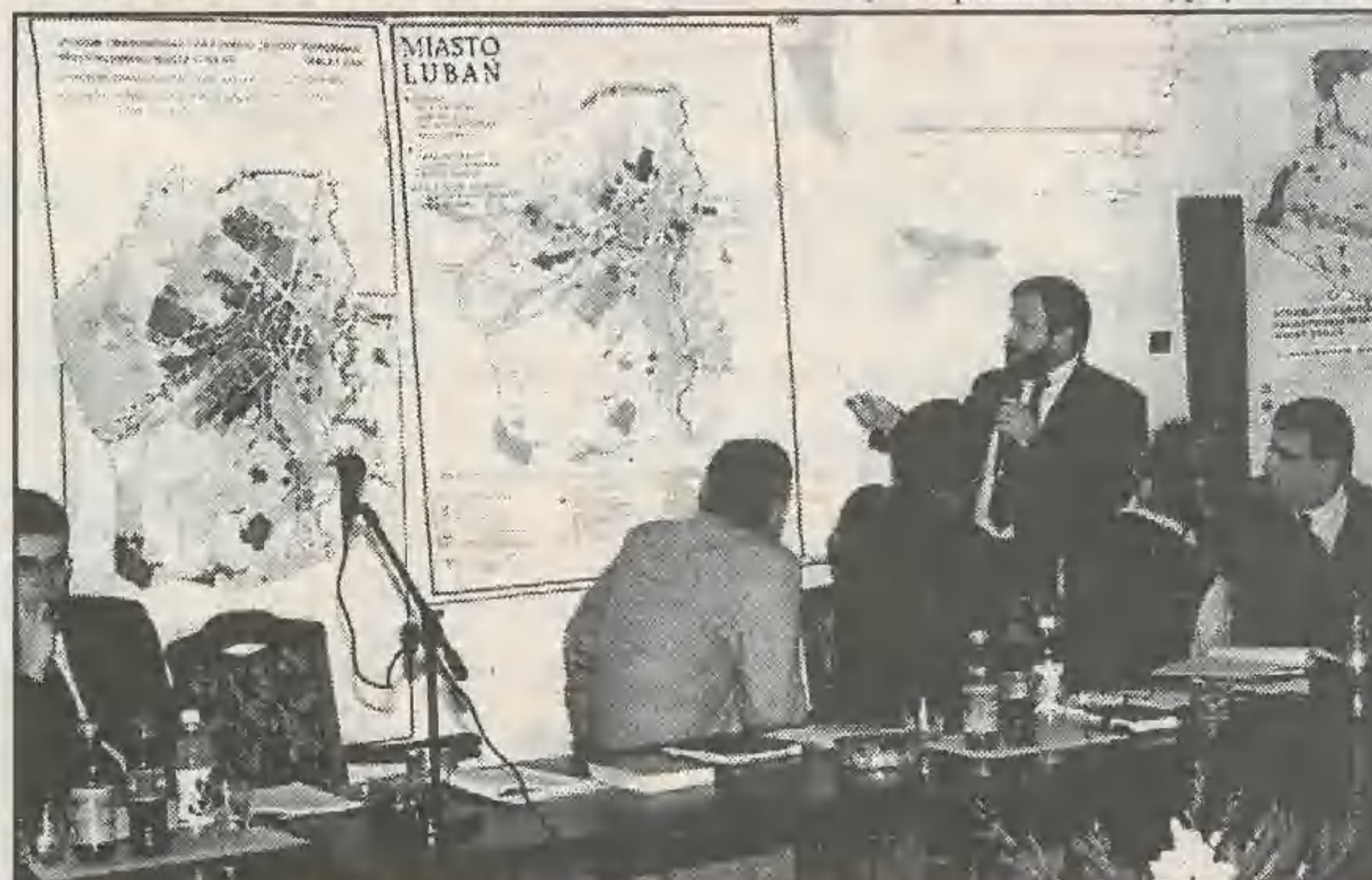
- w sprawie określenia liczby członków Miejskiej Komisji Rozwiązywania Problemów Alkoholowych w Lubaniu (zgodnie z sugestią Komisji Zdrowia, Opieki Społecznej i Socjalnej ustalono, że komisja liczyć będzie trzynastu człon-

ków);

- w sprawie zmian w składzie członków Miejskiej Komisji Rozwiązywania Problemów Alkoholowych w Lubaniu (na wakujące miejsca Rada Miejska powołała Zbigniewa Palucha i Henryka Sławińskiego rekomendowanych przez Klub Radnych SLD oraz Małgorzatę Grzesiak i Sylwestra Wojtasa rekomendowanych przez Klub Radnych Lubańskiej Prawicy);

- w sprawie zmiany budżetu miasta na 1999 r. (wprowadzone zmiany mają zapewnić płynne realizowanie zadań będących w gestii lokalnego samorządu i jego władz).

Niespodziewane emocje towarzyszyły sprawozdaniu z bieżącej pracy Zarządu Miasta, które zgromadzonym przedstawił burmistrz Konrad Rowiński. Z krytyką spotkały się dwie podjęte przez władze decyzje. Pierwsza odnosiła się do powołania na stanowiska dyrektorów gimnazjów dotychczasowych dyrektorów szkół podstawowych nr 4, 5 i 6 pomimo istniejącej możliwo-



## Pierwsi dyrektorzy już są

Jedno z pierwszych marcowych posiedzeń Zarządu Miasta Lubania poświęcone zostało sprawom kadrowym reformowanej oświaty. Uczestniczył w nim inspektor Krzysztof Cwalina, który przedstawił szeroką informację na temat stanu zaawansowania prac w tym zakresie. Zarząd, korzystając z ustawowych uprawnień, powołał sześcioro trzech lubańskich gimnazjów. Na stanowisko dyrektora Gimnazjum Publicznego Nr 1 (dawna SP nr 4) wybrano p.Jaminy Zawodną, Nr 2 (SP nr 5) p.Teresę Rogińską-Hojszyk i Nr 3 (SP nr 6) p.Krystynę Atyków. Funkcje te pełnione będą przez okres od 15 kwietnia 1999 r. do 31 sierpnia 2002 r. Zadaniem nowopowołanych dyrektorów będzie przygotowanie placówek gimnazjalnych do rozpoczęcia nauki z dniem 1 września br. Na tego typu formę mianowania, z pominięciem tradycyjnych konkursów, zezwala aktualny stan prawny. Natomiast dyrektorzy przyszłych placówek podstawowych będą wylaniami w drodze konkursów, które zostaną ogłoszone w najbliższym czasie.

## Będzie kościół

Na mocy podjętych przez władze miasta decyzji, w Lubaniu wybudowana zostanie nowa świątynia. Z taką prośbą zwrócił się do naszych decydentów Biskup Legnicki, sugerując, aby ta sakralna budowla została zlokalizowana na terenie przy ul.Zgorzeleckiej (od strony zajezdni PKS). Dodajmy, że zgodnie z planem zagospodarowania przestrzennego w tej części grodu powstanie nowe osiedle domków jednorodzinnych. Władze miasta, widząc potrzebę dalszego roz-

## Stanoęło na zarządzie

wijania usług religijnych i duszpasterskich, postanowiły wyrazić zgodę na budowę kościoła, który będzie służył mieszkańcom w tej dzielnicy.

## Niewielkie opóźnienia

Od kilkunastu miesięcy w Lubaniu realizowana jest okazała inwestycja, pod nazwą "Budowa Centrum Utylizacji Odpadów Komunalnych". Co pewien czas władze miasta dokonują wrywkowej oceny stanu zaawansowania tego gigantycznego przedsięwzięcia. Tak było w marcu. Zarząd udał się na teren budowy, by dokonać swojej wizji lokalnej. Na miejscu spotkał się z wykonawcą i inwestorem zastępczym. Wynik tej kontroli nie wypadł nazbyt optymistycznie. Odnotowano bowiem pewne opóźnienia w realizacji poszczególnych etapów. Przyczyną tego stanu rzeczy są niekorzystne warunki pogodowe, a zwłaszcza ostry atak zimy, z jakim mieliśmy do czynienia w pierwszych miesiącach br.

## Skąd wziąć, aby dołożyć...

Nie ma chyba obecnie samorządu, który nie borykałby się z trudnościami natury - skąd wziąć, aby dołożyć. Mowa oczywiście o pieniądzach. Tak jest m.in. w Lubaniu. Wnioski o przyznanie dodatkowych środków na taką czy inną działalność - składane są niemal na bieżąco. Większość z nich nie mo-

że zostać zrealizowana z prostej przyczyny - braku rezerw.

O takie właśnie finansowe wsparcie zwrócił się do Zarządu Miasta lubański Ośrodek Pomocy Społecznej. Wiadomo však, że jednostki te borykają się z ogromnymi trudnościami. Władze wojewódzkie zmniejszyły im dotacje na tzw.zadania zleczone niemal o połowę. Zarząd uznał, że sprawa jest na tyle poważna, by zająć się nią kompleksowo jeszcze w tym miesiącu. Przeprowadzona zostanie gruntowna analiza możliwości finansowych, pod kątem wygospodarowania dodatkowych środków na cele społeczne.

Z podobnym wnioskiem wystąpiła do władz miasta Wspólnota Mieszkaniowa, działająca w budynku przy ul.Kolejowej. Lubańska Bawełna wypowiedziała jej umowę na dostawę ciepła. Zachodzi więc konieczność wybudowania nowej kotłowni, która będzie ogrzewała ten budynek. Rozwiązaniem tego problemu zarząd zajmie się w najbliższych tygodniach.

## Przedstawiciel Lubania

Z inicjatywy starostwa lubańskiego wkrótce powołana zostanie Powiatowa Rada Zatrudnienia, składająca się z przedstawicieli wszystkich jednostek samorządowych należących do tej struktury administracyjnej. Władze Lubania desygnowały do pracy w tym organie wiceburmistrza Michała Turkiewicza.

Przyg.kk

ści przeprowadzenia konkursów, druga, wyartykułowana przez radnego Arkadiusza Słowińskiego, dotyczyła uznania za niezbędne dla Lubania obywatela Pakistanu, będącego tłumaczem w miejscowym Łużyckim Oddziale Straży Granicznej.

W burzliwej dyskusji udział wzięli burmistrzowie Konrad Rowiński i Michał Turkiewicz wraz z członkiem Zarządu Miasta Tadeuszem Sztabą (uznając krytykę za nieuzasadnioną) oraz radni Antoni Łatka i Ryszard Janiak (uznając zarzuty radnego za uzasadnione lub częściowo uzasadnione).

W końcowej części obrad VII sesji radni lubańskiego samorządu przychylił się do wniosku Komisji Zdrowia, Opieki Społecznej i Socjalnej, zgłoszonego przez jej przewodniczącego Janusza Kaczorowskiego, aby przekazać Komisji Rewizyjnej zadanie przeanalizowania sposobu przeprowadzenia szczepień ochronnych przeciwko WZW typu B wśród dzieci i młodzieży, i wywiązania się stron obiecujących wsparcie finansowe ze swoich deklaracji (ze swoich zobowiązań zdaniem wnioskodawców nie wywiązało się między innymi Lubańskie Stowarzyszenie Charytatywne).

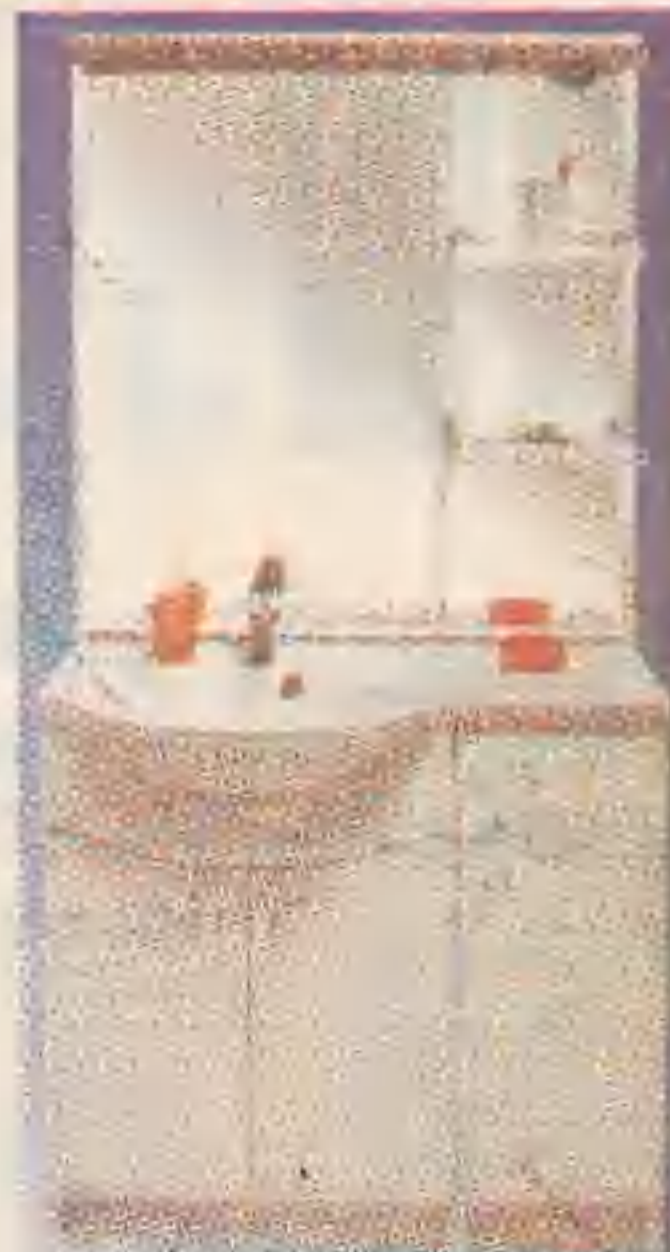
Ósma sesja Rady Miejskiej odbędzie się najprawdopodobniej 27 kwietnia br.

# PORTAL SKLEP Z WYPOSAŻENIEM ŁAZIENEK

Lubań, ul. Szarych Szeregów 3A, tel./fax. 722-25-03



- ▶ *Kabiny - sauny*
- ▶ *Wanny z masażem*
- ▶ *Armatura łazienkowa*
- ▶ *Meble łazienkowe w szerokim asortymencie*
- ▶ *Ceramika hiszpańska i polska - "Kolo"*



Zapewniamy transport - GRATIS!

## SKŁAD OPAŁU "JANAR"

Lubań, ul. Torowa 1 A, tel. 722-22-02

Autoryzowany Przedstawiciel Katowickiego Holdingu Węglowego oferuje węgiel najwyższej jakości

Zapraszamy codziennie w godz. 7.00-16.00

Cennik opału:

Węgiel kam. kostka	355 zł
Węgiel kam. orzech grubo	342 zł
Węgiel kam. orzech drobny	297 zł
Węgiel kam. groszek	290 zł
Węgiel brunatny	135 zł
Koks opałowy drobny	418 zł
Koks opałowy grubo	408 zł
Miał węglowy II A	205 zł

**UWAGA!**  
PROWADZIMY  
SPRZEDAŻ  
NA RATY  
BEZ ŻYRANTÓW

Zapewniamy tani transport zakupionego opału

**PRZY ZAKUPIE 5 TON NA TERENIE LUBANIA - TRANSPORT BEZPŁATNY!**

Jeśli reklama, to tylko...

# DRUKOWANA

W chwili tak bolesnej dla bliskich Zmarłego nasz Zakład składa pograżonym w żałobie wyrazy współczucia.

Znając kłopoty związane z tym smutnym wydarzeniem, proponujemy powierzyć je nam.

Załatwiamy wszelkie sprawy związane z organizacją pogrzebu.



ZAKŁAD USŁUG  
POGRZEBOWYCH

**R. Apanasik**  
**Lubań**  
Zawidowska 4 - Prosektorium  
tel. 722-20-52 w. 101  
całodobowo 0-602-511-077

- \* Kredytowanie opłat w ramach zasiłku ZUS
- \* Formalności w urzędach i na ementarzach
- \* Eksportacja zwłok z mieszkań o każdej porze
- \* Chłodnia
- \* Duży wybór trumien i sarkofagów
- \* Galanteria żałobna - ubrania
- \* Wieniec, wiązanki, szarfy, nekrologi

Jedynie w Lubaniu autoryzowane laboratorium  
**KODAK EXPRESS**

## FOTO-STUDIO-LAB

59-800 Lubań, pl. Szarych Szeregów 5, tel. (075) 722 26 24 (obok dworca PKS)

POLECA USŁUGI W ZAKRESIE FOTOGRAFII BARWNEJ

- odbitki na papierach KODAKA, ROYAL i SUPRA,
- kadrowanie i powiększanie od 9x13 do 30x45 CM



**POSIADAMY W STAŁEJ SPRZEDAŻY:**

- albumy, ramki i antyramy wszystkich formatów
- aparaty fotograficzne kompaktowe i lustrzanki (CANON, KODAK)
- akcesoria fotograficzne firm: ROWI, CARENA, MANFROTTO

Krótkie terminy

Gwarantowana jakość usług

Zniżka dla posiadaczy kart KODAK EXPRESS



## Zakłady Naprawcze Taboru Kolejowego w Lubaniu SA

59-800 Lubań, ul. Gazowa 4, tel. (075) 722-40-31 lub 722-23-50

oferują usługi w zakresie

- \* *przezwajania i nasywania próżniowo-ciśnieniowego maszyn elektrycznych*
- \* *usługi w zakresie obróbki skrawaniem*
- \* *usługi stolarskie (w tym przecieranie drewna)*
- \* *śrutowanie i zabezpieczanie powierzchni powłokami malarskimi*
- \* *szeroki zakres prac spawalniczych (spawanie w osłonie gazowej, spawanie metali kolorowych)*
- \* *kasacje pojazdów samochodowych*
- \* *naprawy wózków akumulatorowych, spalinowych, sprzężarek stacjonarnych i przewoźnych*
- \* *naprawy spawarek transformatorowych i wirowych oraz innych urządzeń elektrycznych*

## Zakład Zaopatrzenia Handlu i Produkcji

59-800 Lubań, ul. Młynarska 4, tel. (0-75) 722-20-91

Prowadzimy sprzedaż artykułów dla:



### MASARNI

- jelita, siatki do szynek, przyprawy, pojemniki, kloce, noże

### PIEKARNI I CUKIERNI

- surowce, pojemniki na pieczywo, łopaty oraz drobny sprzęt piekarski



### SKLEPÓW

- lody, regały, wagi, papier pakowy, torebki, reklamówki, odzież ochronna

Gdzie kupić **Ziemię?**

W kioskach RUCH NA TERENIE GMIN:  
NOWOGRODZIEC, GRYPÓW ŚL., OLSZYNA, LEŚNA, MIRSK, ŚWIERADÓW,  
LUBOMIERZ, PLATERÓWKA, SIEKIERCZYN, SULIKÓW, ZAWIDÓW I LUBAŃ  
A także w ZGORZELECKICH KIOSKACH RUCH:  
róg ul. Warszawskiej-Staszica i na przystanku PKS

**M**  
marex

# NOWO WYBUDOWANY OBIEKT HANDLOWY

Jelenia Góra, ul. Wiejska 66,  
1500 m kw.  
tel. 75-267-16, 75-432-45

Jelenia Góra, ul. Wolności 80,  
1700 m kw.  
tel. 76-49-497

## Poleca duży wybór **MEBLI**

Parking dla klientów \* Raty CLA + LUKAS

- Sprzęt wolnostojący AGD
- Sprzęt pod zabudowę

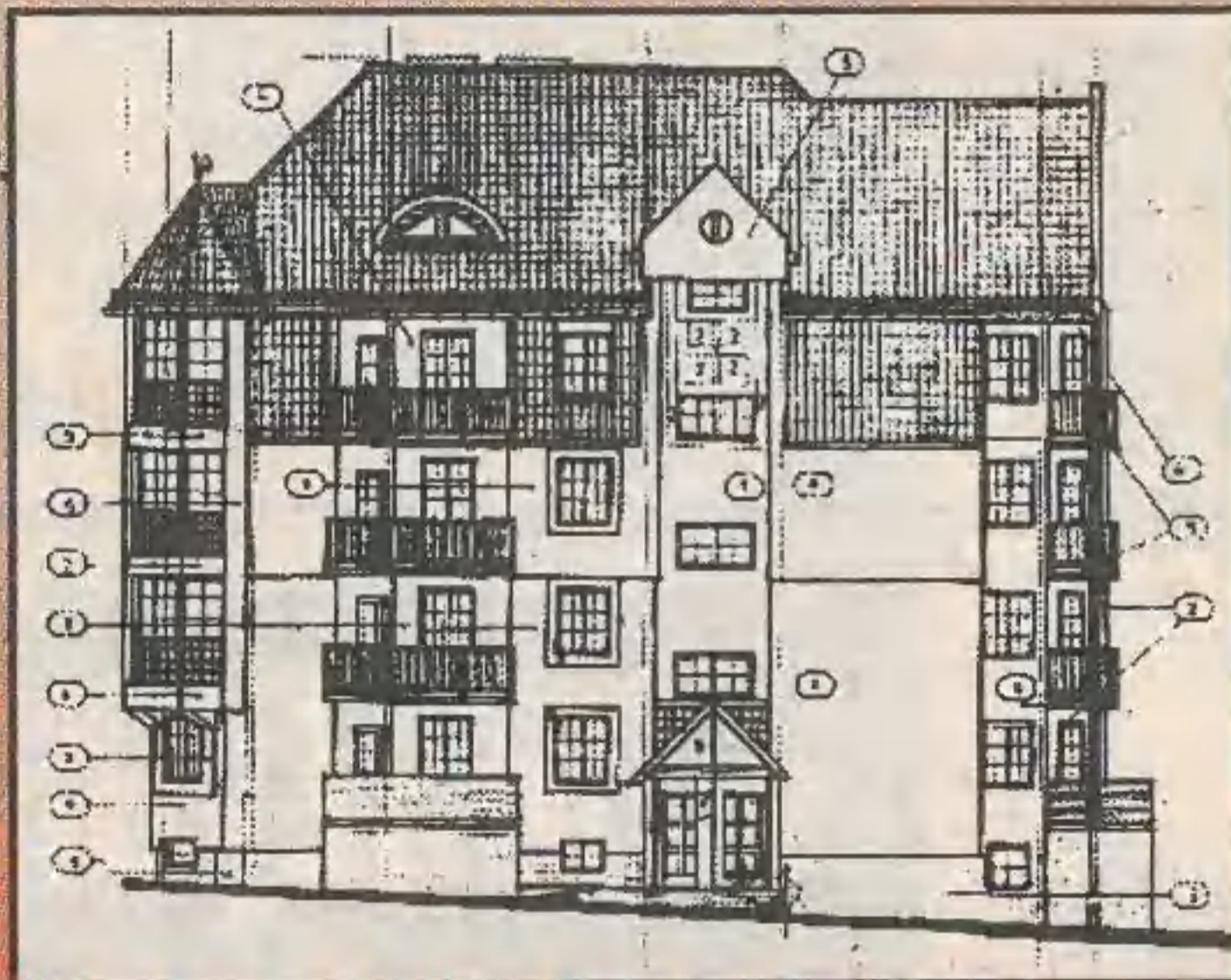
**HURTOWNIA  
MATERACY**

Whirlpool **ARISTON**  
**BOSCH** **SIMENS** **FRANKE**

*Wielka  
promocja*

## NOWE MIESZKANIA na sprzedaż w Lubaniu

- \* Od września 1998 r. budujemy DOM WIELORODZINNY w Lubaniu przy ul. Kopernika 7-9
- \* Powstają 24 mieszkania 2- i 3-pokojowe, w tym 3 mieszkania dwupoziomowe na ostatniej kondygnacji.
- \* Budynek trzyklatkowy, czterokondygnacyjny o ciekawej architekturze.
- \* Mieszkania o powierzchni od 38,2 m kw. do 82,2 m kw.
- \* Ceny mieszkań od 61.900 zł do 133.600 zł.
- \* Pełna infrastruktura.
- \* Własność notarialna z księgą wieczystą.
- \* Cena stała w okresie do 30 kwietnia 1999 r.
- \* Możliwość zapłaty w ratach.
- \* Przy zakupie mieszkania - duża ulga budowlana.
- \* Zakończenie budowy - JESIEŃ 2000 r.
- \* Możliwość kupna boksu garażowego do każdego mieszkania - garaż dwukondygnacyjny.



**Dokładniejsze informacje  
od poniedziałku do piątku  
w godz. 7.00-15.00  
w siedzibie FIRMY:**

**Zakład Ogólnobudowlany Witolda Golisa**  
Lubań, ul. Spółdzielcza 12 (I piętro), tel. 722-21-57

## Firma "ILOMAR"

Handel Detaliczno-Hurtowy

59-800 Lubań, ul. Gazowa 4, tel. 075-722-40-31 wew. 24  
(ZNTK, pokój 133, I piętro)

### OFERUJEMY GAZY TECHNICZNE:

- TLEN TECHNICZNY	1,90 zł/m <sup>3</sup>
- ACETYLEN TECHNICZNY	14,80 zł/kg
- MIESZANINA Ar+CO <sub>2</sub>	9,10 zł/m <sup>3</sup>
- DWUTLENEK WĘGLA	1,12 zł/kg
- ARGON SPAWALNICZY	7,50 zł/m <sup>3</sup>

**Możliwe upusty cenowe!!!**

Zachęcamy Państwa do skorzystania z naszej oferty

Czynne: od PN. do PT. w godz. 7.00 -15.00

## Medycyna XXI wieku w Lubaniu !!!

- \* Alergie, astma - komputerowe bezbolesne testy, bez nakłuć, natychmiastowe odczulanie.
- \* Uodpornianie wątłych dzieci.
- \* Bezoperacyjnie: prostata, tarczycza, nerki, wrzody, nerwice oraz inne przewlekłe choroby.
- \* Terapie antystresowe, antymikotynowe.

*Niemiecka aparatura -  
wyspecjalizowany lekarz.*

Lubań, pl. Okrzei 6  
Zapisy: (075) 721-12-05

**PRALKI CHŁODZIARKI ZMYWARKI**  
marki ZANUSSI

ZANUSSI

**ODKURZACZE**  
marki Electrolux

Electrolux

**Kupisz u nas...**

**KLONDIKE s.c.**  
**SPRZĘT AGD**

Lubań

ul. Żymierskiego 2, tel. 722-43-26

Zapraszamy w godz. 10.00-18.00  
w soboty w godz. 10.00-14.00

Raty Raty Raty Raty Raty Raty Raty

**M  
A  
K  
R  
O**

**KASETONY  
TAPETY  
FARBY**

- \* Lubań, ul. Pogodna nr 41-43,  
tel. 722-49-41, 722-49-43  
Czynne od godz. 8.00 - 20.00
- \* Lubań, ul. 7-ej Dywizji  
Czynne pn.-pt. od godz. 10.00 - 18.00  
sob. od godz. 10.00 - 14.00

Zapraszamy

ZAKŁAD OPTYCZNY "OKO"

OKO

GRYFÓW ŚLĄSKI  
UL. WOJSKA POLSKIEGO 6

OFERUJE:

- \* komputerowe i tradycyjne badanie wzroku
- \* dobór szkieł okularowych
- \* leczenie chorób oczu
- \* badanie pola widzenia

GWARANTUJEMY:

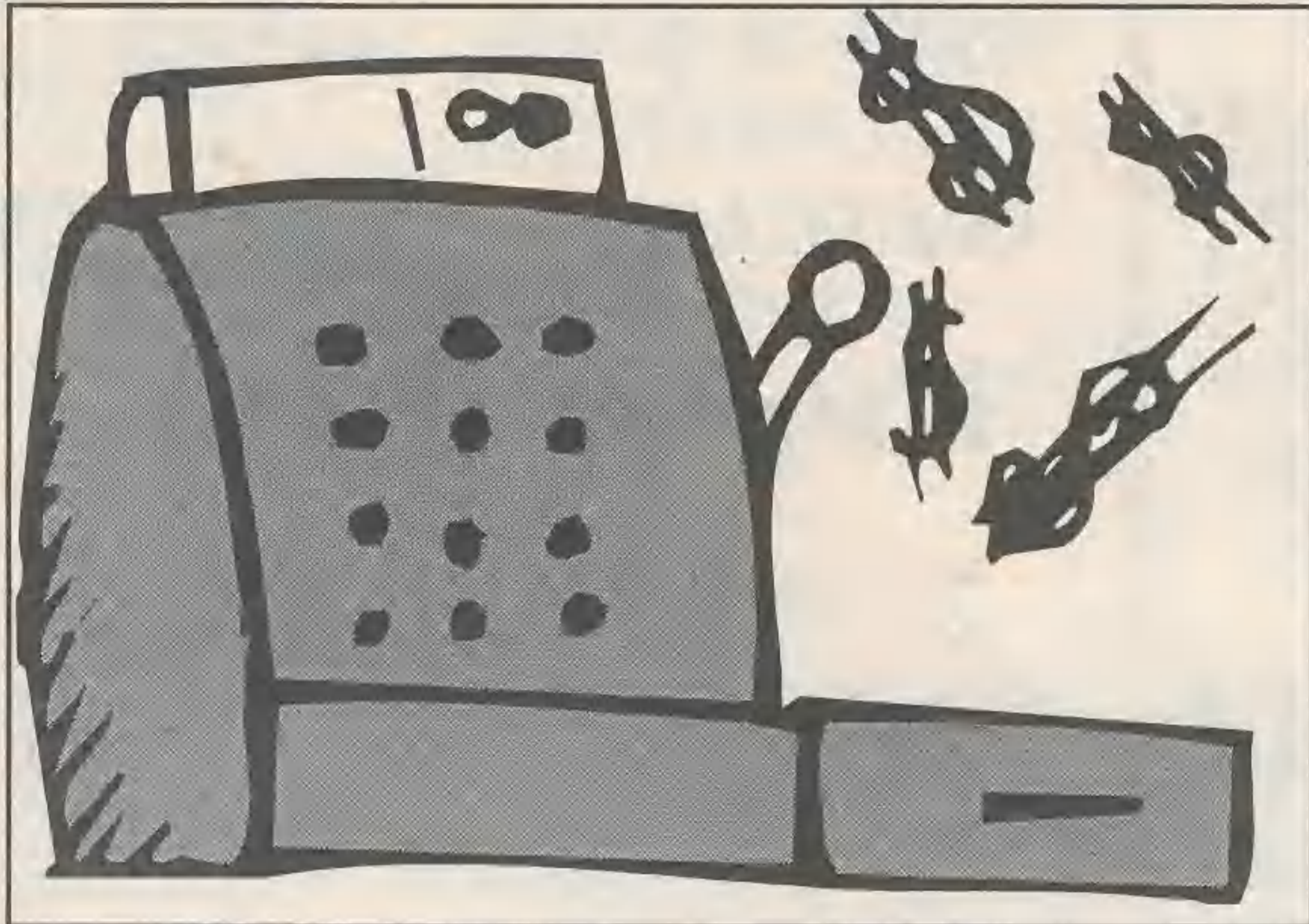
- \* duży wybór opraw i szkieł okularowych renomowanych firm krajowych i zagranicznych
- \* soczewki kontaktowe i płyny
- \* profesjonalną obsługę
- \* fachową pomoc przy doborze opraw
- \* niskie ceny

**UWAGA!**

Realizujemy recepty PAŃSTWOWEJ KASY  
CHORYCH oraz KASY MUNDUROWEJ

**INTERESUJĄCA OFERTA!**

*To widać gołym okiem!*



# Ile zarabia władza?

Przed wszystkim należy już na początku wskazać, że wynagrodzeniami samorządowych urzędników praktycznie nie rządzą żadne zasady. Choć mogłyby się przecież wydawać, że w biednej gminie zarabia się mniej niż w zamożnej, a w dużym mieście więcej niż w małym. Często jest akurat odwrotnie. O wysokości urzędniczych pensji powinien też decydować zakres obowiązków i odpowiedzialności. Nic z tych rzeczy! Jeśli dochody lokalnych notabli w ogóle od czegoś zależą, to tylko od ich arogancji i siły politycznej, mierzonej wynikiem ostatnich wyborów samorządowych. Elementem, który ewentualnie może poskromić fi-

nansowe apetyty samorządowców są wpływy opozycji (chyba że zgodnie współrządzą), siła mass mediów oraz coś, co się nazywa kulturą polityczną, a tej ostatniej to już dawno nikt nie uświadczyl. Niektórzy niestety nieliczni politycy - ci właśnie z tą kulturą - czują po prostu, że nie powinni zbyt wiele zarabiać, jeśli wokół panuje nędza i bezrobocie. Inni, którzy kierują się bardziej rozumem niż współczuciem, miarkują apetyt finansowy, bo wiedzą, że ich władza nie potrwa wiecznie, a wyborcy mają zwykle niezłą pamięć. Na pobory burmistrza czy starosty składa się przede wszystkim stawka zasadnicza. Do tego dochodzą dodatki: służbowy (do 250 proc.), stażowy (20 proc.) i funkcyjny (do 200 proc.) - razem blisko 9000 złotych. Do tego limit kilometrów i rozmów telefonicznych. Tak wielkie

dodatki służbowe ( w niektórych regionach sięgające nawet 300 procent i to liczone od wynagrodzenia zasadniczego z dodatkiem funkcyjnym) to efekt furtki prawnej, otworzonej jeszcze w roku 1990 w ramach rozporządzenia premiera. Akt ten przewiduje 40-procentowy dodatek służbowy, którego wysokość może być podniesiona w szczególnie uzasadnionych przypadkach. Patrząc na zarobki lokalnych władców można dojść do wniosku, że mamy do czynienia z samymi szczególnie uzasadnionymi przypadkami. Dodatek służbowy stanowi czasem aż 2/3 ich pborów. I jeszcze jedna prawidłowość: im niższe stanowisko, tym mniej różnych dodatków. Innym zwyczajem stało się prawie w całej Polsce, niezgodne z prawem wypłacanie diet etatowym członkom zarządów miast za ich udział w... posiedzeniach tego organu. Natomiast nieetatowi członkowie (bo i tacy się zdarzają) brali niekiedy diety podwójne. W formie miesięcznego ryczałtu i za każde posiedzenie zarządu oddzielnie. W niektórych samorządach dość często zdarza się, że członkowie tego gremium, a także radni, kasują należności za udział w pracach komisji przetargowych oraz za inne czynności nie związane z funkcjonowaniem zarządu. Każda nowa władza zarabia więcej, mimo iż deklaruje, że utrzymuje apanaże na poprzednim poziomie. To kłamstwo! Pensje urzędników ustalone są bowiem przez rady miast i gmin nie kwotowo, lecz jako wielokrotność - uwaga - przeciętnego krajowego wynagrodzenia w sektorze przedsiębiorstw. Jeszcze nie słyszano, żeby takie przeciętne wynagrodzenie się zmniejszyło! Poza tym, dlaczego jako punkt odniesienia bierze się wynagrodzenie w kraju, a nie w regionie, powiecie i dlaczego w sektorze przedsiębiorstw, a nie np. w rolnictwie, szkolnictwie czy służbie zdrowia? Odpowiedź jest prosta - każda władza chce mieć dużo i coraz więcej. W krajach w których władze lokalne naprawdę przestrzegają zasad współżycia społecznego - jak choćby Dania, do której tak skwapliwie jeździli po nauki (nauka poszła w las?) nasi wybrańcy - zarobki urzędników municypalnych oblicza się w odniesieniu do przeciętnego dochodu mieszkańców na terenie sprawowania władzy. Uwzględnia się przy tym stopę bezrobocia i minimalny zasilek z pomocy społecznej. Obowiązuje zatem reguła: władza jest tak zamożna, jak zamożna jest rządzona społeczność. Windując płace dla koleśków politycznych, radni przeważnie uzasadniają to wielką odpowiedzialnością oraz przekraczającym wydolności ludzkiego organizmu zakresem obowiązków, a także skuteczną ochroną przed korupcją i tym, że inni

też mają dużo. Ci "inni" to - w zależności od sytuacji - burmistrzowie okolicznych miast lub starostowie sąsiednich powiatów. Natomiast żadne uposażenie nie eliminuje korupcji, wzrasta jedynie wysokość "wziątki", czyli urzędnik wyżej się ceni, jeżeli więcej zarabia. Zdarzają się wprawdzie rodziny, których charakteryzuje pewna kultura polityczna, rozum i współczucie i jak prezydent stolicy część zarobków przeznaczają na cele charytatywne - bo radni nie zgodzili się aby mu pobory obniżyć. Inny połową apanaży dofinansowuje miejscowe hospicjum mając przy tym świadomość, że czas szybko mija. Jeden z zastępców burmistrza na Warmii i Mazurach pracuje społecznie, a inny przewodniczący rady miejskiej w proteście przeciwko podwyższeniu diet radnych sam zrezygnował z przysługujących mu pieniędzy. Zachłystywanie się wysokimi apanażami władzy samorządowej w zasadzie nie prowadzi do niczego, poza stwierdzeniem, że władza na takie uposażenia nie zasługuje. Lecz jeśli porównać udział płac urzędników w budżecie, którym dysponują urzędy, to można dojść do wniosku, że mamy do czynienia ze zjawiskiem władzy dla władzy. Wynagrodzenia pracowników wielu urzędów pochłaniają niejednokrotnie nawet i 30 procent budżetu oraz 90 procent kosztów utrzymania urzędu - zwłaszcza w regionach nuboższych. Reforma administracyjna miała poprawić działanie władzy i ograniczyć biurokrację. Miała przekazać władzę "na dół". O ile władzę - a przy okazji odpowiedzialność - rzeczywiście podzielono i rozdzielono, o tyle poprawy jej funkcjonowania nie widać. Nie zapowiada się też na zmniejszenie liczby urzędników. Jedynie, co na razie ludzie wyraźnie widzą, to kasa, która z ich podatków płynie coraz szerszym strumieniem do kieszeni urzędników. Chapią, szarpią, pożerają co się da. To co obserwujemy na co dzień w rządzie, w Sejmie, w pozostałej administracji, w radach nadzorczych, PKP, w spółkach górniczych, wokół Polskiej Miedzi, w Petrochemii, CPN i w tylu innych firmach, to doprawdy wierzchołek góry lodowej. Nie dziwnym jest, że brakuje na wsparcie rolnictwa i szeroko pojętego przetwórstwa rolno-spożywczego. Łupiestwo ma wymiar masowy. Tylko na użytek wyborów, dla zamydlenia oczu gawiedzi, głoszą potrzebę uczciwości, skromności i fachowości w służbie dla państwa. Zmieniła się opcja nomenklatury. Zobaczymy czy pospólstwo wyciągnie z tego jakieś wnioski na najbliższą przyszłość.

Michał

## Mało być przejrzystej

Wydawało się, że jedną z głębszych przesłanek za tworzeniem powiatów była chęć uporządkowania i uproszczenia struktur administracyjnych i kompetencyjnych, które miały doprowadzić do powstania zwartych jednostek samorządowych. Założenia sobie, a życie pokazuje, że tak być nie musi. Mamy na to dwa aktualne przykłady z naszego terenu. Choć Świeradów i Olszyna leżą na terenie powiatu lubañskiego, to społeczności tych gmin "przypisane" są do szpitala gryfowskiego, należącego przecież do starostwa lwóweckiego. Wiemy, że jest to zaszłość, której też nie można odmówić pewnych racjonalnych uzasadnień. Ale co powiedzieć, kiedy takie fakty tworzy się teraz od nowa. Taki przykład dał ZUS. Porządkując swoją mapę agend terenowych i ich zasięgów administracyjnych "wyjął" Świeradów z inspektoratu lubañskiego i przydzielił go do lwóweckiego. Może na takie rozwiązanie ma swoje wewnętrzne instytucjonalne argumenty, ale co z racjami narzędnymi, o których wspomnieliśmy na wstępie? Jeszcze kilka takich przykładów i niejedną zapyta, po co była ta zabawa z powiatami, kiedy dalej mamy pomieszanie z poplątaniem.

Yach

## Z dyżuru redakcyjnego

Jak długo jeszcze będziemy oczekiwali na podłączenie telefonów - pytają mieszkańcy ul.Brackiej w Lubaniu? Ze strony służb telekomunikacyjnych padało już tak wiele deklaracji, że ludzie w żadne z nich już nie wierzą. Od sierpnia ub.r. wszystko jest już gotowe - twierdzą zainteresowani - gniazdka telefoniczne są w naszych mieszkaniach od tamtego lata... i nic - tylko obiecują. W przypadku jednej zamieszkującej tam rodziny inwalidzkiej, telefon stanowi jedyną możliwość kontaktowania się z otoczeniem. Tymczasem na niezliczoną ilość interwencji podawane są ciągle to nowe terminy. Wszystko odbywa się w sytuacji, kiedy mieszkańcy innych części Lubania swoje telefony otrzymują niemal na bieżąco. Dodajmy, że cały obecny telefonizacyjny boom z jakim mamy do czynienia w mieście zaczął się praktycznie od ul.Brackiej.

(el)

## W naszym obiektywie

Pięknieje nam nasze miasto z dnia na dzień - mówią z dumą mieszkańcy Lubania. I trudno się z tym stwierdzeniem nie zgodzić. Bywa jednak, że działania w tym zakresie - realizowane często z dużym rozmachem - przysłaniają rzeczy drobne, które także mają wpływ na ogólny wizerunek naszej ulicy. Czy te nieosłonięte pojemniki na śmieci, stojące przy ul.Grunwaldzkiej (centrum miasta), to widok, który przystoi - bądź co bądź - miastu powiatowemu - pytają?

(eL)





# Lubańska kultura - stan i perspektywy<sup>(2)</sup>

W kolejnych odcinkach omawiamy kondycję naszej lokalnej kultury w trudnym okresie transformacji.

W poprzednim numerze przyjrzelśmy się muzealnictwu, w obecnym próbujemy spojrzeć na czytelnictwo.

O wypowiedź w tej sprawie poprosiliśmy

p.mgr **Małgorzatę Piotrowską,**

dyrektora Miejskiej Biblioteki Publicznej w Lubaniu.

\* Może swoją wypowiedź rozpocząć od zarysowania dotychczasowego stanu rzeczy. Aktualnie księgozbiór naszej biblioteki liczy 104008 woluminów. Świadczy to, że jesteśmy pod względem zasobności średniej klasy książnicą. W minionym roku powiększyliśmy zbiór o 1262 pozycje wydawnicze, z czego z własnych środ-

ków zakupiliśmy ich 99, a reszta to woluminy nabyte z funduszu czytelniczego - czyli z dobrowolnych datków oraz darów książkowych osób korzystających z biblioteki. Tak więc na jednego mieszkańca Lubania przypadło zakupu zaledwie 0,04 książki, co jest już wielkością raczej zawstydzającą. Ten niekorzystny stan rzeczy uwidocznili-

się także przy pozyskiwaniu innych pozycji. Np. do zbiorów specjalnych nabyto śladowe ilości kaset wideo, płyt, map itp. Podobnie ma się sytuacja z prasą. Ograniczamy się z prenumeratą do podstawowych tytułów. Staraliśmy się tę lukę zapełnić poprzez nieodpłatne pozyskiwanie czasopism ze zwrotów z jeleniogórskiego Ruchu, z redakcji gazet regionalnych, czy od samych czytelników. Co więcej. Widząc rosnące zapotrzebowanie społeczne na informację dążymy, mimo trudnej sytuacji finansowej, do poszerzenia naszej oferty w tym zakresie. Utworzono Regionalne Centrum Edukacji Ekologicznej, z którego usług korzystają uczniowie szkół podstawowych i ponadpodstawowych oraz studenci i nauczyciele. Oprócz powyższych form, pozyskiwanie czytelników odbywa się też poprzez pracę oświatową i współpracę ze środowiskiem. Przyjmuje to postać konkursów czytelniczych, rysunkowych, plastycznych, pogadanek, prelekcji, inscenizacji itp. itd. W sumie na koniec 1998 roku w MBP zarejestrowanych było 5738 osób i w stosunku do poprzedniego roku nastąpił wzrost o 138 czytelników. Jeśli chodzi o wypożyczenia to i tu mamy istotną progresję. Ogółem mieliśmy ich 90715, czyli nastąpił wzrost o 13395. Na jednego czytelnika wyniosło to o 2,8 wypożyczenia więcej. A więc na tym odcinku z naszą kulturą nie jest źle. Co do najbliższej przyszłości? Trzeba wyraźnie stwierdzić, że będzie to tylko rok przetrwania. Budżet mamy mniejszy niż w roku ubiegłym, a wydatki znacznie większe. Najbardziej dramatyczne jest to, że mimo zapotrzebowania czytelniczego zakupu nowości wydawniczych nie planujemy, a właśnie ich systematyczny dopływ świadczy o wartości biblioteki. Fizycznie nie ma za co. Podobne ograniczenia mamy z prasą. Wspomniane zwroty nie stanowią tu żadnej alternatywy. Będziemy także rezygnować z przeprowadzania licznych konkursów. Nie stać nas na nagrody, a i sponsorów w naszym zuboża-

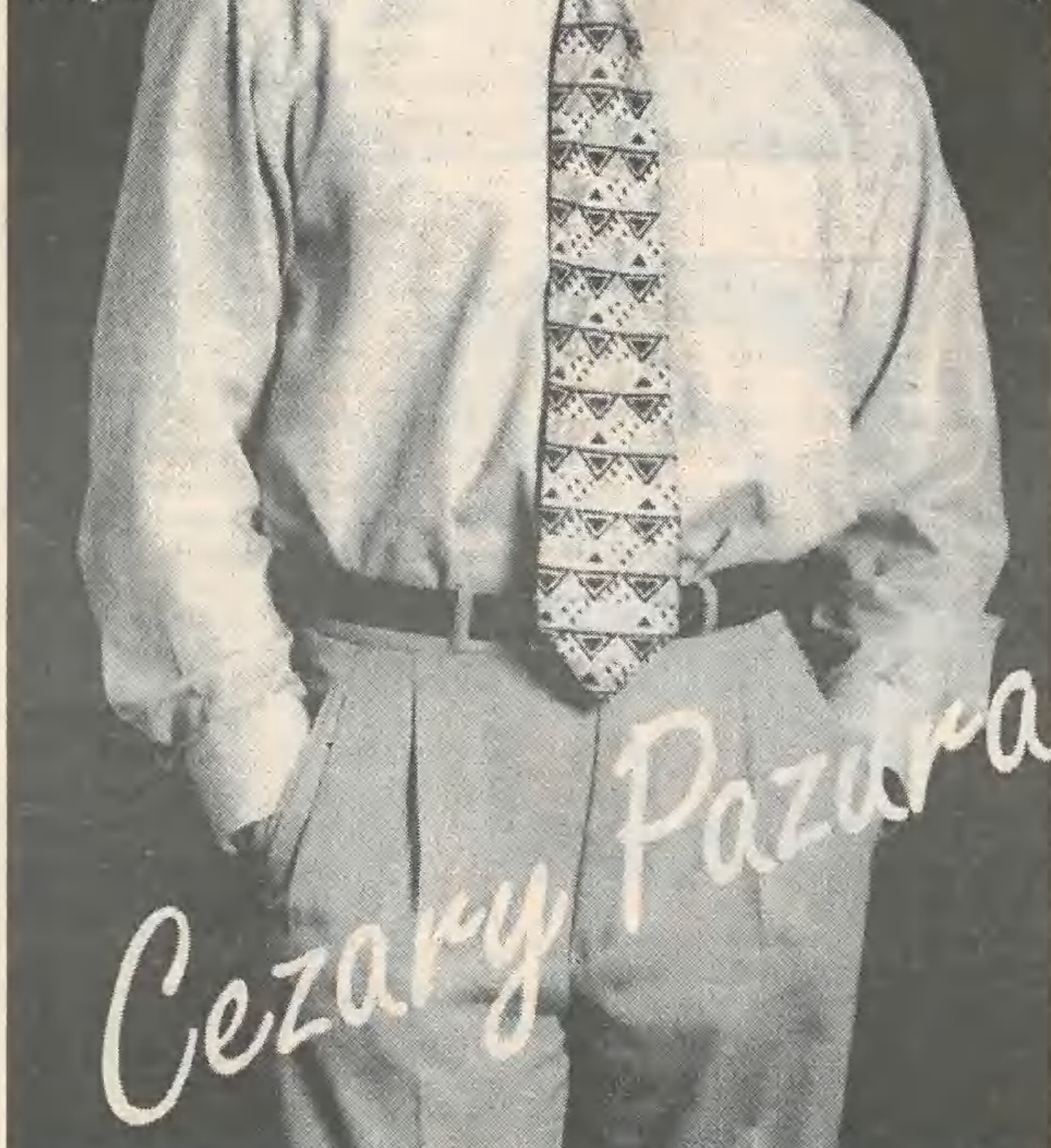
łym środowisku coraz mniej. Jedyne na podobnym a może nawet wyższym poziomie w stosunku do roku ub. prowadzona będzie tylko praca oświatowa. Składają się na nią na ogół przedsięwzięcia beznakładowe, a więc na tym odcinku nie spotykamy większych barier. W sumie jednak oferta MBP będzie, niestety, z konieczności coraz uboższa. Tyle w skrócie o naszej podstawowej działalności. Teraz o samej instytucji. Ona także wymaga nakładów. Konieczna jest np. wymiana instalacji elektrycznej, co jednak z tego, kiedy nie ma środków. W tej sytuacji o innych planach nie mamy co marzyć, choć posiadamy dość precyzyjną wizję rozwoju biblioteki i jej poszczególnych działów, np. dziecięcych zbiorów, czytelni itp. W ogóle to należy się cieszyć, że nie doszło do połączenia bibliotek szkolnych i publicznych, tak jak to uczyniono z wielką szkodą dla bibliotekarstwa w innych częściach kraju. Za docenienie specyfiki, odrębności i tożsamości tych placówek należy się chwala naszym samorządowcom. To jest ten pozytywny, który należy szczególnie podkreślić. A poza tym nic nowego. Nie widać zwłaszcza jakiegoś odpowiedzialnego podejścia do tej dziedziny. I tak jest w skali kraju. Proszę sobie wyobrazić, że w ostatnich latach wydatki na biblioteki liczone w ECU na jednego mieszkańca wynoszą w Polsce około 5,5, kiedy np. w Szwecji 79,8, ale i w takiej Rumunii 7,6 czy na Litwie 11,6. Niech to wystarczy za cały komentarz.

Wysłuchał: J.Kanty

## Cezary Pazura w Lubaniu

29 marca 1999r. w Miejskim Domu Kultury w Lubaniu gościł niezwykle popularny i najbardziej uwielbiany przez dzieci i młodzież polski aktor Cezary Pazura. Zwany m.in. z "Kilera", "Psów" i serialu "13 posterunek". W zawodzie swoim pracuje 14 lat, szkołę życia i aktorstwa, jak powiedział, przeszedł u Zenona Łaskowika. Grał mniejsze i większe role w wielu serialach polskich i zagranicznych. W spotkaniu z Cezarym Pazurą uczestniczyło ok. 1100 osób, dom kultury obiegają rzesze młodzieży, szkoda, że były tylko dwa spotkania. Miały one bowiem poza poznaniem tajników z życia aktora także ogromny aspekt wychowawczy, nie

zabrakło w nich wskazówek na życie i opowieści o najcenniejszych wartościach. A co najbardziej podobało się młodzieży? Niewątpliwie to, że się wygłupiał i to jest najbardziej charakterystyczne dla jego osobowości. W jednym z wywiadów stwierdził, że zawsze lubi tak się zachowywać i sam nie wie, czy to jest wada czy zaleta. Mimo to Cezary Pazura zawód aktora traktuje poważnie i bardzo wysoko ceni sobie kontakty z publicznością, także właśnie jakie miały miejsce w Lubaniu. MJ



## Sukces estrady lubańskiej

Towarzystwo Przyjaciół Dzieci Uzdolnionych Artystycznie "NONA" we Wrocławiu było organizatorem I. Rejonowego Przeglądu Kwalifikacyjnego Solistów-Wokalistów Województwa Dolnośląskiego. Impreza odbyła się 25 marca br. w Klubie "FIRLEJ" i miała na celu wyłonienie reprezentacji tutejszego regionu do udziału w Międzynarodowym Festiwalu Piosenki "Majowa Nutka" - Częstochowa'99.

W przeglądzie uczestniczyła czteroosobowa reprezentacja Miejskiego Domu Kultury w Lubaniu. Na wrocławskiej estradzie zaprezentowały się Izabela Tarka i Izabela Laskowska, których opiekunem artystycznym jest Leon Iwiński oraz Katarzyna Krawczyk i Lizeta Adamczyk, prowadzone przez Pawła Okienkę.

Ten pierwszy udział naszych młodych wykonawców w imprezie o charakterze ponadlokalnym zakończył się prawdziwym sukcesem, choć nie obyło się bez pewnego zgrzytu.

Izabela Tarka (na zdjęciu) wykonaniem piosenki Edyty Górniak pt. Tafla szkła podbiła serca organizatorów, widzów oraz uczestniczących w imprezie dziennikarzy. Po wysłuchaniu pierwszej piosenki jurorzy poprosili także o drugą, co podczas przeglądu zdarzyło się tylko jeden raz. Wszyscy byli przekonani o jej zwycięstwie. Do czasu ogłoszenia wyników była gwiazdą imprezy i pupilką reporterów. Jakież było

wszystkich rozczarowanie, kiedy w trakcie ogłaszania wyników okazało się, że Iza w swojej kategorii wiekowej (16-19 lat) zajmuje... II-gie miejsce.

- Muszę przyznać, że po ogłoszeniu wyników ja także przeżyłam ogromne rozczarowanie - zwierza się Izabela Tarka. - Nie wiem jak to się stało, bo niemal do końca było wiadomo, że wygrałam i jadę na festiwal do Częstochowy. Ale widać jurorzy w ostatniej chwili uznali, że moja konkurentka była lepsza.

Szkoda że tak się stało, choć i ten wynik jest czymś imponującym - zważywszy na to, że był to jej pierwszy występ na tak szerokim forum.

Druga z naszych solistek Lizeta Adamczyk osiągnęła także znakomity wynik - zajmując III. miejsce w kategorii wiekowej 12-15 lat. Za sukces należy także uznać fakt, że jurorzy do-

strzegali wysoki poziom artystyczny wszystkich reprezentantek Lubania. Cała 4-osobowa grupa została wpisana na listę "15-tu wybitnie uzdolnionych". Od tej chwili dziewczęta będą pod stałą opieką artystyczną Towarzystwa Przyjaciół Dzieci Uzdolnionych Artystycznie "NONA". To może mieć duże znaczenie dla dalszych losów estradowych naszych uzdolnionych solistek. (kk)



# Potyczki ze sprawiedliwością

... "W rozmowie ze starszym panem dowiedziałem się, że samochodem kierował jego syn"...

Jest to fragment zeznania świadka kolizji drogowej, która zaistniała w niedzielny październikowy wieczór 1992 r. na ul. Jeleniogórskiej w Lubaniu. Był to jednocześnie początek "głośnego" procesu przed kolegium i sądem. Jego animatorem był 61-letni mieszkaniec Wałbrzycha - Waclaw W., uczestnik tej kolizji.

Tamtego wieczoru mieszkańcy budynku przy ul. Jeleniogórskiej usłysze- li głośny huk dobiegający z ulicy. W normalnym ludzkim odruchu wybiegli na zewnątrz. Na polu w pobliżu ich domu leżał przewrócony do góry kołami samochód osobowy. Świadkowie tego zdarzenia pomogli wydostać się z pojazdu dwóm mężczyznom. Wspólnie z nimi postawili samochód na koła. Ktoś wezwał policję. Uczestnicy kolizji nie doznali obrażeń ciała. Uszkodzeniom uległa jedynie karoseria samochodu.

## Zaczęło się niewinnie

Kiedy na miejsce zdarzenia przybył sierż. Waclaw R., fiat stał już na poboczu ulicy. Został przy samochodzie "starszego pana" - Waclawa W. - bohatera tej opowieści. Tenże oświadczył policjantowi, że pojazdem tym kierował jego syn - Andrzej W., który oddalił się z miejsca kolizji, będąc w szoku.

Sierż. Waclaw R. wiedziony przysłowiowym "policyjnym nosem" dokonał badania trzeźwości Waclawa W. Okazało się, że był on w stanie nietrzeźwym. Alkotest wykazał w powietrzu wydychanym przez pana Waclawa obecność alkoholu w stężeniu wynoszącym 0,98‰, co potwierdzone zostało sporządzeniem stosownego protokołu. Badany podpisał go własnoręcznie jednym podpisem czytelnym i kilkoma nieczytelnymi. Waclaw W. nie wyraził zgody na zabezpieczenie samochodu na parkingu strzeżonym, ze względu na cenny ładunek. W końcu ustalono, że "starszy pan" wróci samochodem syna do Wałbrzycha w towarzystwie wynajętego kierowcy, który wyszukany został wśród mężczyzn obecnych w miejscu kolizji.

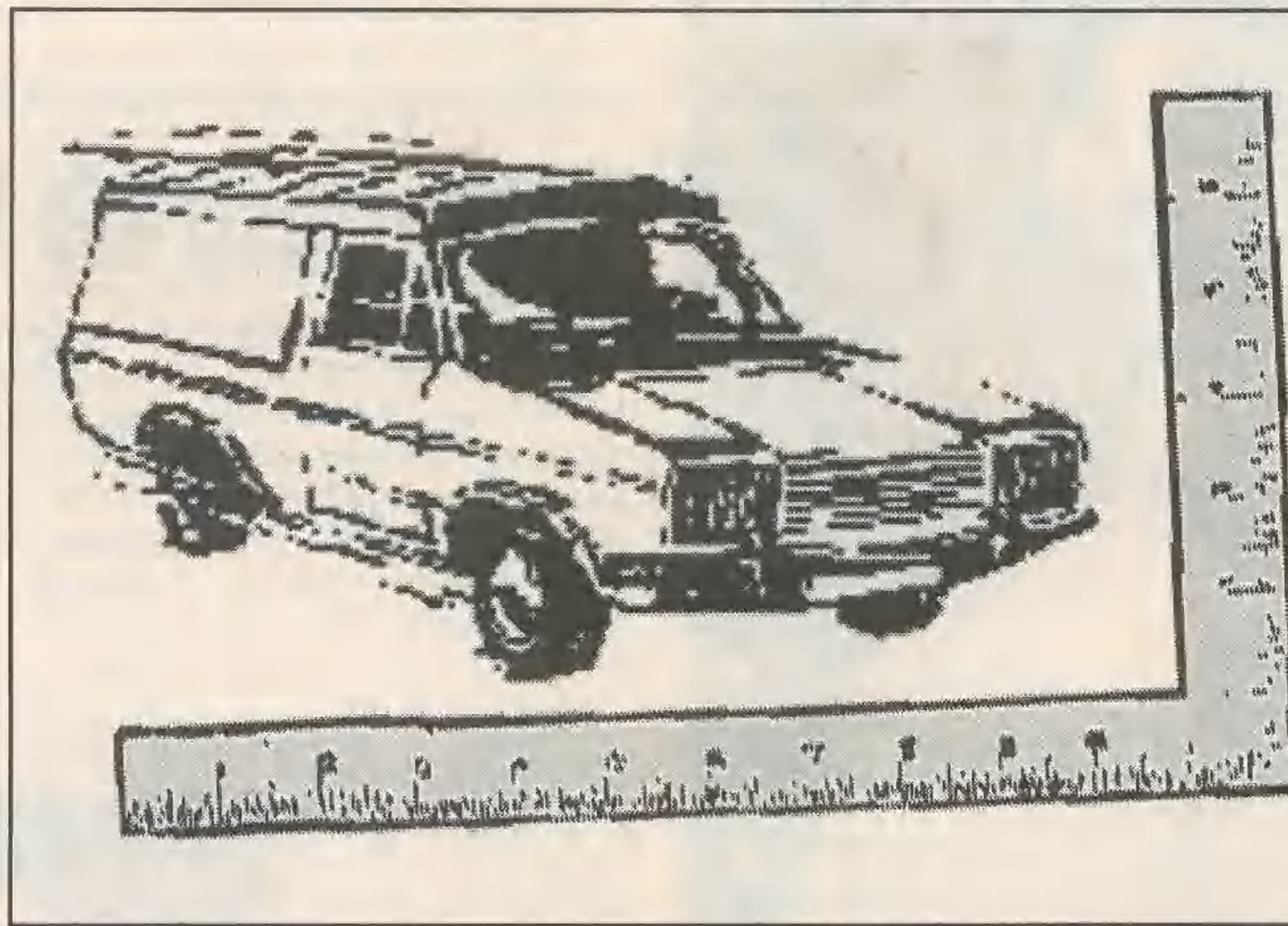
Po wykonaniu przez funkcjonariusza niezbędnych czynności w sprawie kolizji, Waclawa W. wyjechał. Samochodem kierował wynajęty kierowca, zaś w kieszeni pana W. znajdowało się wezwanie dla jego syna.

Następnego dnia po zaistnieniu kolizji Andrzej W. zgłosił się w lubańskiej komendzie policji. Został przesłuchany w charakterze obwinionego o popełnienie czynu z art. 86 § 1 kw (spowodowanie zagrożenia bezpieczeństwa w ruchu drogowym). Przesłuchanie przebiegło w "przyjacielskiej atmosferze". Andrzej W. przyznał się do spowodowania

kolizji drogowej. Nadto oświadczył, że z miejsca kolizji oddalił się z powodu ... szoku. Ten stan był tak głęboki, że zatrzymał się dopiero ... w Gryfowie. W zasadzie przyznanie się Andrzeja W. do winy winno stanowić finał tej sprawy, nie licząc rozprawy w kolegium. Nie stało się jednak tak.

## Ojciec zmienia wersję

Sprawa, z pozoru prosta, zaczęła się komplikować w dniu 28.10, gdy w lubańskiej komendzie pojawił się Waclaw W. W jakim celu? Przybył, aby oznajmić, że... to on a nie jego syn spowodował tę kolizję drogową. Tego dnia w protokole zanotowano jego "szczerze" zeznanie: "... Na targowisku w Sieniawce wypilem dwa piwa. Po kolizji w Lubaniu powiedziałem policjantowi, że samochodem kierował mój syn Andrzej, co jest nieprawdą. Nie chcę, aby mój syn ponosił odpowiedzialność za czyn ojca"... Tak w ogóle Waclaw W. wyraźnie stwierdził, że sam jechał tym



samochodem. Jego syna nie było z nim!

Waclaw W. zaczął w tym momencie mataczyć w sprawie. Zrozumiał, że jego syn - taksówkarz (!) może utracić prawo jazdy. Za wszelką cenę starał przejąć odpowiedzialność na siebie. W jednym z protokołów napisano: "... Po powrocie do domu powiedziałem synowi, że miałem wypadek drogowy w Lubaniu i podałem policjantowi w sposób nieprawdziwy i nieuczciwy, że to ty kierowałeś samochodem. Na prośbę moją i matki syn Andrzej złożył fałszywe zeznania, że to on 11.10. prowadził samochód i spowodował kolizję. (...) Jednak po powrocie do domu syna (z Lubania po zeznaniach - przyp. autora) powstała straszna awantura, że ja ojciec mieszam syna do fałszywych zeznań".

## Nie przewidział

Tak więc Waclaw B. przyznał się, że kierował samochodem syna i spowodował kolizję drogową. Tego dnia, co widział policjant, był w stanie nietrzeźwym. Wobec powyższego zatrzymano mu prawo jazdy. Obwiniony oddał je bez awantur i oporu. W tym stanie rzeczy w dniu 30.10. przeciwko niemu skierowano wniosek o ukara-

nie przez kolegium. Waclawowi W., zgodnie z jego wolą, zarzucono prowadzenie samochodu w stanie nietrzeźwym i spowodowanie kolizji.

Takiego obrotu sprawy bohater naszej opowieści nie spodziewał się. Zapewne sądził, że jeśli przejmie odpowiedzialność syna na siebie, to policja wycofa wniosek o jego ukaranie. Ta jednak takich możliwości nie miała. Waclaw W. nie przewidział zapewne, że zostanie mu zatrzymane prawo jazdy.

W tej sytuacji Waclaw W. ponownie zaatakował. W dniu 5.11. złożył skargę do b. Komendanta Wojewódzkiego Policji w Jeleniej Górze. Naskarżył na policjantów pisząc, że: zabrali mu prawo jazdy, sfalszowali protokół użycia alkotestu, a "badanie wyszło na zero". Skarga miała posmak sensacji, którą "wymyślił" sam na siebie skarżący Waclaw W. Co więcej. Przyznał, że już drogę między Lubaniem a Wałbrzychem pokonał jako kierowca synowskiego fiata. Wynajęty kierowca miał go opuścić w Lubaniu "za przejazdem kolejowym".

## Jak ojciec z synem

13 listopada w lubańskim kolegium odbyły się dwie "huczne" rozprawy przeciwko obu panom W., którzy to z osobna stwierdzili, że w tym samym miejscu i czasie kierowali tym samym samochodem osobowym, a ten miał tylko jedną kierownicę. W trakcie tej rozprawy zanotowano dwie rewelacje. Syn - Andrzej W. przestał przyznawać się do kierowania swym pojazdem i spowodowania kolizji drogowej tamtej pamiętnej niedzieli. Odmieniło się mu... Teraz twierdził, że w tym dniu nie był z ojcem w Lubaniu. Przebywał przez cały dzień w Wałbrzychu! Waclaw W. natomiast chętnie i głośno przyznawał się do kierowania pojazdem syna i spowodowania kolizji. Z wielką swadą przekonywał kolegium o nie-

prawami Andrzej W. wniósł o przesłuchanie świadków obrony, którzy mieli przekonać sąd o jego nieobecności w Lubaniu w chwili zaistnienia kolizji.

Pani Krystyna - sąsiadka Waclawa W. - widziała jego syna w Wałbrzychu tamtej niedzieli dwukrotnie. Po południu i ok. godz. 19.30 w mieszkaniu ojca. Pani na pewno widziała (!) Andrzeja W. "po dzienniku" ok. godz. 20 jak stał na balkonie. Miał krzyżeć do ojca, aby nie chował samochodu do garażu. Wkrótce jednak pani Krystyna przeżyła szok gdy usłyszała, że Waclaw W. z komendy policji w Lubaniu wyjechał dopiero po godz. 20. Szybko skalkulowała czas niezbędny do przebycia drogi między tym miastem a Wałbrzychem.

Z kolei pan Krzysztof - kolega Andrzeja W. - grał z nim przez całe niedzielne popołudnie w karty, zaś trzeci świadek pan Edward widział Andrzeja W. w godzinach popołudniowych na spacerze z pieskiem. "Rozmowy" sądu z tymi osobami doprowadziły ostatecznie do ich odpowiedzialności karnej za składanie fałszywych zeznań.

Sąd stanął na stanowisku, że należy oddalić odwołanie Waclawa W. od uniewinniającego go orzeczenia kolegium. W świetle zeznań świadków było to oczywiste. Jednak nie dla Waclawa W. On walczył nadal i nie zamierzał poddać się.

## "Zgryziak" Waclaw

Waclaw złożył skargę do Sądu Wojewódzkiego w Jeleniej Górze na postanowienie lubańskiej Temidy. Czynił "wstręty" wszystkim za "jednostronność w ocenie materiału dowodowego". A tak w ogóle świadków uczynił ślepcami, bo śmieli widzieć "jego kolizję" inaczej niż on sam. W styczniu Waclaw W. staje przed lubańskim kolegium po raz drugi w charakterze obwinionego. Zarzucono mu prowadzenie samochodu w stanie nietrzeźwym. Przecież przyznał się do jazdy na trasie Lubań - Wałbrzych, już po wypadku. Obwiniony odrzucił to oskarżenie. Twierdził, że protokół użycia alkotestu jest sfalszowany przez policjanta. Mimo tej linii obrony kolegium uznaje Waclawowi W. winnym zarzucanego mu czynu. Obwiniony odwołuje się od tego orzeczenia.

W styczniu 1993 r. Waclaw W. po raz wtóry staje przed lubańskim sądem w charakterze obwinionego. Nadal z uporem utrzymuje, że 11.10. kierował samochodem syna i spowodował kolizję drogową. Przyznawał się do jazdy z Lubania do Wałbrzycha. Zastrzegł jednak, że nie był w stanie nietrzeźwym. Zarzucił ponownie policjantom sfalszowanie protokołu użycia alkotestu.

Ten zarzut czyniony policjantowi przez oskarżonego spowodował, że sąd wydał postanowienie o powołaniu biegłego. Miał on sporządzić opinię grafologiczną na okoliczność autentyczności podpisów złożonych na protokole użycia alkotestu. Waclaw W. w nadziei i z ochotą poddał się tym badaniom. Nadal nie poddawał się.

W końcu maja 1993 r. sąd wydał wyrok dot. zarzutu kierowania samochodem przez Waclawa W. po kolizji w stanie nietrzeźwym. Został on uznany winnym zarzucanego mu czynu i ukarany grzywną w wysokości 800.000 złotych (starych) oraz karą dodatkową 8 miesięcy zakazu prowadzenia pojazdów mechanicznych. Teraz Waclaw W. w sądzie był już pokorny. Ta zmiana w jego zachowaniu nastąpiła w momencie, gdy dowiedział się, że opinia grafologiczna była dla niego niekorzystna. Biegły jednoznacznie stwierdził, że czytelny podpis w protokole użycia alkotestu złożony został ręką... Waclawa W.

Ile ludzkiej pracy i nerwów pochłonął ten w sumie nikomu niepotrzebny proces. Waclaw W. typowy "zgryziak" trwał na swej pozycji jak niewzruszony głaz. Pytam - w imię jakich idei? A dodam, że proces ten kosztował go wiele pieniędzy. "Zgryziakom" tę opowieść poświęcam.

# Kronika policyjna



\* Późnym wieczorem 15.03. nieznanego sprawcę wybił szybę w sklepie spożywczym przy ul. Kazimierza Wielkiego w Lubaniu. Złodziej zbiegł przed przyja-

zdem policji. Przygotowanie do włamania?

\* 15.03. ok. godz. 21.00 w parku przy ul. Żymierskiego trwała "nierówna walka" pomiędzy kilkoma osobnikami. Pobicici zostali dwaj mężczyźni. "Bokserzy" na widok policji uciekli. Niedaleko... Rano ok. godz. 8.00 zatrzymano dwóch sprawców tego pobicia.

\* 16.03. w barze Ratuszowym klientowi skradziono portfel z kwotą 300 zł. Uwaga! Kieszonkowcy podobno nie okradają tylko nagich!

\* 17.03. ujawniono kradzież z włamaniem do Szkoły Podstawowej w Siekierzynie. Włamywacze zdołali pokonać drzwi wejściowe do budynku (od strony zaplecza), aby "odwiedzić" magazyn żywnościowy szkolnej stołówki. Skradli artykuły spożywcze i słodkie. Czyżby od połowy marca trwały przygotowania do świąt?

\* 17.03. w Mściszowie nieznanego sprawcę dokonano włamania do samochodu marki VW Passat. Rozbito szybę, skradziono radioodtwarzacz.

\* 18.03. rano ujawniono kradzież z

włamaniem do sklepu przy ul. Armii Krajowej w Lubaniu. Skradziono... cztery transportery z butelkami po winie. Dwóch winnych popełnienia tego przestępstwa zatrzymano kilka godzin później. Dotychczas kradli pełne butelki...

\* 18.03. na ul. Bankowej pewien mieszkaniec naszego miasta skorzystał z nadarzającej się okazji na zrobienie intratnego interesu. Od przygodnego mężczyzny za 400 zł kupił "złotą" monetę. Okazała się fałszywą. Pieniądzy i sprzedawcy nie ma! U jubitera też można kupić złoto.

\* 19.03. ujawniono w Radostawiu włamanie do magazynu, który znajdował się na terenie posesji. Złodzieje oddalili się skradzionym z garażu samochodem osobowym.

\* 22.03. mieszkaniec Lubania zgłosił policji, że został okradziony w Opolu w trakcie podróży pociągiem relacji Jelenia Góra - Warszawa. Zabrano mu paszport, prawo jazdy i telefon komórkowy.

\* 25.03. ok. godz. 22.30 zanotowano kradzież z włamaniem do apteki przy ul. Spółdzielczej w Lubaniu. "Ktoś" wybił szybę. Na pewno był we wnętrzu apteki, bowiem stwierdzono brak leków, mogących odurzać człowieka. Alarm działał...

\* W Świeradowie 25.03. ok. godz. 21.45 przechodnie zatrzymali uciekającego ze sklepu włamywacza. Jego

kompan zdołał zbiec. Daleko nie uciekł. Przed godz. 4.00 rano obaj zostali umieszczeni w powiatowym areszcie policyjnym. Tak należy trzymać. Obywatelu pomóż swojej policji!

\* 26.03. w świeradowskim "Domu Zdrojowym" złodzieje włamali się do jednego z pokoi. Z tego to powodu kuracjusze utracili pieniądze, radio samochodowe oraz książeczkę oszczędnościową.

\* 26.03. na lubańskim targowisku dokonano kolejnej kradzieży. Tym razem skradziono rower, którego właściciel właściwie nie zabezpieczył.

\* 27.03. w jednym z gospodarstw w Wesołówce z powodu "wizyty" złodzieja stwierdzono brak 149 trzydniowych kurcząt.

\* W dniu 29.03. na terenie byłego PGR "cudownie" odnalazł się fiat 126 p, który skradziony został 26.03. w Radostawiu. Znamiennym jest, że właściciel tego samochodu zrobił wszystko aby jego pojazd zaginęł. Co uczynił? Pozostawił malucha z otwartymi drzwiami pod barem wraz z kluczami.

EKP

Często piszę o ludziach nadużywających alkoholu i o nieobliczalnych konsekwencjach tego faktu. Cóż, zdarzenia, o których czytamy na łamach ZL, popełniane są rzadko przez osoby trzeźwe. Dziś dla odmiany o... nałogu papierosowym, czyli o tym, do czego może on palacza doprowadzić!

## W sidłach nałogu

Mieszkaniec Lubania Roman R. poszedł w styczniowe, niedzielne popołudnie z wizytą do swych sąsiadów. Pozamykał drzwi a okna na pewno, co nie jest obojętne dla zdarzenia, o którym mówią poniższe zdania. Długo ta wizyta nie trwała. Po pewnym czasie przyszła córka innych sąsiadów, przynosząc panu Romanowi wprost sensacyjną informację. Dowiedział się, że w jego mieszkaniu otwarte jest okno (parter budynku) i wybita w nim szyba, a wewnątrz mieszkania przebywa Wacława D. (sąsiadka).

Nie ociągając się Roman R. wyszedł na ulicę i stwierdził, że córka sąsiadów mówiła prawdę i tylko prawdę! Krzyknął do intruza, aby się "wynosił". Cóż innego miał w takiej sytuacji powiedzieć. Wacława D. "wyniosła się" tak jak weszła, tzn. opuściła mieszkanie wychodząc przez okno. Powiedziała, podając jako powód "wizyty", że szukała papierosów. Roman R. stwierdził później, że z mieszkania nic nie zginęło. A więc rzeczywiście motywy jej działania była chęć uzyskania dostępu do papierosów. Okazało się, że Wacława D. uzależniona jest od nikotyny. Wyjaśniła, że "czasami

od sąsiada brałam niedopalki papierosów, jak nie miałam na nie pieniędzy". Tej sądnej niedzieli nikotynowe uzależnienie kazało jej zejść do sąsiada. Drzwi u niego były zamknięte. Sądziła, że Roman R. śpi. Wyszła na ulicę. Podeszła do okna i zaczęła pukać w szybę, z nadzieją na obudzenie sąsiada. Coraz bardziej natarczywie stukanie spowodowało jej stłuczenie. Chęć zapalenia papierosa była tak silna, że doprowadziła do naruszenia "eksterytorialności" sąsiedzkiego lokum... "Ja



wtedy otworzyłam okno i weszłam przez nie do mieszkania". I to wszyskrko. Palić, nie palić? Oto jest pytanie!

EKP

## Małolaty i cykliści

Pewnego wieczoru leśniańscy policjanci wybrali się na rekonesans do przynależnej im Platerówki. Ok. godz. 22.20 "w rejonie głównego skrzyżowania dróg" w tej wsi zatrzymali do kontroli drogowej volkswagena. Podróżowali w nim dwaj młodzieńcy. Kierowcą tego pojazdu był szesnastoletni chłopak Zenon Z., mieszkaniec wsi nieco odległej od Platerówki. Nie posiadał oczywiście prawa jazdy. Policjantom rezolutnie wyjaśnił, że "nie posiada prawa jazdy, gdyż jest jeszcze za młody i dopiero chce pójść na kurs. Miał natomiast przy sobie dowód rejestracyjny pojazdu, który to wziął wraz z samochodem (podobno) bez wiedzy ojca. Nadto oprócz rezolutności Zenon Z. wydzielał z siebie charakterystyczny zapach, który w policjancie powoduje pewne podejrzenie. Tak było też i w tym przypadku. Użyty alkotest wykazał, że młodzieniec był po przysłowiowym "piwku" - 0,27 promila alkoholu w wydychanym powietrzu. Pił je wcześniej ok. godz. 20.00. Znaczący to, że owych promili wcześniej było więcej! Cóż z tego wszystkiego wynika? Zenon Z. z racji swego wieku (nieletni) trafi przed oblicze sędziego Wydziału Rodzinnego i Nieletnich, gdzie zdać będzie musiał sprawę

ze swych uczynków. Pójdzie tam ze swym tatą - właścicielem samochodu, którym to posługiwał się jego syn. Z tej to powiastki moralną taki: Strzeżmy samochodów przed swymi synami. Czasem ogarniający ich pęd do motoryzacji przerasta posiadane przez nich możliwości związane z prowadzeniem pojazdu. Tym razem nic się nie stało. A co powiedziałby tata, gdyby jego syn "po piwku" coś wykręcił? Na drogach spotkać możemy się również z nietrzeźwymi rowerzystami, którym przepisy prawa o ruchu drogowym są w ogóle niepotrzebne. Widno jeszcze było, gdy kierowca poloneza zamierzał przejechać niebezpieczne skrzyżowanie przy moście na Kwisie w Leśnej. Nie dane było mu to uczynić bezkolizyjnie. Stało się to za sprawą nietrzeźwego rowerzysty, który uważał się za najważniejszego uczestnika ruchu drogowego. Wjechał na skrzyżowanie nie zwracając uwagi na "jakieś" tam znaki i jadącego poloneza. Samochód stanowił wyraźną przeszkodę dla rowerzysty, został więc staranowany. Rower uderzył w boczne drzwi pojazdu. Rowerzystę pojmano. Skąd ta odwaga? Z 1,26 promila alkoholu w wydychanym powietrzu!

EKP

## Koniowi udało się!

Kiedyś we wsi pobliskiej Leśnej okradziono dach, tzn. zabrano dachówki z budynku przeznaczonego do sprzedaży. Stałymi "bywalcami" policyjnych protokołów (zawiadomien o przestępstwie) są samochody, jako przedmioty częstych zainteresowań przestępców. Okazuje się, że ich zaborczość nie zna granic. Ostatnio Pobjedną nawiedzili niezmiernie rzadko spotykani złodzieje, którzy ukradli... wóz konny. Pojawili się jak zwiady ciemną nocą. Cichcem otworzyli bramę posesji, na której stał "zaparkowany" wóz. Ze względu na późną porę koń nie był zaprzęgnięty. Dlatego pozostał u swego właściciela... Przestępców było dwóch. Zaprzęgli się do wozu sami i wyjechali z terenu posesji. Dokąd, na razie nie wiadomo. Dotychczas nie ustalono "zapasowego" miejsca postoju wozu. Nie wiadomo też, czy zdołali go sprzedać. Ewentualnego kupca przestrzegam przed nabyciem mienia pochodzącego z przestępstwa. Ciężka to musiała być "praca", bowiem w Pobjednej ciągle idzie się lub jedzie z górki albo pod górkę.

EKP

Wizyty składane przez wysokich dostojników Kościoła katolickiego w zarębiańskim Zakładzie Karnym mają już kilkuletnią tradycję. Każdego roku w Wielki Tydzień, z wielkanocnym błogosławieństwem, przybywa tu Biskup Diecezji Legnickiej. Te duszpasterskie wizyty zapoczątkował cztery lata temu Ks.Bp.Tadeusz Rybak.

## Ksiądz Biskup za kratami

W poniedziałek 29 marca br. skazanych odwiedził Ks.Bp.dr Jerzy Regmunt. Jego Ekscelencji towarzyszyła liczna grupa gości z senatorem RP Janem Lewandowskim na czele. Ksiądz Biskup zwiedził Zakład Karny, spotykając się z więźniami i prowadząc z nimi bezpośrednie rozmowy. Żywo inte-

resował się dniem codziennym pensjonariuszy, ich potrzebami i troskami. Trasa tej wizyty wiodła przez więzienną kuchnię, izbę chorych, pawilony mieszkalne i poszczególne cele, w których osadzeni odbywają swoje kary. W jednej z nich otrzymał wyrzeźbioną przez skazanego figurkę Matki Boskiej. Dziękując twórcy za ten oryginalny dar zapewnił, że znajdzie się on w szczegól-



nym miejscu, wśród najznakomitszych pamiątek jakie do tej pory otrzymał. Ks.Bp.Jerzy Regmunt znalazł także czas, by wysłuchać krótkiego koncertu, w wykonaniu więziennego zespołu muzycznego. Sam, jak zapewnił zgromadzonych, pochodzi z rodziny muzykującej, stąd Jego ogromne zamilowanie do tego rodzaju twórczości.

- Ilekroć przybywam do jakiejś wspólnoty, to moją pierwszą misją jest przyniesienie orędzia mówiącego o tym, iż Bóg kocha każdego człowieka i pragnie przyprowadzić w miejsce, które go uszczęśliwi - powiedział Ks.Bp.Jerzy Regmunt. - Wiemy, że tym miejscem dla nas wszystkich jest rodzina, wspólnota lokalna czy parafialna. Dlatego przede wszystkim przyjeżdżam tu, by złożyć najświętszą ofiarę i udzielić sakramentów bierzmowania. Także i po to, by modlić się za ich rodziny i za społeczności, w których skazani mieszkali, ażeby w chwili, kiedy oni opuszczą więzienie zostali przyjęci z życzliwością i miłością.

Wizytę w Zakładzie Karnym zakończyła Msza Święta, podczas której grupa skazanych przyjęła sakrament bierzmowania i komunii. Wśród osób uczestniczących w więziennym obrzędzie znajdowały się również kobiety.

- Jestem tu dzięki przychylności Zakładu Karnego, który mi to umożliwił - powiedziała p.Grażyna D. - O ten przyjazd prosił mnie mój mąż

Zenon. Ten dzień jest dla niego czymś wyjątkowym. Właśnie dzisiaj, podczas tej mszy, przyjmie wiarę katolicką. Od czasu chrztu był człowiekiem niewierzącym. Tu w więzieniu postanowił to zmienić... przystępuje do komunii i bierzmowania. To wydarzenie jest dla mnie, męża i naszego dziecka... bardzo ważne. Wierzę, że teraz nasze życie się odmieni.

Zakład Karny w Zarębie należy do placówek o charakterze półotwartym, z oddziałami dla recydywistów, osób odbywających karę po raz pierwszy i oddziałem aresztu śledczego. Jego otwartość polega na tym, że skazany co pewien czas może korzystać z przepustek na czasowe wyjście poza więzienne bramy. Na dzień dzisiejszy przebywa w nim ponad 300 mężczyzn. Wyroki, jakimi legitymuje się jego pensjonariusze, zamykają się w przedziale czasowym od paru miesięcy do kilkunastu lat. Najwyższa kara to 15 lat pozbawienia wolności. W grupie tej znajdują się osoby skazane za najpoważniejsze przestępstwa typu zabójstwa. Takich skazanych (zabójców) przebywa obecnie w Zarębie kilkunastu. Przyczyną pozostałych wyroków są przeważnie gwałty, rozboje, włamania, kradzieże, znęcanie się nad członkami rodzin oraz uchylanie się od obowiązków alimentacyjnych.

Tekst/foto: K.Kiljan

Na kawę i torcik firmowy! **GRATIS!**

Wspólnie z właścicielem Motelu "ŁUŻYCKIEGO" przy ul.Zgorzeleckiej w Lubaniu zapraszamy na **KAWĘ I TORCIK FIRMOWY**



Bezpłatne zaproszenie dla dwóch osób oczekuje na tego, kto - po ukazaniu się numeru - zadzwoni do naszej redakcji i jako TRZECI odpowie na pytanie!

Który z lekarzy specjalistów zajmuje się leczeniem chorób serca?  
a) laryngolog b) neurolog c) kardiolog

Nasz telefon 722-34-52



## Z "Kliniką Lalek" ku wiosnie

Tak się w tym roku złożyło, że pierwszy dzień wiosny przypadł na niedzielę. Wydawało się wszystkim, że - skoro jest to czas wolny od zajęć szkolnych - tradycyjny Dzień Wągarowicza nie

będzie miał racji bytu. Osoby przywiązane do tego obrzędu miały nawet obawy, kto w takiej sytuacji utopi Marzannę i raz na zawsze pożegna uciążliwą zimę. Na nic zdały się owe troski. Lubańska młodzież nie dała za wygrane i nadejście wiosny postanowiła uczcić dzień później - w poniedziałek.

Wychodząc temu naprzeciw Miejski Dom Kultury przygotował dla wszystkich zaskakującą niespodziankę. Dzieci i młodzież zaproszono pod

Ratusz, gdzie odbyła się zasadnicza część imprezy. Gwoździem programu był spektakl uliczny w wykonaniu "Kliniki Lalek" z Wolimierza. Artyści zaprezentowali niezwykle barwne widowisko - pełne ognia, mistycyzmu i afrykańskiej muzyki. W tajemniczym korowodzie płały przerażające maski, cudaczne postacie i polykacze ognia. Czegoś takiego dawno w Lubaniu nie widziano.

Finalem tego imponującego widowiska było spalenie głównej bohaterki spektaklu - Marzanny. Wraz z nią zapłonęły wszystkie inne, które przyniesione zostały tego dnia pod Ratusz. W taki oryginalny sposób świętowano w Lubaniu nadejście wiosny.

(kk)

23 marca br. w Miejskim Domu Kultury w Lubaniu, w niezwykle ciekawej scenerii, miała miejsce pierwsza otwarta impreza poświęcona wielkanocnym tradycjom i obrzędom, a tym samym najpiękniejszym świętom w chrześcijańskim roku liturgicznym.

## W wielkanocnej scenerii

W tym wyjątkowym spotkaniu udział wzięli przedstawiciele władz Lubania, członkowie delegacji z Prienai na Litwie i wielu innych znakomitych gości oraz młodzież lubańska. Niezwykle ważnym jego punktem był koncert pieśni wielkanocnych, nie tylko kościelnych ale także tych obrzędowych. Zebrani tego dnia mieli wyjątkową okazję spotkać się sam na sam z laureatami wielu ogólnopolskich festiwali folklorystycznych - zespołami ludowymi "Cisowianki" z Henrykowa i "Marysienki" z Radostowa.

Podczas spotkania nie zabrakło również wspaniale przygotowanego wielkanocnego stołu. Dominowały na nim palmy, pieczone baranki i zające, zaś element dekoracyjny stanowiły piękne wiosenne żonkile, bukszpan, barwinek, bazie. Jeśli chodzi o potrawę, to mieliśmy typowy zestaw charakterystyczny dla obfitego świątecznego śniadania. Były wspaniałe baby, paschy, mazurki. Okazały prezentowały się też inne ciasta. Jednak największym powodzeniem podczas degustacji cieszyły się pieczone kielbasy, wiejska szynka nadziewana rodzynkami i smakowity żur z wędlinami i jajkami oraz chrzanem. Na tym stole ważne miejsce zajął oczywiście koszyk ze święconką. Tak różnorodnych pokarmów jakie zawierał - nie sposób policzyć. Można tylko powiedzieć, że najbardziej zachwycająca była różnorodność malowanych jaj: pisanek barwionych w cebulinku i żdźbłami zbóż. Temu wyjątkowemu spotkaniu towarzyszyła także wyjątkowa wystawa fotograficzna autorstwa Zinty Wilums "Wrażenia z podróży po Litwie". MJ



### Na pizzę! GRATIS!

Wspólnie ze znakomitą lubańską Pizzerią "MARGARITA" mieszczącą się przy ul. Ratuszowej 1

**zapraszamy na smaczną pizzę!**

Talon na bezpłatną porcję otrzyma ten, kto JAKO DRUGI zadzwoni do redakcji - po ukazaniu się numeru - i odpowie na nasze pytanie

ILE LAT BĘDZIE TRWAŁA NAUKA W GIMNAZJUM?

A) DWA B) TRZY C) PIĘĆ

Nasz telefon

7223452

PIZZERIA MARGARITA p. TERESY KREMIS  
★ ZAPRASZA CODZIENNIE OD G. 11.00 DO 22.00 ★

# Lubañ moje miasto

Praca p. Stefani Śledź, mieszkanki Lubania (na zdjęciu pierwsza od prawej), nagrodzona w I. Konkursie Literackim dla Twórców Nieprofesjonalnych, zorganizowanym przez Miejską Bibliotekę Publiczną w Lubaniu. Za prezentowany niżej utwór autorka zdobyła II-gie miejsce.

Nareszcie koniec wojny. Radość, której nikt nie jest w stanie opisać, kto tej wojny nie przeżył. Koniec strasznej niepewności o dzień następny, koniec obawy o życie, koniec głodu i poniewierki. Wiosenny, radosny maj i choć los nie poskąpił mi gorzkości i bólu, czułam radość tego zwycięstwa nieomal całą osobą. Tego majowego dnia nie zastanawiałam się co dalej. Po prostu przeżyłam powstanie warszawskie, niemiecką niewolę i oto zdawało mi się, że cały świat leży u moich stóp. Oczywiście decyzja o natychmiastowym powrocie do Polski. Wśród powracających rozmowy były różne. Jedni się cieszyli, inni zastanawiali jaka też Polska będzie. Byli tam ludzie różni. I ze wsi i z miasta, młodzi i starzy, ja miałam wtedy 21 lat i głowę w chmurach. Pamiętam wypowiedź młodej dziewczyny, która powiedziała do mnie: - Oj! Jeszcze nie ciesz się tak bardzo bo u nas na tak zwanym przededniu to na wsi chleba nie było, a i tak cały rok nie jedliśmy go do syta. Głównym pożywieniem były kartofle i barszcz. U dziedzica to trzeba było pracować od wschodu do zachodu słońca na polu, w żniwa za 1,20 zł, a przy innych pracach za 80 groszy dziennie. Mojej mamie opowiadała: - To ja dziecko do karmienia przyniosłam na pole, bo karbowy nie chciał matki puścić do domu. I wtedy ta moja ogromna radość z powrotu była jakby przygaszona, opowia-



chodzenia społecznego, dlatego tworzyły się małe grupki powiązane bądź to wykształceniem, bądź to pochodzeniem czy wiekiem, których los wrzucił do jednego tygła, do Obozu Pracy. Różne też były rozmowy i dywagacje na temat przyszłego życia, ale wszystko obracało się wokół jednego tematu, co nas w Polsce czeka? Jak w przyszłości ułoży się życie? A może będą nas witać fanfarami, orkiestrą, chlebem i solą? Nie, nic z tych rzeczy nie było. Prawie niepostrzeżenie przekroczyliśmy granicę i zarejestrowano nas w P.U.R. w Węglińcu. Wiedząc, że w Warszawie są same ruiny i zgłiszcza, postanowiłam zostać na ziemiach zachodnich, a wybór mój padł na Lubañ. I tak zaczęła się moja miłość do tego miasta, które aczkolwiek rozbite, prawie puste i zbolale jak ranny człowiek na wojnie, czymś od pierwszej chwili mnie urzekło. Zamieszkaliśmy w rozbitym domu (już razem z mężem) i zastanawialiśmy się czego się chwycić, żeby żyć. Pola wokół miasta leżały odlegiem, częściowo była zaminowane, ludzi jeszcze niewiele, ale w nas było ogromna

daniem tych, co w tej przedwojennej Polsce cierpieli głód. Pochodzę z miasta, nie znalazłam wsi. Ta zaś zawsze kojarzyła mi się z dobrobytem, pełnymi spiżarniami, wspaniałym pachnącym chlebem. Głód na wsi to był dla mnie po prostu szok. Mimo to wracałam do Ojczyzny, gdzie będą polskie szkoły, język polski i wszystko co z polskością jest związane. Zdawało się, że po ciąg za wolno jedzie, byłam bardzo zniecierpliwiona, chciałam jak najszybciej być w Polsce. W transporcie do Kraju byli ludzie różnego wieku, różnego wykształcenia i po-

chęć pracy, odbudowania, tchnięcia życia w te umarłe uliczki(...) Miasto to stało się małą ojczyzną w tej dużej ojczyźnie jaką jest Polska. Ponieważ mąż pochodził ze wsi, z biednej wielodzietnej rodziny, więc objęliśmy gospodarstwo rolne i rozpoczęliśmy pracę na roli. Nie umiałam nic robić co z pracą na wsi było związane, ale nie święci garnki lepią i "chcieć to móc", tym bardziej, że nie mieliśmy nic. Ani konia, ani krowy, ani maszyny itd., ale pracą i uporem po trochu odbijaliśmy się od dna. Gdy któregoś dnia odwiedzili nas znajomi z transportu na widok remontowanego domu oniemieli z wrażenia. "Co wy robicie" - zwrócili się do mnie. My - powiedzieli - siedzimy na nierozpakowanych walizkach, zabieramy co się daje i wyjeżdżamy do centrali. Czy nie widzisz - powiedział do mnie kolega - że Niemcy za dzień lub dwa tu wrócą, wszystkich nas wyrzną, zabierajcie stąd co się da, bo w domach ponemieckich jest jeszcze wszelakiego dobra i jedźmy w głąb kraju. Czyli wyszabrować co się jeszcze da i uciekać? Nie, nigdy - odpowiedziałam, to miasto jest moim ostatnim przystankiem, tu będę pracować, rodzic swoje dzieci, zaludniać tę ziemię, żeby po latach śmiech i radość zapanowała w tym mieście, żeby tu na tej lubañskiej ziemi rodził się chleb, budowały się domy, otwierały się sklepy, zakłady

pracy, przyjeżdżali ludzie. Przez wiele lat smuciły mnie nieremontowane domy, rozbiórki jeszcze dobrych budynków, szła troska o to miasto. Ja jednak robiłam swoje. Prowadziłam gospodarstwo rolne, oprócz tego pracowałam zawodowo, udzielałam się społecznie i sama się jeszcze dokształcałam. Wychowywałam troje dzieci i nigdy nie narzekałam, że jest mi za ciężko. Gdy dzieci trochę podrosły, mówiły do mnie: - Mamusiu, czy my musimy tkwić w tym małym miasteczku na prowincji, jakie tu będą perspektywy dalszego kształcenia się,

no i ta twoja ciężka praca. Jedźmy do większego miasta. Na to ja odpowiedziałam - Polubiłam to miasto, przyzwyczaiłam się do niego, zobaczycie, że z czasem dzięki ludziom upartym jak my, ono będzie coraz ładniejsze i wy je pokochacie, bo ja przyzwyczaiłam się do niego bardzo. Te uliczki, ratusz, rynek, baszta i te mury obronne, ze wszystkim tym jakbym się zrosła. Nie, nie - z Lubania nie wyjadę. Był dżdżysty dzień. Było późne popołudnie. Siedziałam w oborze i doilam krowy. Po dniu pracy zawodowej, przygotowaniu gorącego posiłku dla rodziny, obrządku w gospodarstwie byłam bardzo zmęczona. I tak dojąc krowę na chwilę przysnęłam. Niemał instynktownie poczułam, że ktoś jest w oborze i mi się przygląda. Była to moja matka, która nie zauważona przyglądała mi się. Tego dnia przyjechała z Warszawy, żeby mnie odwiedzić. Patrząc na mnie, zaczęła płakać. Córeczko - powiedziała do mnie - jak Cię widzę dojącą krowę, w tych gumowych butach serce mi się kraje. Czy Ciebie na nic więcej już nie stać. Dostałam w Warszawie

mieszkanie, pracy w różnych instytucjach jest pod dostatkiem, skończysz przerwane przez wojnę liceum, pójdziesz na studia, ja zajmę się dziećmi. Rzuć to wszystko i wyjeżdżajcie stąd. Na to odrzekłam: - Mamo, ja to miasto naprawdę kocham, nie chcę stąd wyjeżdżać, dzieci się tu uczą, ja również, jest tu liceum, jest technikum, a jak dzieci będą chciały studiować to i z Lubania będą mogły startować. I popatrz jak ta krowa posmutniała, kiedy usłyszała, że miałybyśmy się rozstać. Nie bój się krowko, nie zostawię Cię i z Lubania nie wyjadę. No i cóż, mama wróciła do Warszawy, a ja zostałam w Lubaniu. Dostawaliśmy dyplomy za ilość i czystość zdawanego mleka, za wydajność zboża i buraków. Piękne były

**Czy nie widzisz - powiedział do mnie kolega - że Niemcy za dzień lub dwa tu wrócą, wszystkich nas wyrzną, zabierajcie stąd co się da, bo w domach ponemieckich jest jeszcze wszelakiego dobra i jedźmy w głąb kraju.**

konie, które aksamitnymi chrapami przytulały się do mojego policzka. Kochałam to wszystko, nie myśląc nigdy o wyjeździe z Lubania. Byłam bardzo szczęśliwa, że w tym mieście, które rozrastało i rozbudowywało się jest moja maleńka cegielka wmurowana w jego rozkwit. I było tak jak przepowiedziałam. Dzieci pokończyły studia, mają własne rodziny, a ja jestem już szczęśliwą prababcią. Kilkanaście lat temu byłam u syna w Stanach Zjednoczonych w odwiedzinach,

żeby zobaczyć się z nim, jego rodziną i popatrzeć na ten zachodni raj. Po kilku tygodniach pobytu, mimo bardzo dobrych warunków materialnych, zaczęłam tęsknić za krajem. Czy można umierać z tęsknoty? Syn widząc, że robię się coraz markotniejsza spytał mnie: - Co Ci jest mamo? Jesteśmy z żoną dla Ciebie bardzo dobrzy, obwozimy Cię po kraju, o co tu chodzi? A ja stałam w oknie i z tęsknoty za Lubaniem po prostu płakałam. To był dzień 1-go listopada, dzień Wszystkich Świętych. Wyobraziłam sobie, jak ludzie na cmentarzu niosą kwiaty i modlą się na grobach swoich bliskich, i z tej silnej tęsknoty za Lubaniem po prostu się rozplakałam. Oczywiście skróciłam swój pobyt, wróciłam wcześniej i gdy wreszcie wysiadłam na stacji Lubañ byłam taka szczęśliwa, że trudno to opisać. Dokądkolwiek i kiedykolwiek z różnych powodów na krótko z Lubania wyjeżdżałam, zawsze za tym miastem ogromnie tęskniłam i wydaje mi się, że w żadnym innym mieście nie chciałabym i nie mogłabym mieszkać. Codziennie to miasto jest piękniejsze. Coraz ciekawsze domy, coraz ładniejsze sklepy, wszędzie pełno towarów, mnóstwo samochodów, jest czysto i ładnie są ubrani ludzie. I ta młodzież, już trzecie pokolenie takie wyrosnięte, roześmiane, choć na pewno nie pozbawione swoich własnych problemów. Ci młodzi ludzie na pewno nie zdają sobie sprawy, z jakim trudem w to miasto tchnęliśmy życie. Teraz na nich kolej. My czas tworzenia i budowania mamy za sobą. Nigdy niczego i nikomu nie zazdrościłam. Cieszyłam się i cieszę się, że życie przechodziło mi w miarę spokojnie bez burz i wstrząsów, a przede wszystkim, że dzieci moje nie przeżyły wojny, przez którą ja tyle wycierpiałam i która odebrała całą moją młodość. I teraz wiem na pewno, że dobrze zrobiłam nie wyjeżdżając zaraz po wojnie z Lubania. Przeżyłam w nim prawie 50 lat. Kiedy myślę i mówię o tym mieście to tak, jakbym mówiła o swoim czwartym dziecku, równie drogim i kochanym. Zakład pracy, organizacje społeczne doceniły mnie wieloma wyróżnieniami i dyplomami. I wiem na pewno, że kiedyś, gdy ja tego nie zobaczę, Lubañ będzie jeszcze piękniejszy, jeszcze bogatszy, a na razie gdy przyjdzie ta ostateczna godzina chciałabym zacytować fragment książki pt. "Historia miasta Lubañ", opracowanej przez prof. Stanisława Tymicza. Cytat:

"Zadowoleni z tego, że żyjemy w teraźniejszości, chcemy nasze oczy skierować nie tylko w utęsknioną przeszłość, ale także z nadzieją w przyszłość i zakończyć życzeniem: MIASTO LUBAÑ NIECH ŻYJE, ROŚNIE I ROZKWITA".  
Lubanianka

# Jubileuszowe DNI GRYFOWA

Tegoroczne dni Gryfowa, zwane po raz pierwszy KWISONALIAMI, odbędą się w dniach 4-6 czerwca. Ich XX-te, a więc jubileuszowe wydanie, zapowiada się niezwykle interesująco. Poprzedzi je wernisaż prac grupy plastycznej "Górne Łużyce" (Freie Gruppe Oberlausitz), z Niemiec, który odbędzie się 9 kwietnia. Wystawa zlokalizowana zostanie w holu gryfowskiego Ratusza i będzie czynna do końca kwietnia. Po nich zaprezentują swoją twórczość miejscowi artyści malarze, skupieni w grupie MODUS.

Specjalnym punktem tegorocznego programu będzie blok pt. KARNAWAŁ NAD KWISĄ, przeprowadzony w zakolu rzeki. Wystąpią tam artyści zawodowi i amatorzy. Odbędą się również wybory najpiękniejszej o zaszczytny tytuł



Miss Gryfowa. Wiadomo wszak, że gmina słynie w okolicy z niezwykle uroczych dziewcząt. Culości towarzyszyć będą loty nad miastem, pokazy sztucznych ogni i loterie fantowe.

Z myślą o młodzieży przygotowana zostanie

"ESTRADA ROCKOWA", zlokalizowana obok Gminnego Ośrodka Kultury, na której wystąpią liczne zespoły muzyczne.

Tegoroczne DNI GRYFOWA upłyną pod znakiem polsko-czesko-niemieckiej rywalizacji,

jako że w imprezie wezmą udział delegacje z partnerskich miast Bischofsverda i Raspenava. Z udziałem zaproszonych gości przeprowadzone zostaną zawody sportowo-pożarnicze, wędkarskie, piłki nożnej, a przede wszystkim Turniej Trzech Zaprzyjżnionych Miast. Czesi i Niemcy uczestniczyć będą również w tradycyjnym BIEGU GRYFITÓW, który odbędzie się 17 czerwca. Tego samego dnia zorganizowany zostanie III. Turniej Tańca Towarzystwa o Puchar Przewodniczącego Rady Miejskiej.

DNI GRYFOWA, podobnie jak to miało miejsce w roku ubiegłym, będą współfinansowane ze środków Euroregionu NYSA i Funduszy PHARE, stąd rozmach, jaki doświadczyliśmy już w przeszłości. Przypomnijmy, że gwiazdami imprezy były wówczas tak znakomici artyści jak Jan Pietrzak z kabaretem "Pod Egidą", zespół De Su i Wolna Grupa Bukowina (na zdjęciu). Które z gwiazd uświetnią tegoroczną jubileuszową edycję święta grodu, to jest - jak na razie - tajemnicą organizatorów. Ale z pewnością o efekt końcowy możemy być spokojni.

(kk)

## Kino "WAWEL" proponuje:

\* "OGNIEM I MIECZEM" - POL'99, od lat 12, PANORAMA (szeroki ekran), dźwięk stereo, cena 15 zł, zamknięte seanse szkolne - zorganizowane. Cena biletu 12 zł.

### PLAN DNI I GODZIN SEANSÓW:

10.04.	-	godz. 12.00, 16.00 i 19.15,
11.04.	-	godz. 12.00, 16.00 i 19.15,
12.04.	-	godz. 17.30,
13.04.	-	godz. 17.30,
15.04.	-	godz. 17.30,

17.04.	-	godz. 12.00, 16.00 i 19.15,
18.04.	-	godz. 12.00, 16.00 i 19.15,
19.04.	-	godz. 17.30,
20.04.	-	godz. 17.30,
22.04.	-	godz. 17.30,
24.04.	-	godz. 12.00, 16.00 i 19.15,
25.04.	-	godz. 12.00, 16.00 i 19.15.

Indywidualnej przedprzedaży biletów na dni następne nie będzie. Kasa czynna na pół godziny przed pierwszym seansem. Zastrzega się możliwość zmian w programie oraz w godzinach rozpoczynania seansów.

**KINO ZAPRASZA!**

## Miejska Biblioteka Publiczna im. Marii Konopnickiej w Lubaniu ogłasza

### II. Konkurs Literacki dla Twórców Nieprofesjonalnych

Regulamin

#### I. Forma utworów;

a) proza, gatunek literacki: nowela, opowiadanie, list, pamiętnik,

b) poezja: wiersz lub zbiorek wierszy.

#### II. Tematyka związana z naszym regionem.

(Uwaga: proza i poezja będzie oceniana oddzielnie).

III. Praca powinna być oddana w maszynopiśmie formatu A4 w 3 egzemplarzach zapisanych jednostronnie.

Objętość utworów: prozatorskich od 5 do 8 stron, poetyckich od 2 do 5 stron.

IV. Do konkursu należy zgłaszać tylko prace dotychczas nie drukowane.

V. Jeden autor może zgłosić tylko jedną pracę.

VI. Wszystkie utwory zostaną przekazane do Działu Informacyjno-Bibliotekarskiego z Pracownią Regionalną MBP jako dokumenty życia społecznego, nie będą zwracane autorom.

VII. Prace konkursowe należy przesłać pocztą lub doręczyć osobiście do Wypożyczalni Ogólnej (Rynek-Ratusz) do 31 października br. z dopiskiem na kopercie "Konkurs Literacki".

Koperta powinna być opatrzona godłem (pseudonimem). W drugiej kopercie, zaklejonej, należy podać swoje imię i nazwisko, adres i inne dane personalne autora utworu.

VIII. Konkurs jest otwarty, mogą w nim uczestniczyć wszyscy związani w przeszłości lub dziś z Ziemią Lubańską, którzy ukończyli 15 lat.

IX. Za najlepsze prace przewidziane są nagrody.

X. Po zapoznaniu się z pracami oceni je sąd konkursowy powołany przez MBP.

Ogłoszenie wyników i wręczenie nagród nastąpi w lutym 2000 roku.



## Wizyta w Muzeum Wsi w Markersdorfie

# „W świetle tradycji kultury zwyczaje i obrzędy”

26 marca delegacje młodzieży z Miejskiego Domu Kultury w Lubaniu, Szkoły Podstawowej nr 3 i Mu-

drzewa i krzewy, symboliczne zajęcie usytuowane na podwórzu i przy wejściu do stodoły. W tym wystroju młodzież lubańska miała okazję uczestniczyć w pokazie wykonywania pisanek przez polskich artystów ludowych ze Zbąszyńka i Zielonej Góry. Dla ponad 17-osobowej grupy zorganizowano też malowanie jajek woskiem i pieczenie zajęcy z ciasta. Wszystkim tym zajęciom towarzyszyły ogromne emocje. Nie spodzianką dla młodzieży stanowiły koszyki pełne słodczy przyniesione przez zajączka i pozostawione - zgodnie ze zwyczajem - w ukrytych miejscach na terenie skansenu. Wy-



zeum Regionalnego uczestniczyły w dorocznym spotkaniu poświęconym tradycjom związanym z Wielkanocą. Jak zwykle po przybyciu do skansenu wszystkich zaskakuje niesamowita scenografia obejścia - typowo świąteczna. Ustrojone pisanekami okoliczne

miana delegacji młodzieżowych ma wielkie walory wychowawcze i pozwala na kontynuację cyklu związanego z ogromną rolą tradycji w życiu naszych sąsiednich narodów.

MJ

## Miejski Dom Kultury w Lubaniu poleca

\* 7.04.99r., godz. 14.00 - rozgrywki w tenisa stołowego, godz. 16.00 - kalendarz gier, godz. 18.00 - dyskoteka dla młodzieży.

\* 8.04.99r., godz. 13.00 - doroczne spotkanie emerytów i rencistów, godz. 15.00 - projekcje filmów.

\* 9.04.99r., godz. 15.00 - "Wiosenny pejzaż" - konkurs plastyczny dla dzieci, godz. 18.00 - dyskoteka dla młodzieży.

\* 12.04.99r., godz. 15.00 - turniej tenisa stołowego z podziałem na grupy - młodzieżową i dziecięcą, godz. 16.00 - spotkanie koła osób niepełnosprawnych "Pomocna dłoń".

\* 13.04.99r., godz. 15.00 - cd. konkursu plastycznego "Wiosenny pejzaż", godz. 17.30 - wieczór poezji z udziałem poetów i twórców ludowych Serbo-Łużyczan z Budiszyna (Bautzen) oraz koncert Laureatów 44 Ogólnopolskiego Konkursu Recytatorskiego.

\* 14.04.99r., godz. 15.30 - z okazji zbliżającej się

"Lubańskiej Wiosny Ekologicznej" - konkurs plastyczny "W Dolinie Kwisy", godz. 18.00 - młodzieżowa dyskoteka.

\* 15.04.99r., godz. 10.00 - "Prezentacje teatralne '99", godz. 15.30 - zapisy i próba do mini-listy przebojów, godz. 16.30 - gry zręcznościowe na powietrzu.

\* 16.04.99r., godz. 18.00 - dyskoteka otwarta.

\* 19.04.99r., godz. 16.00 - spotkanie koła osób niepełnosprawnych "Pomocna dłoń".

\* 20.04.99r., godz. 15.00 - konkurs plastyczny "Wiosenne porządki", godz. 17.30 - spotkanie firmowe.

\* 21.04.99r., godz. 18.00 - młodzieżowa dyskoteka.

\* 22.04.99r., godz. 17.00 lub 17.30 - informacje na afiszach z okazji "Dnia Ziemi" - koncerty zespołów artystycznych Miejskiego Domu Kultury w Lubaniu, SP nr 3 i SP nr 6.

# Porady lekarza praktyka

Z coraz powszechniejszym poglądem odnośnie dobroczynnych skutków stosowania witamin trudno się nie zgodzić. Wolny rynek z każdym rokiem wprowadza do obrotu całą ich gamę z pierwiastkami śladowymi, takimi jak wapń, magnez itp. Co więcej, cały szereg witamin jest w obrocie bez recept i tu nasuwają się wątpliwości. Czy można bez skutków ubocznych lykac to co jest w sprzedaży?! - Otóż, nie zawsze! Przyczyną za biuletynem medycznym ostrzeżenie, że niektóre witaminy w nadmiarze szkodliwe są dla zdrowia. W każdym przypadku proponuję poradzić się lekarza. Przy właściwym odżywianiu w różnych schorzeniach, zwłaszcza w chorobach niedokrwienia serca, więcej pożytku przynosi ograniczenie spożycia tłuszczów zwierzęcych i nadmiaru mięsa niż lykanie tabletek. Należy też pamiętać, że żadne gotowe preparaty nie zastąpią naturalnych witamin.

Wśród zaleceń akademii nauk istotne znaczenie w prawidłowym odżywianiu ma stosowanie diet opartych na żywności roślinnej, bogatej w warzywa, owoce i nasiona roślin strączkowych. Daje to organizmowi wystarczającą ilość witamin, tym cenniejszych, że są one łatwiej wchłaniane w konfiguracji z innymi związkami odżywczymi. Ale nie tylko o tym należy pamiętać.

Trzeba wiedzieć, że niektóre witaminy tracimy przez palenie papierosów. Z kolei inne organizm zdobywa poprzez kontakt ze słońcem. Np. witaminę D. Syntetyzowana jest przez promienie ultrafioletowe, ale jej nadmiar powoduje szkody narządowe. Sprawą odrębną jest stosowanie witaminy E w wieku podeszłym. Ona także w dużej ilości występuje w związku z promieniowaniem słonecznym, dlatego dodatkowo stosowana w formie tabletek może wywołać bóle brzucha, biegunki, a u kobiet zaburzenia emocjonalne. Inną kwestią jest stosowanie witamin z grupy B podczas leczenia antybiotykiem. Uważam, że jednorazowe zastosowanie tego specyfiku nie wymaga dodatkowego wspomaganie. Wszystko to przy założeniu, że w tym czasie normalnie odżywiamy się. A teraz porada na wiosnę. Odczuwamy o tej porze osłabienie - wówczas wskazane jest przebywanie na powietrzu, spożywanie związków magnezu i nowalijek ogólnie dostępnych, a także witamin z grupy B. No i przede wszystkim nie należy zapominać o odpowiednim ubieraniu się, ze względu na częstość występujących przeziębień.

lek. med. Stanisław Mischczuk



Grupa ekspertów powołana przez Ministerstwo Zdrowia zaleciła ostatnio, aby wszystkim kobietom mogącym zająć w ciążę doradzano, by przyjmowały codziennie 0,4 mg witaminy B9 (kwasu foliowego). Uzupełnienie diety tym cennym mikroelementem zmniejsza 0,75 proc. ryzyko wystąpienia wad cewy nerwowej u noworodków.

## Jeśli kiedyś będziesz chciała mieć dziecko... to już dziś potrzebne jest żywienie z dodatkiem kwasu foliowego.

### Co to są wady cewy nerwowej?

Wady cewy nerwowej (WCN) dotyczą mózgu i rdzenia kręgowego. Główne typy tych wad, to bezmózgowie i przepukliny mózgowo-rdzeniowe. Dziecko urodzone z tą pierwszą wadą może przeżyć tylko kilka godzin. Nie jest ono w stanie samodzielnie oddychać, ma zaburzenia czynności serca i wielu innych układów. Przepuklina mózgowo-rdzeniowa zwykle powoduje paraliż dolnej części ciała, a niekiedy znaczne upośledzenie umysłowe. W Polsce wady te występują przeciętnie w 2-3 przypadkach na 1000 urodzeń. Należymy do krajów o największej częstości występowania WCN. Nie są znane dokładnie przyczyny jej powstania. Najnowsze badania dostarczyły dowodów, że jednym z czynników ryzyka jest niedobór kwasu foliowego (wit. B9) u kobiet przed zajściem i w trakcie pierwszych tygodni ciąży (w okresie okołokoncepcyjnym). Co więcej te, które już uprzednio urodziły dziecko z WCN mają zwiększoną szansę na urodzenie następnego dziecka z tą wadą.

### Dlaczego tak ważny jest kwas foliowy?

Kwas foliowy należy do grupy witamin B. Bierze udział w budowie kwasu dezoksyrybonukleinowego (DNA), tworząc matrycę genetyczną programując budowę i czynności wszystkich komórek ciała. Wobec tego posiadanie odpowiedniego zapasu kwasu foliowego jest ważne, szczególnie w ciąży.

### Co jest przyczyną braku kwasu foliowego w organizmie?

Zapasy kwasu foliowego w organizmie mogą być bardzo uszczuplane w wyniku nieprawidłowego odżywiania się, stałego odchudzania, nadużywania alkoholu, palenia papierosów, ciężkiej pracy i innych czynników. Stosowanie pigulek antykoncepcyjnych także obniża zapasy kwasu foliowego. Jak się okazało, u niektórych osób może występować wada metaboliczna zmniejszająca możliwość przyswajania kwasu foliowego zawartego w produktach żywnościowych.

### Jakie produkty żywnościowe są dobrym źródłem kwasu foliowego?

Kwas foliowy występuje w wątrobie zwierzęcej, ciemnozielonych warzywach liściastych, roślinach strączkowych, otrębach, drożdżach, żółtku jajek, burakach, ciemnym pieczywie, owo-

cach cytrusowych i sokach. Jednakże możliwości przyswajania tego mikroelementu z produktów żywnościowych u poszczególnych osób są zróżnicowane. Niekiedy, aby uzyskać zalecaną jego dzienną dawkę 0,4 mg, konieczne byłoby spożycie 1-2 kg określonych produktów (np. szpinaku). Trzeba zwrócić uwagę, że przyrządzanie potraw (wysoka temperatura) niszczy większą część potrzebnego kwasu foliowego.

### Jakie są inne dobre źródła kwasu foliowego?

Doskonałym źródłem są preparaty witaminowe zawierające 0,4 mg kwasu foliowego. W niektórych krajach dostępne są produkty żywnościowe z jego dodatkiem. Mogą nimi być płatki spożywcze, mąka i pieczywo. Przyjmuje się, że całe zapotrzebowanie na produkty niezbędne do życia powinno być pokrywane przez normalną żywość, bez potrzeby stosowania naturalnych i sztucznych dodatków. Niestety okazuje się, że w sposobie odżywiania się większości pań w Polsce niedostateczną jest ilość kwasu foliowego. Uzupełnienie diety jest szczególnie wskazane u kobiet mających trudności z przyswajaniem tego składnika znajdującego się w pro-

duktach żywnościowych. Kwas foliowy zawarty w tabletkach jest łatwiej asymilowany przez organizm.

### Czy są jakieś konsekwencje przyjęcia zbyt dużej ilości kwasu foliowego?

Kwas foliowy należy do bardzo bezpiecznych preparatów. Przez ostatnie dwadzieścia lat, w toku badań mających na celu odkrycie metody zapobiegania WCN, tysiące kobiet przyjmowały dawki kilka-kilkanaście razy większe od zalecanej teraz. Nigdy nie zdarzyły się żadne powikłania. Podanie większych dawek kwasu foliowego, u niektórych osób chorych na padaczkę mogłoby zwiększyć częstość ataków choroby. Groźba raka nie istnieje przy stosowaniu zalecanej dawki w gramach 0,4-1,0 mg na dzień.

### Chciałabyś zająć niedługo w ciążę. Kiedy powinnaś poradzić się lekarza w sprawie żywienia i przyjmowania witamin?

Kiedy już podjęłaś decyzję, zwróć się do lekarza jak najszybciej. Lekarz lub pielęgniarka przeanalizuje twój sposób żywienia, udzieli Ci odpowiednich rad i powie, jakie witaminy i mikroelementy powinnaś przyjmować. Tabletki z kwasem foliowym należy zacząć brać nie później niż na cztery tygodnie przed zajściem w ciążę. Jeszcze lepiej gdybyś mogła rozpocząć o 2-3 miesiące wcześniej. Wady cewki nerwowej powstają w bardzo wczesnym okresie rozwoju płodu (około dwudziestego dnia po zapłodnieniu). Jeżeli zważywszy, że zapłodnienie przeważnie następuje w połowie cyklu miesięczkowego, to rozpoczęcie stosowania tej kuracji po stwierdzeniu ciąży może nie mieć już większego znaczenia.



Na podstawie Programu Pierwotnej Profilaktyki Wad Cewy Nerwowej, prowadzonego przez Instytut Matki i Dziecka w Warszawie, opracowała Wiesława Falkiewicz

## Nowy system emerytalny - wyjaśnienie autora notatki

Opracowując artykuł o nowych systemach emerytalnych w końcu lutego br. posiłkowałem się danymi uzyskanymi w Urzędzie Nadzoru nad Funduszami Emerytalnymi w Warszawie. Z przyczyn technicznych ostatnia część artykułu ukazała się po miesiącu, tj. w II połowie marca. Dane dotyczące wysokości kapitałów zakładowych i prowizji pobieranych przez poszczególne PTE pochodzą z dokumentów, które Towarzystwa złożyły w UNFE dla celów rejestracji. Jeżeli po tym fakcie poszczególne PTE podniosły swój kapitał zakładowy, to chwała im za to. Ja niestety tym danymi nie dysponowałem. Orientuję się obecnie, iż np. AIG miało zamiar podnieść wysokość swojego kapitału do kwoty 150 mln zł, ale czy to uczyniło, tego nie jestem w stanie stwierdzić. Jeżeli przedstawiciele któregoś z Towarzystw poczuli się obrażeni rzekomo nieprawidłowymi danymi, odsyłam ich do UNFE i dokumentów rejestracyjnych złożonych przez Towarzystwa. Tam znajdą potwierdzenie zamieszczonych w ostatnim numerze informacji.



# Kryzysy seksualne w małżeństwie

Harmonijne, satysfakcjonujące współżycie jest ważnym ogniwem łączącym kobietę i mężczyznę. Jednak w każdym niemal związku od czasu do czasu przez sypialnię przetacza się prawdziwa burza.

Zawierając małżeństwo lub wchodząc w inny stały związek trzeba się liczyć z tym, że przez długie lata będzie się miało wciąż tego samego partnera seksualnego, ten sam styl kochania, przytulania i erotycznego przeżywania. Co prawda można zmienić technikę pobudzania czy pozycję, ale to czasami zbyt mało, żeby mieć udane życie seksualne i związane z tym poczucie spełnienia. Lepiej przyjąć do wiadomości i zaakceptować fakt, że kryzysy seksualne są zwyczajnym elementem bycia we dwoje i że mogą powstawać na różnym tle. Potrzeba dawania i brania rozkoszy jest absolutnie naturalna, więc życie seksualne to bardzo czuły miernik wszystkiego, co złe oraz dobre między kobietą i mężczyzną. Kłopoty i konflikty, których para nie potrafi lub nie może rozwiązać, bardzo łatwo przenoszą się na sferę współżycia. Seks najpierw przestaje być tym, co daje radość, by z czasem sam stać się poważnym problemem.

Co robić, żeby nie zniszczyły miłości?

Niektórych kryzysów można uniknąć lub przynajmniej nieco złagodzić ich przebieg. Aby



to było możliwe, trzeba poznać podstawowe sposoby podtrzymywania atrakcyjności seksualnej w długotrwałym związku. Są bardzo proste i dotyczą obojga partnerów. Przede wszystkim należy wczuć się w potrzeby ukochanej osoby i szanować różnice w oczekiwaniach dotyczących współżycia. Nie wolno rezygnować z ciągłej dba-

łości o atrakcyjność ciała i stroju, o rozwój osobowości, o pogłębianie zainteresowań. Trzeba się nauczyć rozmawiać o problemach związanych z własnym i partnera seksualizmem, o potrzebach i pragnieniach, o miłości i czułości.

Małżonkowie, którzy w ogóle rzadko ze sobą rozmawiają - ot tak, o wszystkim - tylko każdą

wolną chwilę spędzają przed telewizorem, najpewniej wkrótce nie będą mieli ochoty się kochać. Kiedy przyjdą na świat dzieci, nie wolno się ograniczać tylko do opieki nad nimi i rezygnować z seksu.

Warto pamiętać także o pozaseksualnych formach wyrażania miłości - takich codziennych gestach, jak przytulenie, pocałunki czy drobne przyjemności i prezenty, wręczone bez okazji. Grę wstępna można rozpocząć na długo przed pójściem do łóżka, np. miłym, zachęcającym do intymności telefonem w ciągu dnia.

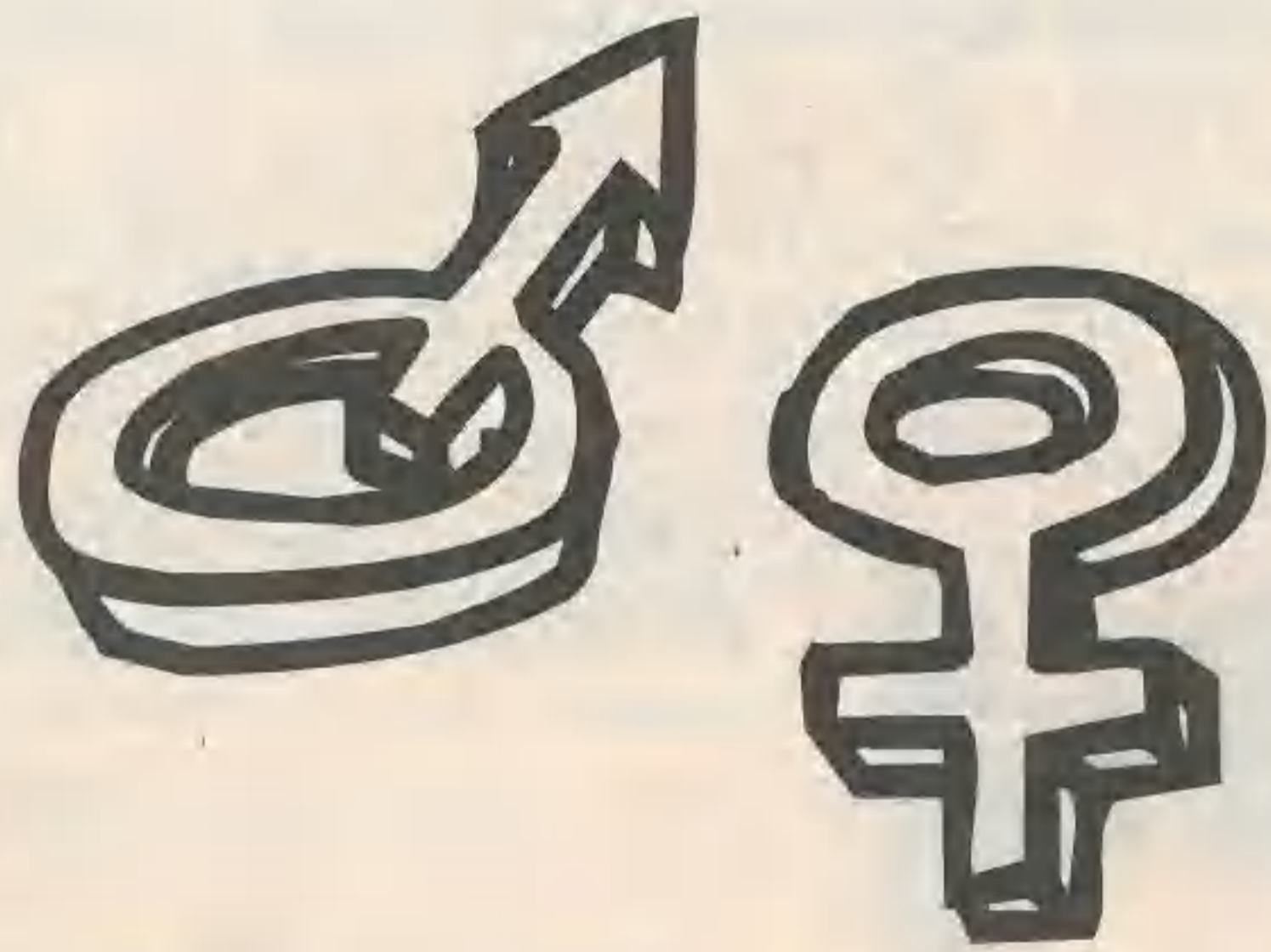
Sztukę miłości należy umiejętniej dostosowywać do zmieniających się oczekiwań partnerów. Np. mężczyzna potrzebuje z wiekiem coraz więcej urozmaiconych pieśczęt, szczególnie członka, co jest ściśle związane z fizjologią erekcji. Kobieta tęskni za wtulaniem się w bezpieczne ramiona ukochanego, nieco odsuwając pragnienie szybkiego orgazmu.

Każdy kryzys - także ten seksualny - łatwiej przetrwać i jakoś posklejać rwące się więzi, gdy się ma odrobinę poczucia humoru. Jeśli nie jesteśmy w ostatnim czasie z siebie zadowoleni lub partner nie staje na wysokości zadania - obróćmy to wspólnie w żart. Dzisiaj się nie udało, ale jutro może być wspaniale! Zbyt rzadko o tym pamiętamy, a naprawdę warto. Przyg.eko

# Do dzieła

**Od jakiegoś czasu trwają gorączkowe debaty różnych lubańskich gremiów nad tym, jak dostojnie uczcić zbliżające się Millenium.**

Podają rozmaite propozycje, łącznie z pomysłem postawienia pamiątkowego obelisku w parku w centrum miasta. Dotychczas zgłoszone koncepcje jakoś nie trafiają, i to z różnych przyczyn, do przekonania miejscowej opinii publicznej. Należy jednak wierzyć, że ta droga poszukiwań przyniesie w końcu oczekiwany rezultat. Wydaje się też, że należy pozostawić na tym polu - jako uzupełnienie -



także miejsce dla bardziej spontanicznych i niekonwencjonalnych działań. Jedną z takich okazji już się nadarza. Wzorem innych miejscowości w świecie i my powinniśmy postawić sobie za cel to, aby u nas urodziło się np. pierwsze na Dolnym Śląsku dziecko XXI w. Na pewno będziemy mieli tu konkurencję, dlatego nie wolno zdawać się na przypadek. Fachowcy od urodzin

obliczyli, że poczęcie winno nastąpić - choć padają tu różne terminy - między innymi także 10-11 kwietnia, a więc w najbliższy weekend. Nie czas na jakieś specjalne przygotowania, choć inni tak czynią,

ale jakaś drobna zachęta ze strony ojców miasta by się przydała i bardziej zmobilizowała lubańskian do tej specjalnej misji. Entuzjastów u nas przecież nie brakuje...

Yach

# Miłość w czasach zarazy

Liczba nosicieli wirusa HIV ciągle wzrasta. Ponad połowa zarażonych nim Europejczyków nie przekroczyła 34. roku życia, a więc znajduje się w obrębie Twoich potencjalnych zainteresowań. Czy wiesz, że podczas stosunku kobieta jest niemal dwukrotnie bardziej narażona na niebezpieczeństwo niż jej partner? Nie ryzykuj! Każdy nowy kontakt seksualny to ryzyko utraty zdrowia, a nawet życia. Za cenę paczki prezerwatyw możesz go uniknąć.

Przyg.eko

# Po strzale Amora

Nie serce, jak zwykliśmy romantycznie sądzić, lecz głowa przebita strzałą Amora cierpi najbardziej. Przeprowadzone w Danii badania, obejmujące 6000 kobiet i mężczyzn w wieku od 20 do 65 lat, wykazały, że chwilowe rozstanie z ukochaną osobą częściej powoduje bóle głowy u przedstawicieli płci żeńskiej niż u ich partnerów. Również zerwanie długoterminowego związku przysparza prawie dwukrotnie więcej stresów i cierpień kobiecie niż statystycznemu mężczyźnie. W tym kontekście określenie "słaba płeć" jest rzeczywiście uzasadnione...

Przyg.eko



# Gdy zmieniasz partnerów

**Częsta zmiana partnera seksualnego zwiększa ryzyko zarażenia się chorobą układu pociowo-moczowego.**

Chlamydia, podstępny mikroorganizm, którego obecność można wykryć jedynie podczas badań posiewowych, w większości przypadków nie powoduje u zarażonej nim osoby widocznych objawów. Przeprowadzone w Finlandii badania wykazały, że nosiciele wirusa są dwukrotnie bardziej narażeni na atak serca niż osoby, które nigdy nie miały z nim do czynienia. Tak więc uważaj - miłość rzeczywiście może złamać ci serce.

Przyg.eko

**Czy wiesz, że kochając się dwa, trzy razy tygodniowo utrzymujesz swój system rozrodczy w pełnej gotowości?**

# Rachunek prawdopodobieństwa

Aby zająć w ciążę nie musisz skrupulatnie wyliczać terminu owulacji, bowiem liczba 15. stosunków miesięcznie daje niemal stuprocentowe prawdopodobieństwo zapłodnienia w ciągu trzech i pół miesiąca. Czas ten przeciąga się aż do 43. miesiący, jeśli w ciągu całego cyklu kochasz się tylko raz.

Przyg.eko

# NOWO OTWARTA PLACÓWKA HANDLOWA

**FIRMA "INSTAL" Sklep w Lubaniu**

59-800 Luban  
ul. Młynarska 4  
tel. 722-31-54

59-800 Luban  
ul. Wrocławska 14

Dawna siedziba Firmy ZIB Luban



## Poleca:

- \* rury miedziane, stalowe, PCV
- \* kształtki i rury kominowe ze stali nierdzewnej
- \* piece CO - węglowe, gazowe, elektryczne
- \* wanny, natryski, miski ustępowe, zlewozmywaki
- \* pompy, zawory, grzejniki płytowe i żeliwne
- \* farby, lakiery, kleje, zaprawy, styropian
- \* gwoździe, śruby, narzędzia
- \* włazy i kraty uliczne
- \* płytki ceramiczne -ścienne i podłogowe
- \* silikon i pianki montażowe, płyty regipsowe
- \* podgrzewacze, bojler, junkresy

Zapraszamy na zakupy!

## Firma "AZET" - Import-Eksport PUH

Luban, ul. Różana 20, tel. 722-24-79

W punkcie sprzedaży przy ul. Różanej 20 - oferuje:

- \* pasze dla drobiu i zwierząt gospodarskich \* sprzęt drobiarski.
- Przyjmujemy zamówienia na jednodniowe pisklęta kurze, kaczę, gęsie i sześciotygodniowe odchowane pisklęta kurze.

Zapraszamy w godz. 8.00-16.00, w soboty w godz. 8.00-14.00 Kierunek z Lubania do Radostowa i Gościszowa.

W punkcie sprzedaży przy ul. Rybackiej 30, tel. 722-30-29 (przy wiadukcie na trasie Zgorzelec-Jelenia Góra) - oferuje:

Materiał szkółkarski owocowy i ozdobny w dużym asortymencie, jak:

- \* drzewka i krzewy owocowe, np. jabłonie, grusze, wiśnie, agresty,
- \* drzewka i krzewy ozdobne - jałowce, cyprysy, tuje,
- \* nasiona, cebule, kłącza kwiatów i warzyw,
- \* sadzonki kwiatów i warzyw, \* galanteria ogrodowa.

Punkt czynny codziennie w godz. 9.00-17.00, w soboty w godz. 9.00-14.00

SKLEP z armaturą sanitarną w Lubaniu przy ul. Tkackiej 8 (naprzeciw Wiejskiego Domu Handlowego)

Oferuje - armaturę łazienkową oraz wyposażenie łazienek.

Ponadto prowadzimy sprzedaż podgrzewaczy wody, wodomierzy, grzejników, części wymiennych oraz inne akcesoria.

Zapraszamy na zakupy codziennie w godz. 9.00-17.00, w soboty 9.00-14.00.

Ceny oferowanych towarów rozsądne!

## MINI BAR

Leśna, ul. Żeromskiego 4 (obok Ratusza)

# "KUBUŚ"

## ZAPRASZA NA ZAKUPY

Oferujemy Klientom całodniowe wyżywienie.

Polecamy również pizzę, hamburgery...

Życzymy smacznego!

Jeśli masz

# temat

dla naszego reportera -

## ZADZWOŃ

tel. 722-34-52

## Koncesjonowane Usługi Przewozowe Mikrobusami

# "BOSS"



✓ POLSKA - NIEMCY (z NIEMIEC tel.kom.0172 75 72 571)

✓ POLSKA - AUSTRIA (z AUSTRII tel.kom.0048 602 25 48 68)

WIZOWANIE PASZPORTÓW

WYNAJM BUSÓW

Kontakt

Biedrzychowice k.Lubania, tel.(075) 722-15-32  
Luban, WDH I.piętro, ul.Tkacka 4

## AUTORYZOWANY SPRZEDAWCA

Sezonowa obniżka cen!!!

KATOWICKI HOLDING WĘGLOWY  
KOPALNIA WĘGLA KAMIENNEGO  
"WIECZOREK"  
OFERUJE  
WĘGIEL  
najwyższą jakość  
we wszystkich asortymentach handlowych  
Sprzedaż wagonami oraz transportem samochodowym

# SKŁAD OPAŁU

Kulczycka & Junciewicz

59-800 Luban  
ul. Warszawska 1  
tel./fax 722-23-57

Czynny codziennie w godz. 7.00-15.00, w soboty w godz. 7.00-13.00

## CENNIK WĘGLA-KOKSU

WĘGIEL KAMIENNY GAT. I KOSTKA	355,-	3.550.000,-
WĘGIEL KAMIENNY GAT. I ORZECH I	345,-	3.450.000,-
WĘGIEL KAMIENNY GAT. I ORZECH	300,-	3.000.000,-
WĘGIEL KAMIENNY GAT. I GROSZEK	295,-	2.950.000,-
WĘGIEL BRUNATNY ORZECH I KOSTKA	135,-	1.350.000,-
KOKS OPAŁOWY GAT. I ORZECH	410,-	4.100.000,-
KOKS OPAŁOWY GAT. I GRUBY	420,-	4.200.000,-
MIAŁ WĘGLOWY II A	210,-	2.100.000,-

tel. 721 46 42

# Poligrafia

T. Duma

PEŁNA GAMA USŁUG POLIGRAFICZNYCH DO FORMATU A0!

## DO WYNAJĘCIA LOKAL

o pow. 130 m<sup>2</sup>, C.O. siła przy ul. Zgorzeleckiej 10  
tel. kontaktowy 722 22 24, 0602 19 11 18



## OKRĘGOWA STACJA KONTROLI POJAZDÓW

### Zakład Diagnostyki i Naprawy Pojazdów Zmechanizowanych

59-800 Luban, ul. Kopernika 30, tel.(0-75)722-25-45

Wykonuje:

- \* wszystkie rodzaje przeglądów rejestracyjnych krajowych i międzynarodowych,
- \* diagnostykę pojazdów samochodowych,
- \* wymianę i naprawę opon oraz wyważanie kół,
- \* wymianę olejów i smarowanie pojazdów,
- \* badanie amortyzatorów i katalizatorów,

Komputerowe ustawianie geometrii kół w samochodach:



osobowych, ciężarowych, ciągników siodłowych oraz naczepach wieloosiowych



# Hej, hej...

na reklamie się nie oszczędza...

Nasz telefon - 722-34-52



# PRZEDSIĘBIORSTWO HANDLOWO-USŁUGOWE

# MATEX s.c.



## ZAPRASZA DO NOWO OTWARTEGO PUNKTU SPRZEDAŻY MATERIAŁÓW BUDOWLANO-INSTALACYJNYCH

w Lubaniu przy ul. Rybackiej 28 - obwodnica  
(dawna wylęgarnia drobiu)

Powierzchnia usługowa  
nowej placówki 360 m kw.

**Dogodny dojazd**

**do dyspozycji klientów - PARKING**

### Oferujemy:

- \* Rury i kształtki: stalowe - czarne i ocynk., miedziane i z tworzyw sztucznych
- \* Instalacje wodne, kanalizacyjne i drenażowe
- \* Kotły i grzejniki CO
- \* Przepływowe podgrzewacze wody - elektryczne i gazowe
- \* Wyposażenie łazienek
- \* Wanny z hydromasażem
- \* Materiały budowlane
- \* Narzędzia

## PROGRAM Lubańskiej Wiosny Ekologicznej

### 20 kwietnia – Pocztówka z Lubania

\* Agencja Rozwoju Miasta, ul. A.Krajowej 30, godz. 10.00 spotkanie z ok. 200 przedszkolakami uczestnikami konkursu plastycznego pt. Śmieszki.

\* Ratusz – fontanna – uroczyste otwarcie "Lubańskiej Wiosny Ekologicznej '99", działania parateatralne pt. "Carpe Diem" (Chwytaj Dzień) w wykonaniu uczniów ze Szkoły Podstawowej nr 6 w Lubaniu.

\* Regionalne Centrum Edukacji Ekologicznej Rynek – Ratusz MBP, godz. 14.00 – uroczyste posiedzenie "Agendy 21", finał konkursu na scenariusz słowno – muzyczny na "Lubańską Wiosnę Ekologiczną 2000", wręczenie nagród osobom wyróżniającym się w pracy proekologicznej.

### 21 kwietnia – Dzień Lidera Ekologii

\* Miejska Biblioteka Publiczna, Rynek – Ratusz, godz. 10.00 konkurs literacki pt. Lubań – moja mała ojczyzna.

\* Regionalne Centrum Edukacji Ekologicznej, godz. 11.00 – dyskusja dla nauczycieli pt. "Szkolna Agenda 21" oraz rozstrzygnięcie konkursu na program edukacyjny "Szkolna Agenda 21".

\* Miejska Biblioteka Publiczna, Rynek – Ratusz, godz. 13.00 spotkanie uczestników i rozstrzygnięcie konkursu pt. "Dolina Kwisy w obiektywie".

### 22. kwietnia - Dzień Ziemi

\* Teren miasta Lubania, godz. 8.00-12.00, prace porządkowe pod hasłem: "Miastu, górcom, rzekom i lasom z odsieczą".

\* Miejski Dom Kultury, ul. Kościuszki 4, godz. 17.00, koncert z okazji "Dnia Ziemi" pt. W holdzie matce Ziemi: prezentacja zespołów MDK, Szkoły Podstawowej Nr 3, działania parateatralne w wykonaniu uczniów SP nr 6, finał konkursów plastycznych pt.: "Stop wypalaniu traw", "Co słychać w królestwie Wodnika Szuwarka".

### 23 kwietnia - Dzień Edukacji Ekologicznej

\* Sala Rajców w ratuszu, godz. 11.00: Sesja Młodych Ekologów – uczniów z udziałem rad-

nych pt. "Środowisko miasta Lubania w oczach dzieci i młodzieży", finał konkursu: "Szukamy zysku w odzysku", prezentacja pracy ekospółu z ZSE w zakresie wpływu ekospółu na zmiany świadomości ekologicznej.

\* Agencja Rozwoju Miasta, ul. A.Krajowej 30, godz. 13.00, seminarium dla mieszkańców pt. "Efektywne wykorzystanie energii do ogrzewania mieszkań: wystawa okolicznościowa, prezentacja firm, odczyty, lektury i prezentacje.

\* Godz. 15.00 zwiedzanie kotłowni przy ul. Torowej 18 opalanej słomą, prezentacja kotłów węglowych do ogrzewania małych obiektów.

### 24 kwietnia – Dzień Zucha i Harcerza

\* Miejski Dom Kultury, ul. Kościuszki 4, godz. 14.00 turniej młodych znawców przyrody, pt. "Woda w twojej rzece", godz. 15.30 prezentacja scenek "Woda i Człowiek" przez zespoły biorące udział w turnieju, występy drużyn harcerskich.

\* Były poligon ŁOSG, godz. 18.00 spotkanie lubańskiej młodzieży "Przy ognisku i gitarze".

\* Godz. 19.00 "Ogniobranie" w kraterze wulkanu na terenie parku "Na Kamiennej Górze".

### 25 kwietnia – dzień Włóczykija

\* Park przy Wieży Brackiej, godz. 10.00 wycieczka rowerowa na trasie: Lubań – Uniegoszcz – Nawojów – Henryków – Piszczowice – Wesółówka – Siekierczyn – Przyłasek – Lubań (czas przejazdu ok. 4 godz., uczestnicy zabierają kielbasę na ognisko).

\* Godz. 10.00 wycieczka piesza "Szlakiem wygasłych wulkanów" po parku "Na Kamiennej Górze" (ok. 1,5 godz., dług. ok. 3 km).

\* Godz. 14.00-16.00 emisja przez "Studio S" programu edukacyjnego z udziałem klasy IIc LE ZSE w Lubaniu.

### Imprezy towarzyszące

\* Wystawy: 15-30 kwietnia MBP – fotograficzna "Dolina Kwisy w Obiektywie"; MDK ul. Kościuszki 4 – plastyczna pt. "Co słychać w królestwie Wodnika Szuwarka", "Stop wypalaniu traw"; Agencja Rozwoju Miasta, ul. A.Krajowej 30 – prezentacje plastyczne przedszkolaków pt. "Śmieszki".

\* Kiermasze – plac przy fontannie, 22-22 kwietnia w godz. 10.00-16.00:

artykułów żywnościowych z upraw ekologicznych "Sklep natura", produktów kosmetycznych firmy ATW Producte Warszawa, rękodziełnictwa "Teatru Kliniki Lalek" z Wolimierza.

\* Zbiórka zbędnych przedmiotów wielkogabarytowych:

19 kwietnia - z terenu ABK Nr 1, 20 kwietnia - z terenu ABK Nr 2, 21 kwietnia - z terenu ABK Nr 3, 22 kwietnia - z terenu ABK Nr 4, 23-24 kwietnia bezpłatny wjazd na wysypisko w Nawojowie dla osób chcących wywieźć własnym transportem odpady z gospodarstw domowych.

\* Szkoły podstawowe i ponadpodstawowe: 19-23 kwietnia 44 warsztaty ekologiczne.

\* Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej, Kotłownia przy ul. Torowej, 24 kwietnia w godz. 9.00-15.00 otwarte dni kotłowni dla chcących zwiedzić i zapoznać się z technologią pozyskiwania ciepła ze spalania słomy, prezentacja małych kotłów węglowych i na drewno do ogrzewania niewielkich obiektów.



\* Godz. 9.00-15.00 otwarte dni kotłowni dla chcących zwiedzić i zapoznać się z technologią pozyskiwania ciepła ze spalania słomy, prezentacja małych kotłów węglowych i na drewno do ogrzewania niewielkich obiektów.

## CO – GDZIE – KIEDY?

Lubański MOSiR

informuje:

- \* 10.04.1999 r. (sobota), godz.13.00, stadion MOSiR w Lubaniu – klasa okręgowa juniorów Łużyce Lubań – Gryf Gryfów,
- \* 11.04.1999 r. (niedziela), godz.10.00, hala sportowa MOSiR w Lubaniu – rozgrywki Amatorskiej Ligi Koszykówki,
- \* 17.04.1999 r., godz.11.00, stadion MOSiR w Lubaniu – rozgrywki trampkarzy Łużyce Lubań – Olsza Olszyna,
- \* 17.04.1999 r. (sobota), godz.10.00, hala sportowa MOSiR w Lubaniu – rozgrywki Amatorskiej Ligi Koszykówki,
- \* 18.04. (niedziela), godz.10.00, hala sportowa MOSiR w Lubaniu – rozgrywki Amatorskiej Ligi Koszykówki, zakończenie rozgrywek, wręczenie medali i pucharów,
- \* 18.04.1999 r. (niedziela), godz.15.00, stadion MOSiR w Lubaniu – mecz klasy okręgowej Łużyce Lubań – JKP II Jelenia Góra,
- \* 24.04.1999 r. (sobota), godz.11.00, Rynek w Nowogrodzcu, Ogólnopolskie zawody w duathlonie dzieci i młodzieży,
- \* 24.04.1999 (sobota), godz.15.00, hala sportowa MOSiR w Lubaniu, "Wiesiek SHOW", piłkarski turniej oldbojów (szczegóły w następnym numerze),
- \* 25.04.1999 r. (niedziela), godz.13.00, Plac 3-go Maja w Lubaniu, Międzynarodowe Zawody w Duathlonie o Grand Prix Polski.

DZ

W dniu 6.03.1999 r. reprezentacja Hufca w składzie komendant Robert Swerczyk oraz drużynowi Wojciech Stempel i Przemek Siemaszko kruszyli "kule" w Lubiniu na pierwszych chorągwiowych mistrzostwach kręglarskich. Wywalczyli tam srebrne laury.

# Harczerze u progu wiosny

W związku z nienajlepszą kondycją Hufca Jelenia Góra, który rokrocznie odpowiadał za organizację Polarnej Wyprawy Zuchowej do Jakuszyca w dniach 11-13.03.1999 r., harcerze starsi z hufców w Bolesławcu, Lwówku, Lubaniu sami musieli przygotować zabezpieczenie kwatremistrzowskie imprezy.

W dniu 13.03. na polanie Jakuszycką przyjechało ponad 1500 zuchów z całego Dolnego Śląska, z Hufca Lubań było ich 90. Dzieci brały udział w biegach na nartach i bez nart, w zabawach przy ogniskach, otrzymały drobne upominki i gorący posiłek. Harcerze z Lubania zabezpieczający imprezę w pocie czoła obsługiwali biuro organizacyjne, kuchnię i stołówki.

21.03. w parku na Kamiennej Górze staraniem Wiesława Wajcelfta odbył się piknik wiosenny. Jedną z atrakcji imprezy był konkurs "Marzann", który zdominował drużyny harcerskie. Na 8 przygotowanych kukiel 6 wykonały drużyny i druhowie, zwyciężyła Marzanna z 4 DH z Bożkowic. Największym jednak osiągnięciem w tym wiosennym okresie były bez wątpienia uroczystości poświęcone uczczeniu 56 rocznicy Akcji pod Arsenalem i pierwszej rocznicy nadania nazwy "Plac Szarych Szeregów" jednej z ulic naszego miasta.

26.03. po Mszy Św. z udziałem harcerzy i go-

burmistrza Wiesława Wydrę, por. Dariusza Kwaśniaka i przedstawicieli organizacji kombatanckich z panami Janem Brzozowskim, Ludwikiem Aniołem i Januszem Karpińskim oraz Poczta Sztandarowy Światowego Związku Żołnierzy AK. Następnie przy dźwiękach werbla ŁOSG odbył się apel poległych, odśpiewano harcerski Hymn, pieśń szaro – szeregową i Harcerską Modlitwę. Uroczystość zakończyła się, a jej uczestnicy długo jeszcze pozostawali na placu rozmawiając o jej pięknie i podniosłym charakterze.

Korzystając z okazji pragniemy podziękować



ści zaproszonych ksiądz proboszcz Jan Lombarski w sposób bardzo piękny opowiadał o harcerstwie kiedyś i miło mówił o jego roli dziś. Następnie wszyscy uczestnicy uroczystości przeszli na plac za kościołem, gdzie przy świetle pochodni i świec symbolizujących pamięć żywych komendant Hufca Robert Swerczyk przywitał gości: wicestarostę Mariusza Tomiczka, przewodniczącego Rady Powiatu Jana Smreczyńskiego,

ksiądzu proboszczowi za nieocenioną pomoc przy organizacji uroczystości, p.dyrektorowi Wiesławowi Kosobudzkiemu za nagłośnienie, ŁOSG za przeszkolenie werblisty i panu Jerzemu Solińskiemu, który pomógł nam rozwiązać problemy transportowe.

CZUWAJ

Harcerska Służba Informacyjna

## Hanaczów - miejscem pamięci narodowej

Ta wiadomość niewątpliwie ucieszy starsze pokolenie mieszkańców naszego regionu, które wywodzi się z Hanaczowa w byłym woj. tarnopolskim, a obecnie zamieszkuje głównie w Rudzicy, Siekierczynie, Radzimowie, Mikułowie, na Wesolówce i w Lubaniu. Otóż w wyniku ostatnio zawartego porozumienia polsko-ukraińskiego, w ciągu 3 lat ma być m.in. na terenie wymienionej miejscowości odtworzony w jakimś kształcie cmentarz ludności polskiej, pomordowanej tam w 1944 r. Mamy nadzieję, że stwórzy się w niedługim czasie możliwość odwiedzin tego miejsca martyrologii. Przypomnijmy, że ludność polska Hanaczowa toczyła przez 91 dni heroiczną obronę miejscowości w czasie II wojny światowej. Odparła dwa zmasowane ataki banderowców i dopiero została spacyfikowana od 1 do 5 maja 1944r. przez oddziały SS. W tej batalii zginęło 140 osób, czyli 9% ogółu społeczności. Choć wieś zniknęła z powierzchni ziemi, jej mieszkańcy nigdy się nie poddali. Dramatyczne losy Hanaczowa opisaliśmy na przełomie 1996 i 1997 roku w cyklu wspomnień autorstwa Mikołaja Kwaśniewskiego.

J.Kanty

## Pod lupą kompetencji

Dla ósmoklasistów nastął gorący czas sprawdzania wiedzy nabytej w ławach szkolnych. Już 2 i 3 marca pisali próbne testy z matematyki i języka polskiego, obejmujące program kl.I-IV, przygotowane przez metodyków spoza szkoły. Dla powiatu lubańskiego opracowali je specjaliści z Wałbrzycha. 12 marca poznaliśmy wyniki tego testowania, które winno dać odpowiedź na to, co uczeń już umie, a czego jeszcze musi się nauczyć.

Od 15 marca do 14 maja to czas podejmowania decyzji, czyli składania podań do konkretnych placówek.

Badania testowe równoważne egzaminom wstępnym do szkół średnich odbędą się 25 i 26 maja. Nieco wcześniej, od 12 do 30 kwietnia, odbędą się egzaminy i rozmowy kwalifikacyjne do szkół sprofilowanych-sportowych, artystycznych czy językowych. Przy tym natłoku terminów pozostaje życzyć młodzieży odporności psychicznej i, oczywiście, wiedzy.

oprac.Yach

## Szkoła Nauki Jazdy Sandecki Stanisław

Lubań, ul.Dąbrowskiego 29, tel.722 27-81

## Prowadzi kursy prawa jazdy kat. A, B, C, D, E i T

Najbliższe rozpoczęcie kursu

13.04.1999 r. o godz.18.00 pod w/w adresem

Szkoła zapewnia doświadczoną i wykwalifikowaną kadrę szkoleniową oraz posiada własny plac manewrowy.  
Opłaty za kurs w ratach.

BIURO SZKOŁY czynne pod w/w adresem  
od poniedziałku do piątku  
w godz.9.00-11.00 i 18.00-20.00

# XIV Walny Zjazd Oddziału PTTK „Pogórze Izerskie” w Lubaniu

Dokończenie z poprzedniego numeru

Przy poszczególnych komisjach oddziałowych istnieją komórki weryfikacyjne odznak, zatwierdzone przez Zarząd Główny PTTK. Nie każdy Oddział ma tyle takich struktur. Przy Komisji Turystyki Górskiej działa Referat Weryfikacyjny. Ma on prawo zatwierdzać Górskie Odznaki Turystyczne: popularne oraz małe brązowe, srebrne i złote. Przy Komisji Turystyki Pieszej funkcjonuje Podkomisja Weryfikacji Odznak. Ma ona prawo przyznawać Odznaki Turystyki Pieszej: popularne oraz małe brązowe, srebrne i złote, a ponadto: Turysta Dolnego Śląska, Siedmiomilowe Buty oraz tzw. rocznicowe, np. 50-lecie Ziemi Zachodnich i Północnych, 50-lecie Akcji „Burza”, Szlakami Polski Walczącej, Szlakiem Mazurka Dąbrowskiego, Szlakami Walk Armii Krajowej, Szlakami Insurekcji Kościuszkowskiej i inne.

Przy Komisji Krajoznawczej istnieje V Zespół Weryfikacyjny. Zatwierdza on Regionalną Odznakę Krajoznawczą w stopniu brązowym i srebrnym oraz odznakę „Turysta Przyrodnik”. W komórkach weryfikacyjnych są uprawnieni do przyznawania odznak m.in. przodownicy:



Ludwik Aniol, Antoni Litwin, Andrzej Mykała, Henryk Sławiński, Bogdan Stępkowski, Kazimierz Wojciechowski. Przyznane uhonorowania dokumentuje się w specjalnych księgach i co rok składa się w ZG PTTK sprawozdanie co do ich ilości i rodzaju. A jest ich dużo. Np. w roku 1998 przyznano łącznie 439 różnych odznak.

Do najważniejszych zadań statutowych oddziału należy organizacja imprez turystycznych. W latach 1963 - 1998 przeprowadził on 22 Rajdy „Lubańska Zima”, 34 „Lubańskie Wiosny”, 28 „Lubańskich Jesieni”, 21 „Indywidualnych Rajdów Górskich”. Ponadto pomagał w organizacji takich przedsięwzięć szkolnych: 11 Rajdów im. J.H. Laskowskiego pod patronatem SP Nr 1,

gdzie szczególnie zasłużył się Marian Szulecki i Ewa Zimowicz. Rajdów ZSZ Nr 1 pod egidą Danuty i Tadeusza Turczyńskich. Rajdów Pamięci organizowanych przez SP w Leśnej, gdzie zasłużył się Jerzy Okrucieński i Barbara Boładź.

Trzy z rajdów oddziałowych mają zasięg ogólnopolski i są rejestrowane corocznie w kalendarzu imprez Zarządu Głównego PTTK w Warszawie. Należą do nich „Lubańskie Wiosny”, „Lubańskie Jesienie” oraz Indywidualne Rajdy Górskie. W tych przedsięwzięciach bierze udział przeciętnie 300-500 uczestników, a podczas ostatniej „Lubańskiej Jesieni” liczba przekroczyła 700 osób.



Uczestnicy przybywają nawet z odległych miejscowości, w wielu przypadkach systematycznie, np. ze Szczytna, Gdańska, Tczewa, Koszalina, Szczecina, Ustrzyk, Psar (kieleckie), Olsztyna.

Nieliczne oddziały na Dolnym Śląsku, a nawet w innych regionach urządzają kilka tak dużych rajdów rocznie. Spośród naszych działaczy na przestrzeni istnienia Oddziału wielokrotnie pełnili funkcje komandorów rajdu albo kierowników tras: Jerzy Laskowski, Ludwik Aniol, Kazimierz Wojciechowski, Andrzej Mykała, Jan Prabucki, Antoni Litwin, Henryk Sławiński i in-

ni.

W ciągu 37 lat istnienia lubańskiego Oddziału PTTK zmieniały się zarządy i prezesi. Nie sposób wymienić wszystkich zasłużonych działaczy, przytoczę chociaż nazwiska prezesów: w latach 1962-63 Franciszek Pulit, 1963-68 Jan Brzozowski, 1968-70 Kazimierz Odrzywółek, 1970-81 Jerzy Laskowski, 1981-1989 Ludwik Aniol, 1989-92 Kazimierz Wojciechowski, 1992 i aktualnie Andrzej Mykała.

W oddziale pracują na etacie tylko 2 osoby: urzędujący członek Prezydium Mieczysława Chawchunowicz prowadzi biuro Oddziału oraz starszy instruktor turystyki Barbara Tabaszewska - Biuro Turystyczne. Ponadto na umowie zleceniu pozostaje Leokadia Hurj od 1 lutego br., kiedy to księgową Beata Litwin, pracująca na pół etatu, zrezygnowała z funkcji.

Oddział przeżywa obecnie spore kłopoty finansowe, związane z renowacją budynku. Nie spłacone zaległości nie hamują jednak inicjatywy i dobrych chęci działaczy. Nadal zamierzają wkładać w turystykę regionu swój zapał, ogromny trud społeczny w przekonaniu, że trzeba dla ludzi coś zrobić, zwłaszcza, że wśród uczestników rajdów i innych imprez turystycznych dominuje młodzież.

Ludan

## SPORT SZKOLNY

# Mini piłka siatkowa dziewcząt

Przez dwa kolejne dni w hali sportowej lubańskiego MO-SiR-u rozgrywane były okręgowe finały w mini-piłce siatkowej dziewcząt w „dwójkach” i „trójkach”. Do rywalizacji przystąpiły najlepsze zespoły z eliminacji rejonowych byłego województwa jeleniogórskiego. W obu turniejach wystartowało po 10 drużyn. Rozgrywki odbyły się w dwu grupach po 5 drużyn, systemem każdy z każdym. Zespoły, które uplasowały się na miejscach 1-2 grały „na krzyż” o ścisły finał. Zwycięzcy półfinałów walczyli o złoto, a pokonani o medale brązowe. Po raz pierwszy współzawodnictwo było prowadzone tzw. tie-breakiem, każda strata piłki to również strata punktu. Grano do dwóch wygranych setów, a w poszczególnych odsonach występowały zupełnie inne składki „dwójek” lub „trójek”. W przypadku remisu do setu 3-go można było ustalić skład ze wszystkich zawodniczek.

## W „dwójkach” podium dla Lubania

W tej kategorii lubańskie zespoły zdobyły wszystkie medale. Złoto z rąk prezesa SZS Pana Antoniego Kurzyńskiego otrzymały zawodniczki I. zespołu lubańskiej „piątki”, srebro SP Nr 6, a brąz druga drużyna SP 5. Wyniki rozgrywek w dwójkach - eliminacje: grupa I: SP 1 Świerzawa - SP 2 Jelenia Góra 1:2, SP 2 Jelenia Góra - SP Rząsiny 2:0, SP Rząsiny - SP 6 Lubań 0:2, SP 2 Jelenia

Góra - SP 5 Bolesławiec 0:2, SP 1 Świerzawa - SP Rząsiny 2:0, SP 2 Jelenia Góra - SP 6 Lubań 0:2, SP 6 Lubań - SP 5 Bolesławiec 2:0, SP 5 Bolesławiec - SP 1 Świerzawa 2:1, SP 5 Bolesławiec - SP Rząsiny 2:0, SP 6 Lubań - SP 1 Świerzawa 2:0.

1. SP 6 Lubań	- 8	8:0,
2. SP 5 Bolesławiec	- 7	6:3,
3. SP 2 Jelenia Góra	- 6	4:5,
4. SP 1 Świerzawa	- 5	4:6,
5. SP Rząsiny	- 4	0:8.

Grupa II: SP 11 Jelenia Góra - SP 5 Lubań II 1:2, SP 1 Lwówek - SP 3 Bolesławiec 0:2, SP 5 Lubań I - SP 11 Jelenia Góra 2:0, SP 1 Lwówek - SP 5 Lubań I 0:2, SP 11 Jelenia Góra - SP 3 Bolesławiec 1:2, SP 11 Jelenia Góra - SP 1 Lwówek 2:0, SP 5 Lubań II - SP 5 Lubań I 0:2, SP 5 Lubań II - SP 5 Lubań I 0:2, SP Lubań II - SP 1 Lwówek 2:0, SP 5 Lubań II - SP 3 Bolesławiec 2:0, SP 3 Bolesławiec - SP 5 Lubań I 0:2.

1. SP 5 Lubań I	- 8	8:0,
2. SP 5 Lubań II	- 7	6:4,
3. SP 3 Bolesławiec	- 6	5:5,
4. SP 11 Jelenia Góra	- 5	4:6,
5. SP 1 Lwówek	- 4	0:8.

Mecze o:  
IX miejsce, SP 1 Lwówek - SP Rząsiny 2:1,  
VII miejsce, SP 2 Jelenia Góra - SP Świerzawa 2:1,  
V miejsce, SP 3 Bolesławiec - SP 11 Jelenia Góra 2:1.  
Pojedynki półfinałowe  
SP 6 Lubań - SP 5 Lubań II 2:1,

SP 5 Lubań I - SP Bolesławiec 2:0.

Mecz o medale brązowe i III miejsce w turnieju:

SP 5 Lubań II - SP 5 Bolesławiec 2:0.

Mecz o medale złote i I miejsce w zawodach:

SP 5 Lubań I - SP 6 Lubań 2:0.

Kolejność końcowa turnieju „dwójek” mini-piłki siatkowej dziewcząt okręgu jeleniogórskiego:

1. SP 1 Lubań I (naucz. G.Gałczuk),
2. SP 6 Lubań (naucz. K.Gaik-Gagała),
3. SP 5 Lubań II,
4. SP 5 Bolesławiec,
5. SP 3 Bolesławiec,
6. SP 11 Jelenia Góra,
7. SP 2 Jelenia Góra,
8. SP 1 Świerzawa,
9. SP 1 Lwówek,
10. SP Rząsiny.

## W „trójkach” srebro dla szóstki

Eliminacje grupowe, grupa I: SP 2 Jelenia Góra - SP 3 Bolesławiec, SP 1 Kamienna Góra - SP 2 Jelenia Góra 0:2, SP 6 Lubań - SP 2 Jelenia Góra 2:0, SP 2 Jelenia Góra - SP 1 Świerzawa 2:1, SP 3 Bolesławiec - SP 1 Kamienna Góra 2:1, SP 3 Bolesławiec - SP 6 Lubań 2:1, SP 3 Bolesławiec - SP 1 Świerzawa 2:0, SP 1 Kamienna Góra - SP 6 Lubań 1:2, SP 1 Kamienna Góra - SP 1 Świerzawa 2:1, SP 6 Lubań - SP 1 Świerzawa 2:0.

1. SP 3 Bolesławiec	8	8:2,
2. SP 6 Lubań	7	7:3,
3. SP 2 Jelenia Góra	6	4:5,
4. SP 1 Kamienna Góra	5	4:2,
5. SP 1 Świerzawa	4	2:8.

Grupa II: SP 1 Kowary - SP 1 Lubań I:2, SP 1 Kowary - SP 3 Jelenia Góra 0:2, SP 1 Kowary - SP 5 Lubań 0:2, SP 1 Kowary - SP 3 Lwówek 2:1, SP 1 Lubań - SP 3 Jelenia Góra 0:2, SP 1 Lubań - SP 5 Lubań 0:2, SP 1 Lubań - SP 3 Lwówek 2:1, SP 3 Jelenia Góra - SP 5 Lubań 2:1, SP 3 Jelenia Góra - SP 3 Lwówek 2:0, SP 5 Lubań - SP 3 Lwówek 2:0.

1. SP 3 Jelenia Góra	8	8:1,
----------------------	---	------

2. SP 5 Lubań 7:2,

3. SP 1 Lubań 6

4:6,

4. SP 1 Kowary 5

3:7,

5. SP 3 Lwówek 4

2:8.

Mecze o:

IX miejsce SP 1 Świerzawa - SP 3 Lwówek

2:0,

VII miejsce SP 1 Kowary - SP 1 Lubań

2:0,

V miejsce SP 2 Jelenia Góra - SP 1 Kamienna

Góra 1:2.

Pojedynki półfinałowe pomiędzy najlepszą

czwórką turnieju:

SP 3 Bolesławiec - SP 5 Lubań 2:1,

SP 6 Lubań - SP 3 Jelenia Góra 2:0.

Mecze decydujące o rozdziale medali:

o III miejsce

SP 3 Jelenia Góra - SP 5 Lubań 2:1,

o I miejsce

SP 3 Bolesławiec - SP 6 Lubań 2:1.

W tym ostatnim pojedynku lubańska „szóstka” miała duże szanse na zwycięstwo i zdobycie złotego medalu. Popelnione błędy serwisowe (8 złych zagrywek) miały decydujący wpływ na końcowy, niekorzystny wynik dziewcząt z Lubania.

Kolejność końcowa:

1. SP 3 Bolesławiec,

2. SP 6 Lubań (naucz. K.Gaik-Gagała),

3. SP 3 Jelenia Góra,

4. SP 5 Lubań,

5. SP 1 Kamienna Góra,

6. SP 2 Jelenia Góra,

7. SP 1 Kowary,

8. SP 1 Lubań,

9. SP 1 Świerzawa,

10. SP 3 Lwówek.

Inauguracja rozgrywek piłkarskich rundy wiosennej w klasie okręgowej odbyła się na mokrych i grząskich boiskach. W pierwszej kolejce niespodzianek nie było – zwyciężali faworyci. Jedynie wygrana LZS-u Łąka w Świerzawie z tamtejszą Pogonią to przykra wpadka gospodarzy, choć futboliści Łąki są w stanie pokonać każdego rywala z tej grupy. Jak na początek strzelono aż 47 goli (o 8 więcej jak w rundzie wiosennej), co daje średnią 4,6 bramki na jedno spotkanie.

## Pół godziny Łużyc

Na stadionie MOSiR-u w Lubaniu Łużyc podejmowały zespół z Bolkowa, który w tabeli znajdował się na 14 miejscu. Przebieg meczu był podobny do tego z jesieni, w Bolkowie. Tam nasi piłkarze prowadzili 3:0, aby wygrać 3:2. Pojedynek w Lubaniu rozpoczął się od dwóch niewykorzystanych sytuacji, po jednej przez oba walczące zespoły. Miejscowi jednak z upływem czasu nabierają rozpędu i zaczynają grać szybko i z polotem. Na efekty nie trzeba było długo czekać. W 15 minucie strzał Jacka Marony znajduje drogę do bramki rywala. W 22 minucie Marek Kowalczyk podwyższa na 2:0, a w chwilę po nim 3 gola dla Łużyc zdobywa Tomasz Wiak. Po pół godziny było już 4:0, po rzucie karnym wykorzystanym przez Dariusza Trzonka. Gdy kibice zaczęli kalkulować, jakim to wynikiem zakończy się ta rywalizacja, goście strzelili pierwszą bramkę, ustalając wynik do przerwy na 4:1. W szóstej minucie drugiej części poprawiają

## Piłka siatkowa

Modzi siatkarze Młodzieżowego Uczniowskiego Klubu Sportowego, trenowani przez Krzysztofa Doliskiego, po kilkumiesięcznej rywalizacji awansowali do finału makroregionalnego. Po ambitnej i zacitej walce musieli uznać wyższość swych rywali. Ostateczną kolejno tego współzawodnictwa:

1. "Olavia" Oawa,
2. "Carina - Kresowiak" Gubin,
3. UKS "Szafir" Wabrzzych,
4. MUKS LO Luba.

Nasz zespół w finale gra w składzie: Michał Doliski – kapitan, Marcin Delmaczyński, Grzegorz Szymanski, Fabian Zajc, Piotr Dyjak, Robert Pencak, Artur Idaczyk, ukasz Awdziej.

DZ

# Piłka nożna



niekorzystny dla siebie rezultat na 4:2, stwarzając jeszcze kilka groźnych sytuacji pod bramką gospodarzy. Trudno wyróżnić kogoś z grających piłkarzy, ale uwagę na siebie zwrócił sędzia prowadzący zawody, który pod swoim adresem usłyszał wiele epitetów za wydanie dyskusyjnych orzeczeń i kartek, w niektórych przypadkach krzywdzących zawodników. Usprawiedliwieniem złej formy arbitra może być młody wiek i brak doświadczenia. Czołówka prowadząca w rozgrywkach zdobyła komplet punktów. Lider Olimpia Kamienna Góra wysoko, bo 5:1 pokonał Olimpię Kowary, wicelider Chojnik Jelenia Góra zwyciężył w Łagowie 2:1, a Olsza Olszyna – Julia Szklarska Poręba 2:0.

Pozostałe wyniki. JKP II Jelenia Góra – Orzeł Lubawka 6:4, Bazalt Sulików – Włókniarz Leśna 3:1, Włókniarz Mirsk – Lechia Piechowice 2:1, Pogoń Świerzawa – LZS Łąka 1:2.

## Lubań i Łąka bez straty punktów

Po drugiej kolejce rundy rewanżowej już tylko dwa zespoły Łużyc Lubań i LZS Łąka są bez straty punktów. Również dwie drużyny w tej części rozgrywek nie uzyskały punktów – Pogoń Świerzawa i Orzeł Lubawka. Właśnie ten ostatni zespół przegrał u siebie 0:1 z Łużycami. Zwycięskiego gola dla naszych uzyskał Jakub Bednarek. Przewodnik w klasie okręgowej Olimpia Kamienna Góra pozostawiła dwa punkty w Sulikowie, po remisie z Bazaltem 2:2. Również Olszyna nie zdołała wygrać z ostatnią w tabeli Lechią Piechowice 1:1. Cenne punkty zdobyli Włókniarze z Leśnej, wygrywając z JKP II Jelenia Góra 5:3. Wszystkie punkty stracił w Bolkowie Włókniarz Mirsk, przegrywając 3:0. Inne wyniki: Julia Szklarska Poręba – Pogoń Świerzawa 2:1, LZS Łąka – Iskra Nysa II Łagów 3:2, Chojnik Jelenia Góra – Olimpia Kowary 0:0.

Tabela po rundzie jesiennej i dwukolejnych rozgrywkach na wiosnę:

1. Olimpia Kamienna Góra	44	53:19
2. Chojnik Jelenia Góra	34	33:22
3. Włókniarz Mirsk	29	27:26
4. Olsza Olszyna	29	36:41
5. Julia Szklarska Poręba	28	19:13
6. Łużyc Lubań	27	35:24

7. Bazalt Sulików	27	31:24
8. Olimpia Kowary	23	28:25
9. JKP II Jelenia Góra	23	43:42
10. Pogoń Świerzawa	22	38:33
11. LZS Łąka	22	33:43
12. Orzeł Lubawka	17	31:41
13. Zjednoczeni Bolków	17	22:53
14. Włókniarz Leśna	15	30:38
15. Iskra Nysa II Łagów	14	25:38
16. Lechia Piechowice	12	29:31

Najbliższe mecze (w nawiasie wynik z rundy jesiennej)

11. kwiecień 1999 r., godz. 9.00		
Bazalt Sulików - Łużyc Lubań	(1:0)	
JKP II Jelenia Góra - Olimpia Kamienna Góra	(0:3)	
Włókniarz Leśna - Włókniarz Mirsk	(1:3)	
Orzeł Lubawka - Olsza Olszyna	(3:6)	
Lechia Piechowice - Iskra II Łagów	(0:3)	
Julia Szklarska Poręba - Olimpia Kowary	(0:0)	
LZS Łąka - Chojnik Jelenia Góra	(1:4)	
Zjednoczeni Bolków - Pogoń Świerzawa	(0:5)	
18 kwietnia 1999 r., godz. 15.00		
Łużyc Lubań - JKP II Jelenia Góra	(2:3)	
Olsza Olszyna - Włókniarz Leśna	(1:1)	
Olimpia Kamienna Góra - LZS Łąka	(1:2)	
Chojnik Jelenia Góra - Julia Szklarska Poręba	(3:0)	
Olimpia Kowary - Lechia Piechowice	(3:2)	
Iskra Nysa II Łagów - Zjednoczeni Bolków	(1:2)	
Włókniarz Mirsk - Bazalt Sulików	(2:3)	
Pogoń Świerzawa - Orzeł Lubawka	(1:1)	

Tenisisci stołowi LZS-u Kościelnik (gm. Lubań) odnieśli kolejny sukces w rozgrywkach o mistrzostwo IV ligi.

## Kolejne sukcesy młodych tenisistów

Tym razem pokonali na wyjeździe I-szą drużynę "Pogoni" Wleń wynikiem 11:7. W zwycięskiej ekipie wystąpili Krzysztof Ziębicki, Tomasz Rok, Piotr Pietrykowski i Andrzej Kwiatkowski.

Bardzo dobrze spisała się również zawodniczka tego klubu Magda Wyszynska na eliminacjach międzypowiatowych do Mistrzostw Polski LZS rozgrywanych we Wleniu. Jako jedyna z terenu byłego województwa jeleniogórskiego stawiała skuteczny opór drugoligowym tenisistkom "Maratonu" Ogorzelec, zajmując ostatecznie III lokatę.

(eL)

## W grupie II klasy "A" zmiana lidera

W ostatnią niedzielę marca br. rozpoczęto rywalizację w obu grupach klasy "B". W pierwszej kolejce II grupy od razu ciekawy pojedynek pomiędzy prowadzącymi zespołami, Spartą Zebrzydowa a Hutnikiem na boisku w Pieńsku. Zwyciężyli 1:0 "Hutnicy" i z równą ilością punktów jak Sparta liderują w tabeli. Nie udało się wyjazd do Żarskiej Wsi drużynie LZS Radogoszcz, gdzie przegrała 4:1. Inne wyniki pierwszej kolejki: Rybak Parowa - LZS Wykroty 5:6, Chrobry Nowogrodziec - Granica II Bogatynia 0:4, LZS Brzeźnik - Stella Lubomierz 1:1, Piast Zawidów - Leśnik Osiecznica 1:5, GKS - HDM Węgliniec - LZS Bolesławice 2:1.

Tabela II grupy klasy "A"		
1. Hutnik Pieńsk	- 29	41:20
2. Sparta Zebrzydowa	- 31	31:15
3. Leśnik Osiecznica	- 27	39:23
4. Granica II Bogatynia	- 26	49:6
5. Chrobry Nowogrodziec	- 23	35:25
7. LZS Wykroty	- 20	31:33
8. Rybak Parowa	- 19	33:26
9. Piast Zawidów	- 15	23:36
10. LZS Bolesławice	- 15	26:37
11. LZS Żarska Wieś	- 15	26:40
12. LZS Radogoszcz	- 14	29:47
13. GKS HDM Węgliniec	- 13	21:43
14. LZS Brzeźnik	- 9	17:55

Terminarz najbliższych meczów:  
11. kwiecień 1999 r., godz. 11.00

Piast Zawidów	- LZS Bolesławice,
LZS Wykroty	- LZS Radogoszcz,
Rybak Parowa	- Granica II Bogatynia,
Chrobry Nowogrodziec	- Stella Lubomierz,
LZS Żarska Wieś	- Leśnik Osiecznica,
LZS Brzeźnik	- Sparta Zebrzydowa,
Hutnik Pieńsk	- GKS-HDM Węgliniec

18. kwietnia 1999 r., godz. 11.00	
LZS Radogoszcz	- Granica II Bogatynia,
Hutnik Pieńsk	- Rybak Parowa,
GKS-HDM Węgliniec	- Piast Zawidów,
LZS Bolesławice	- LZS Brzeźnik,
Sparta Zebrzydowa	- LZS Żarska Wieś,
Leśnik Osiecznica	- Chrobry Nowogrodziec,
Stella Lubomierz	- LZS Wykroty,

DZ

## Dobry początek

Tym razem Chojnow był organizatorem Mistrzostw Polski w Kolarstwie Górskim w kat. Masters. Impreza odbyła się 14 marca br. Swój kolejny duży sukces odniósł zawodnik lubańskiej "Kwisy" Ryszard Grygonis, który startując w grupie II-giej zdobył brązowy medal. Uległ Ryszardowi Wronie z Sobótki (I m.) i Franciszkowi Brzeźnemu z Laskowic (II m.). Ten znakomity wynik może być zapowiedzią interesującego sezonu kolarskiego.

(kk)



# HOROSKOP

## BARAN 21 III - 20 IV

Najbliższe dwa tygodnie zapowiadają się bardzo pracowicie. Uważaj jednak, aby nie pochłonęły Cię obowiązki bez reszty, ponieważ szybko możesz znaleźć się u kresu sił. Dlatego wieczory spędź w domu z rodziną, a nie w biurze. Szczególny dzień to sobota.

## BYK 21 IV - 21 V

Nastanie wiosny sprawia, że czujesz się nieco bardziej ożywiona, marzysz nawet o wakacyjnych przygodach. To normalne. Nabierz jednak sił, gdyż najbliżsi potrzebują Twojego wsparcia. Postaraj się więc poświęcić im trochę więcej czasu.

## BLIŹNIĘTA 22 V - 21 VI

Nie pozwól, aby interesująca propozycja towarzyska przepadła. Zbyt długie zwlekanie z podjęciem decyzji może spowodować, że nic nie wyjdzie z wymarzonego wyjazdu lub romantycznej randki. Szczęście trzeba dopomóc, bądź bardziej zdecydowana.

## RAK 22 VI - 22 VII

Podziel czas sprawiedliwie pomiędzy obowiązki i przyjemności. Jeżeli zachowasz we wszystkim umiar, nie tylko uda Ci się zrealizować zawodowe plany, ale także dobrze bawić się w gronie przyjaciół. Szczególnie interesująco zapowiada się niedziela.

## LEW 23 VII - 23 VIII

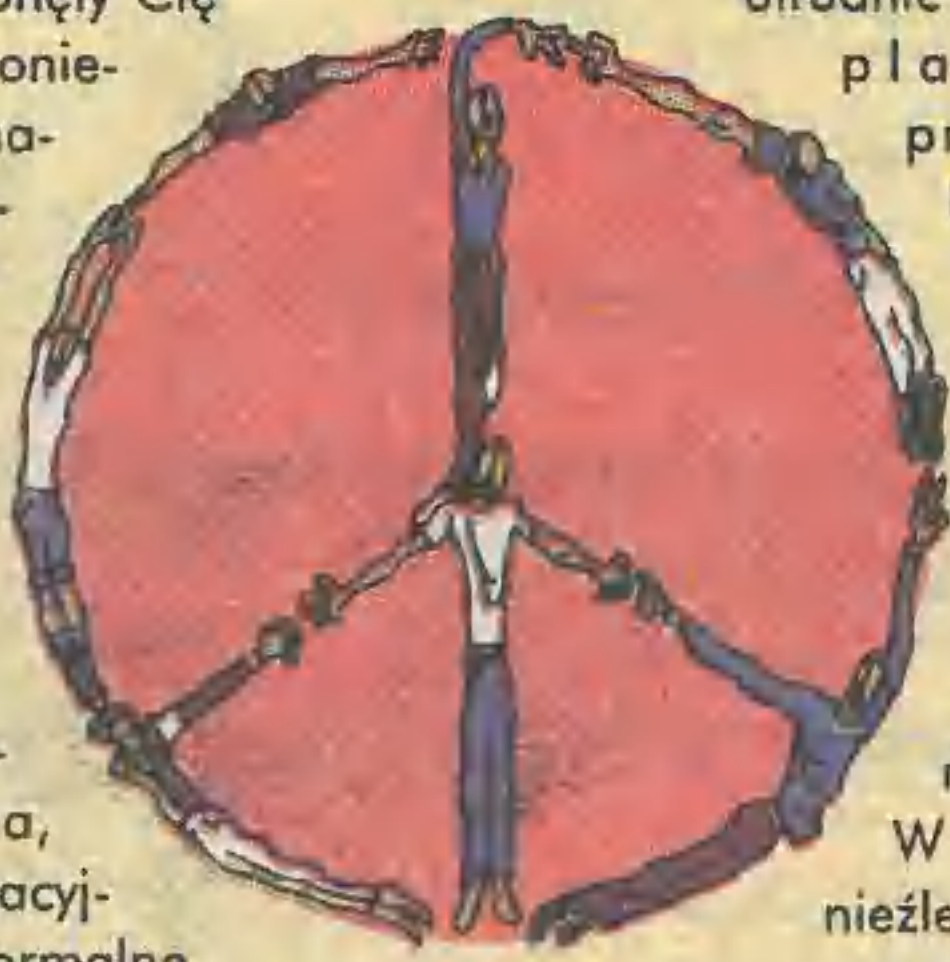
Na początku tygodnia możesz znaleźć się w pracy w niezręcznej sytuacji, którą trzeba będzie rozwiązać z dużą delikatnością i taktem. Pamiętaj jednak, że nigdy nie zadowolisz wszystkich. Postaraj się, aby na Twojej decyzji nie ucierpiały nikt bliski.

## PANNA 24 VIII - 23 IX

Planety mają na Ciebie dobry wpływ. Wkrótce poczujesz przypływ entuzjazmu i chęć działania. Bądź jednak wyrozumiała dla rodziny, która może niezbyt chętnie podejść do proponowanych zmian. Daj im kilka dni na zastanowienie się. We wtorek miły telefon.

## WAGA 24 IX - 23 X

Od poniedziałku będzie towarzyszyć Ci zmienne szczęście, które może utrudnić realizację zaplanowanych przedsięwzięć.



Postaraj się być bardziej cierpliwa i wytrwała niż zazwyczaj, dzięki czemu unikniesz niespodziewanych pułapek. W finansach - nieźle.

## SKORPION

### 24 X - 22 XI

Twoje samopoczucie i nastrój będą teraz zdecydowanie ztychłe. Ławiej porozumiesz się w każdej, nawet drażliwej sprawie. Odrobina odroczyнку to jednak za mało, nawet przy tak dobrej formie. Może warto pomyśleć o kilku dniach urlopu?

## STRZELEC 23 XI - 21 XII

Sporo zamieszania w Twoim życiu może spowodować jakaś sprawa z przeszłości. Niewykluczone, że trzeba będzie wywiązać się z dawnych zobowiązań lub naprawić stare błędy. Bliższa sercu osoba może poczuć się zagrożona, a więc teraz poświęć jej nieco więcej czasu.

## KOZIOROŻEC 22 XII - 20 I

Układy gwiazdne sprzyjają nawiązywaniu nowych znajomości. W czasie weekendu możesz poznać kogoś bardzo interesującego. Może do tego dojść zarówno w pracy jak i na niespodziewanym spotkaniu towarzyskim. Bacz by nie przegapić tej obiecującej znajomości.

## WODNIK 21 I - 18 II

Zmęczenie może mieć nie najlepszy wpływ na stan Twojego zdrowia. Powinnaś więcej czasu poświęcić na odpoczynek. Pomyśl o długo odkładanej wizycie u fryzjera, wybraniu się na niewielkie zakupy. W sobotni wieczór warto zaplanować wyjście do domu.

## RYBY 19 II - 20 III

Najbliższe dni przyniosą Ci ożywienie kontaktów z otoczeniem. To dobry okres na załatwienie spraw zawodowych oraz towarzyskie spotkania. Nie odrzucaj więc żadnych zaproszeń. W piątek spotka Cię wiele drobnych, ale za to miłych niespodzianek.

Oprac. men

Na luzie

\* U nas, na podlubańskiej wsi - mówi Józef H. z Kościelnika - chłopcy mają swoje zwyczaje. Zaorzą, zasieją, po czym siadają i z nadzieją patrzą na pole sąsiada, licząc, że mu się nie uda. "Nic tak krzepiąco nie działa, jak świadomość, że ma gorzej". "A jeżeli -co nie daj Boże- się mu powiedzie, to boli, że aż w sercu kłuje".

\* Naczelna lubańska liderka ruchu feministek z okazji minionego marcowego święta szczerze wyznała, że przedstawicielki płci pięknej mają mimo wszystko gorszy charakter od mężczyzn, a diabeł na pewno jest kobietą. Dlatego przez grzeczność nie będziemy zaprzeczać.

\* Jeden z naczelnych naszych wojskowych w związku z niedawnym wej-



położne kiskę z wodą, bo rzód się na nie wypić niczym popularny rapper na ich wysokość premierostwo.

\* Kociubińskiego dziwi, że wielu (w tym jeden eksponowany rządowy pro-

# NA LUZIE

ściem w układy dał głos po angielsku i tym samym zaświadczył, że góra jest już kompatybilna. Dół zaś tkwi sobie nadal w innym układzie.

\* Podczas ostatniego pałacowego spotkania janosikowy przywódca chłopskiego pospolitego ruszenia ba- wił towarzystwo jeżdżąc po rządzie jak po zburzonej suce. Jaśniepaństwo chłopstwo zapowiedziało następne rauty. Aż do skutku.

\* Nauczyciele dostali ostatnio średnio po stówie na twarz, zaś pielęgniarki i

fesor) nie rozumie, jaka jest różnica pomiędzy magisterium wydumanym a ukradzionym. Za wydumanie kara się ośmieszeniem, zaś za plagiat - trafia się do grona złodziei. Takie to proste. Prawda?

\* Obecnie na wszelkich nawet skromnie zakrapianych imprezach obowiązuje toast: "abyśmy zdrowi byli i reformy przeżyli". Niektórym niestety się nie uda.

Zebrał MS

## GALERIA FOTO



# KRZYŻÓWKA

Poziomo: 1.Czysta.... zdro-  
wia doda, 4.Ma też swoje  
prawa, 7.Półpustynia w  
Mongolii, 9.Lwica z buszu,  
10.Rzadkie imię żeńskie,  
11.Nad morzem, 12.Gatu-  
nek literacki, 13.Nieproszo-  
ny gość, 14.Leśny owoc,  
15.Czarny kontynent,  
16.Główny składnik powietrza, 17.Ty-  
tuł feudalny w krajach Azji, 18.Dział  
mechaniki, 19.Syjamski protoplasta  
dynastii Czakkri.  
Pionowo: 1.Mieszkaniec wsi, 2.Tech-  
nika graficzna, 3.Ssak z rodziny pa-  
łankowatych z rzędu torbaczy, 4.Cho-  
roba XX wieku, 5.Ukształtowanie te-  
renu, 6.Podobnie jak chrząszcz, też

byzka w trzcinie, 8.Początkowo było  
brzydkie, 11.W gablocie kina Wawel,  
13.Stal stopowa.  
Z liter ułożonych w kolejności od 1 do  
8 powstanie rozwiązanie, które należy  
nadesłać lub przekazać osobiście do  
redakcji.

Nagrodą za trafną odpowiedź jest  
- ZEGAR ŚCIENNY -  
który rozlosujemy wśród nadesłanych  
do 16 kwietnia 1999 r. na adres re-  
dakcji rozwiązań. Szczęśliwym posia-  
daczem nagrody za rozwiązanie krzy-  
żówki z poprzedniego numeru, której

hasło brzmiało: "WESOŁEGO ALLE-  
LUJA" jest  
- Katarzyna KUSIAKIEWICZ - Kościel-  
nik D., gm.Leśna.  
Gratulujemy szczęścia w losowaniu i  
zapraszamy pod odbiór nagrody (do  
16 kwietnia br.).

## ZIEMIA LUBAŃSKA

Dwutygodnik Samorządowy. Wydawca: Miejski Dom Kultury w  
Lubaniu. Adres redakcji: 59-800 Luban, ul.Armi Krajowej 30,  
tel./fax.722-34-52 lub 0602-85-31-81. Druk: SŁOWO-DRUK.  
Redaktor Naczelny - Ryszard Figurski. Sekretarz redakcji: Kazimierz  
Kiljan. Przy wydaniu współpracowali: Beata Żurawska, Maria  
Janikowska, Henryk Rogacki, Michał Smyczek, Zygmunt Dziuziak,  
Ludwik Anioł, Arkadiusz Słowiński.

Ogłoszenia i reklamy przyjmuje redakcja w godz. od 8.00 do 15.00,  
nie ponosząc odpowiedzialności za ich treść. Materiałów nie  
zamówionych redakcja nie zwraca, zastrzegając sobie prawo do ich  
skracania oraz przeredagowywania.  
Nr indeksu 324132. Numer zamknięto 3 kwietnia 1999 r.

